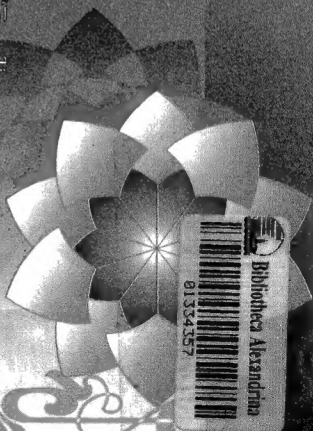


عبد السلام محمد هارون

تحقيق النصوص ونشرها

أول كتاب عربى فى هذا الفن
يوضح مناهجه ويعالج مشكلاته

الناشر
مكتبة الخانجي بالقاهرة



07

عبد السلام محمد هارون

تحقيق النصوص ونشرها

أول كتاب عربى فى هذا الفن
يوضح مناهجه ويعالج مشكلاته
تمتاز بإضافات وتنقيحات ونماذج جديدة

النشر مكتبة الخانجي بالقاهرة

صف وطبع هذا الكتاب بمكتبة ومطبعة الخانجي
ص . ب / ١٣٧٥ بالقاهرة

الطبعة السادسة
١٤١٥ هـ - ١٩٩٥ م

حقوق الطبع والنشر محفوظة

الإهداء

إلى ذكرى هؤلاء العلماء المحققين

أحمد تيمور باشا

أحمد زكي باشا

محمد محمود الشنيطي

كانوا سدنة هذه الثقافة العربية الخالدة

وعاشوا حياتهم في سبيل صونها ورعايتها

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

هذا التراث الضخم الذى آل إلينا من أسلافنا صانعى الثقافة الإسلامية العربية ، جدير بأن نقف أمامه وقفة الإكبار والإجلال ، ثم نسمو برعوسنا فى اعتزاز وشعور صادق بالفخر والغبطة والكبرياء .

إن هذه الصيحات التى يرددوها دعاة الاستعمار الثقافى يخفون بها أن نبذل هذا التراث ونطرحه وراءنا ظهرياً ، صيحة فى وادٍ . وكَم لهم من محاولات يائسة يدورون بها ذات العجين وذات الشمال ، كى يهدموا هذا الصرح . ولكن تلك المحاولات لم تجد لها صدى إلا عند من أمكنهم أن يضيفوا على أنفسهم ظل الاستعباد الثقافى ، من ضعاف القلوب ، وأرقاء التفكير .

حاولوا أن يقضوا على الكتابة العربية ليقطعوا ما بين حاضر العرب وماضيهم وألحوا فى ذلك إلحاحاً متواصلاً فباعوا من بعد ذلك بالفشل . وجهدوا أن يحاربوا اللغة الفصيحة فنادوا أن ندع أهم خصيصة من خصائص العربية فنلغى إعراب الكلمات لأن ذلك عبء نابت به - فيما يزعمون - بعد القرون قرون ! حاولوا ذلك فعادوا فى خزي تعلوهم الحية !

أرادوا على أن نتخلص من مقاييس اللغة ومعاييرها فنقولها فوضى بلا نظام ، فلم يستطيعوا أن يقسرونا على ذلك . وهم فيما بين ذلك يحاولون أن يضعوا من ثقافتنا فى هذا التراث الضخم ، فلا يزالون يوجهون إليه المطاعن والمثالب ، ويهنون من شأنه تمهيداً .

إن كل فكرة علمية جديدة بالاحترام ، ولكن الفكرة المفترضة التي يعيشها الشر أو المنفعة الذاتية الصرفة ، فكرة لا تستحق الاحترام ، بل يجب مناهضتها والقيام في وجهها . أرادوا كثيراً فسمعنا وقرأنا كثيراً ، ولكن ثقافتنا الإسلامية العربية ليست من الهون بحيث نخشى الرأس لأمثال هذا الضعف المتخاذل . فالشكر الصادق لمؤلفي القوم الذين أبغضوا فينا ذلك الشعور بالعزة ، ووجهونا أن نفتتح عيوننا على تلك الكنوز التي تكشفت لنا ولا تزال تتكشف .

وما أجدنا - نحن القومة على الثقافة العربية - أن نهض بعيب نشر ذلك التراث وتجليته ، ليكون ذلك وفاء لعلمائنا ، وفاء لأنفسنا وأبنائنا .

وقد ناديت في مقدمة إحدى منشوراتي^(١) أن تلتزم كليتا الجامعة ذات الطابع الثقافي الإسلامي تكليف طلبة الدراسات العالية أن يقوم كل منهم بتحقيق مخطوط يمت بصلة إلى موضوع الرسالة التي يتقدم بها فقلت : « وإنه لما يطلع المصدر أن تنتج جامعاتنا المصرية اتجاهًا جديدًا لزاء طلابها المتقدمين للإجازات العلمية الفائقة ، إذ توجههم إلى أن يقدموا مع رسالهم العلمية تحقيقًا لمخطوط يمت بصلة إلى موضوع الرسالة . وعسى أن يأتي اليوم الذي يكون فيه هذا الأمر ضرورة علمية لابد من أدائها » .

وإلى المؤمنين أن سيأتي ذلك اليوم ، فننعم بكثير من المتع الثقافية التي حالت بيننا وبينها هذه الحرب العلمية الظالمة .

وقد اختمرت عندي فكرة كتابة هذا البحث منذ خمس سنوات ، وذلك حين ظفر كتابان من كتبتي التي حققتها بالجائزة الأولى للنشر والتحقيق العلمي سنة ١٩٤٩ - ١٩٥٠ ، فكنت من ذلك الحين أعاود الكتابة بين الغينة والأخرى إلى أن كان صيف هذا العام ، إذ اقترح الزميل الجليل الأستاذ أحمد الشايب أن أقوم بإلقاء عدة محاضرات في هذا الفن على طلبة « الماجستير » بكلية

(١) نواذر المخطوطات ص ٣ من المجلد الأول طبع لجنة التأليف سنة ١٩٥١ . وإلى لأشعر الآن بالغة إذ وجدت تلك الدعوة صدقاً في أرجاء الجامعات بين أساتذتها وطلابها .

دار العلوم ، فكانت هذه أول مرة في جامعاتنا المصرية الحديثة يعالج فيها هذا الضرب من تلك الدراسة الفنية ، وكان للأستاذ الشاب بذلك فضل كبير في أن ترى كتابتى النور .

وعلمت أنه قد ألفت من قبل في كلية الآداب بجامعة القاهرة القديمة محاضرات تدور حول هذا الفن ، ألقاها المستشرق الفاضل برجستراسر (Bergstrasser) فحاولت جاهداً أن أطلع على شيء منها فلم أوفق .

وأما بعد ، فهذه ثمرة كفاح طويل ، وجهاد صادق ، وتجارب طال عليها المدى ساعفتها عين طُلعة ناظرة إلى ما يصنع صاحبها وما يصنع الناس ، فكان له من ذلك ذخيرة أمكنه أن يفتشه ويبحث في جنباته ، ليرى وجه الحق فيما يرى ، وأن يؤلف من ذلك كتاباً يعتز به ويشتبط اغتياباً ، إذ هو (أول كتاب عربى) يظهر في عالم الطباعة معالجاً هذا الفن العزيز : فن تحقيق النصوص ونشرها .

إلى إذ أقدم هذا البحث الجديد ، أعلم علم اليقين أنه جهد متواضع ، وأن شأنه شأن كل كتابة جديدة قد يخطئها التوفيق في بعض الأمر ، ويُعوزها الكمال فإنه لم يخلق للبشر ! ولكنى مع ذلك مؤمن أنى قد بذلت فيه جهداً معبراً عن أسرة التحقيق التى أرجو أن يكثر عددها ، كما كثر في ميدان العلم نفعها .

ومن الله العون ، وبه التوفيق .

في غرة المحرم سنة ١٣٧٤

مصر الجديدة في ٣٠ من أغسطس سنة ١٩٥٤

عبد السلام محمد هارون

مقدمة الطبعة الثانية

هذه هي الطبعة الثانية من « تحقيق النصوص ونشرها » أقدمها مختبأ بها وبما كان لسابقتها من صدق متواضع في أرضنا العربية بله بلاد المستشرقين الذين كتبوا إلى مهتئين ، وإن كان بعض إخواننا الدمشقيين - ممن كنا نتوسم فيه النجاة - زعم بضعف نفسه ، وبما يشعر به أمثاله من ذلة علمية ، ألى لم أطلع على ما كتب المستشرقون ، فوضع بذلك على هامتي إكليلا أعتز به ، إذ أمكنني بعون الله وحده أن أضع علما متكاملا لم أسبق إليه ، دون أن أتطفل على مائدة كثيرًا ما وُضع فيها للعرب صحاف مسمومة ، وموائد العرب حافلة بالجهود الوثيقة ، والأمانة العلمية المرموقة .

فمن تجارب هؤلاء العرب الأتناء في هذا المجال الأمين ، ومن تجاربي الخاصة التي حاولت فيها ترسم خطاهم الطاهرة ، زهاء أربعين عاما ، وبما رأيت وسمعت في انتباه ومقظة ، أمكنني في هذا المجال الذي حافظ على القرآن الكريم وهو ما هو ، وأحاديث الرسول وهي ما هي ، أن أتخلص من إسار سادة هؤلاء الضعفاء ، الذين لا يضعون قدما على قدم حتى تصدر إليهم إشارة بإصبع من زعماء هذا الاستعمار الثقافي .

إن المستشرقين إخواننا وشركاؤنا ، ولكن ليس من الحكمة ولا الكرامة في شيء أن تكون خطانا متأثرة بخطاهم في كل أمر من أمورنا الثقافية ، وأن نستعير عقولهم في صغار الأذلاء ، وقد منحنا الله القدرة وحسن الفهم والدرس لما كتب بلغتنا ووحى نفوسنا العربية .

وإن أعجب فإنه ليستد عجبي ممن يتغنى بفضل سادته هؤلاء ، وينكر فضل أخيه العربي ، ثم يزعم لنفسه كتابا يستخلص مادته وألفاظه وتنسيقه من كتابي هذا ! عفا الله عنه ، وألمننا وإياه الهداية والتوفيق .

١٩ من المحرم سنة ١٣٨٥

مصر الجديدة في

٢٠ من مايو سنة ١٩٦٥

عبد السلام محمد هارون

مقدمة الطبعة الرابعة

كانت الطبعة الثالثة صورة طبق الأصل للطبعة الثانية ، إذ اقتضت ظروف عمل في جامعة الكويت من سنة ١٩٦٦ إلى سنة ١٩٧٥ ، وحاجة طلاب الدراسة العليا أن تسعفهم طبعة عاجلة ، فصبّرت الطبعة الثانية لتصبح طبعة ثالثة .

وقد ظهر لي في أثناء عمل الجامعي ، ودراستي الخاصة ، واستمرار تجربتي في التحقيق ، بعض حقائق وقضايا وتنقيحات ، وجدت من الخير أن أضيفها في هذه الطبعة الرابعة ، فأعان الله ووفق .

وطلب إلى أخي وصديقي السيد محمد نجيب أمين الخانجي ، أن يقوم بإصدار هذه الطبعة التي أرجو أن يتضاعف النفع بها للدارسين ، فأجبتة إلى ملتصمه ، شاكرًا له صادق اهتمامه بنشر كتب التراث وما يمتُّ إليها بصلة ، اقتداء بوالده المغفور له السيد محمد أمين الخانجي ، الذي وجه عنايته في عهود مبكرة إلى إحياء التراث العربي ، فأحيا منه قدرًا لا يستهان به ، متمشلا في عشرات الكتب التي اضطلع وحده بعصب نشرها وإخراجها ، وفي طبع موسوعات لها قدرها بين نفائس التراث العربي ، كمعجم البلدان لياقوت ، وتاريخ بغداد للخطيب لبغدادي . جزاه الله وجزى ولده البار به وعتابته جهاده العلمي ، خير الجزاء .

١٨ من ذي القعدة سنة ١٣٩٦

مصر الجديدة في ١٠ من نوفمبر سنة ١٩٧٦

عبد السلام محمد هارون

مقدمة الطبعة الخامسة

تصدر هذه الطبعة وقد رحل مؤلفها الجليل مؤسس علم تحقيق التراث ، بعد أن أضاف إلى الطبعة الرابعة السابقة العديد من ملاحظاته القيمة ومراجعاته الدقيقة ، بطول الكتاب ؛ والذي أراه بفصل كامل يضم معجما لبعض التصحيحات التي صادفها أثناء تحقيقه المضمن لكتاب الحيوان للجاحظ .

وتوج بذلك خبرته الحافلة في التحقيق ، طوال ثلاث وستين عاما ، منذ حقق أول أعماله - وهو بعدُ غرضٌ في عامه السادس عشر « مَتن الغاية والتقريب للقاضي أبي شجاع الأصفهاني » عام ١٣٤٥ هـ = ١٩٢٥ م . فصديق ما عاهد الله عليه - مع إخوانه وقرنائه من أهل العلم النافع - من جلاء كنوز التراث الإسلامي مما رانها من عوادي الزمن ؛ لتضيء الطريق وتهدى الأمة إلى ما أراد الله لها من فضل ؛ ووعد به صالحها من رضا في الدنيا ورضوان في الآخرة .

تقبل الله من صاحب هذا العمل كل ما أسداه للتراث الخالد ؛ ولا حرمتنا أجره ولا فتننا بعده ؛ اللهم آمين .

نبيل عبد السلام هارون

كيف وصلت إلينا الثقافة العربية

كانت الرواية الشفهية أول محاولة لنشر العلم ، والرواية هي الطريقة البدائية للعلم عند جميع الشعوب ، ولكن الرواية العربية اقتصرت منذ اللحظة الأولى بالحرص البالغ ، والدقة الكاملة والأمانة . كان هذا أساسها على الأقل ، لأن الدين يدعو إلى ذلك ، ولأن كثيراً من نصوص الكتاب ، وكثيراً من نصوص السنة كان شاهداً من شواهد التشريع ، وآية من آيات الفتوى ، فالتزم القوم الأمانة والحرص فيها حين يروون كلام الله وكلام الرسول ﷺ ، بل حين يروون أشعار الجاهليين والإسلاميين وأيامهم ووقائعهم إلى حد ما .

وكانت الكتابة شيئاً جديداً ، فالعرب كانوا قوماً أميين لم تنتشر الكتابة بينهم إلا بدعوة الإسلام وبصنع الإسلام ، ففى أعقاب غزوة بدر كان من طرق مفاداة أسرى المشركين أن يُعَلِّمَ الأسير عشرة من المسلمين الكتابة ، فكان « نهد ابن ثابت » كاتب رسول الله أحد هؤلاء الذين علمهم الأسرى ، تعلمها في جماعة من الأنصار الذين لم يكن فيهم من يحسن الكتابة ، كما ذكر المقرئ (١) . وكان « أبي بن كعب » أول أنصاري كتب للرسول ﷺ ، و « عبد الله بن سعد بن أبي سرح » أول من كتب له من قرهش ، وكان عدة من كتب لرسول الله ﷺ زهاء أربعين كاتباً تكفل ابن سيّد الناس (٢) بذكر أسمائهم ، وفي صدرهم الخلفاء الأربعة الراشدون .

أول نص مكتوب :

كان هؤلاء الكتاب يكتبون وحى القرآن ، ولحق رسول الله ﷺ بالرفيق

(١) إحتاج الأصاح ١ : ١٠١ .

(٢) حيون الأثر ١ : ٣١٥ - ٣١٦ .

الأعلى وقد كتبوا القرآن كله ، لم يكتبوا من الحديث إلا قليلاً ، استجابة لما ورد في حديث أبي سعيد الخدري أن رسول الله ﷺ قال : « لا تكتبوا عني شيئاً سوى القرآن ، فمن كتب عني شيئاً سوى القرآن فليُمحَ » رواه مسلم في صحيحه .

والحكمة في هذا ظاهرة ، وهي الحشية من أن يختلط الوحي بحديث الرسول ﷺ في أثناء نزول الكتاب ، فصدر هذا الأمر محافظة على هذا الغرض الكريم ، وكان بلا ريب مؤقتاً بنزول القرآن . على أن المحققين من الحديثيين يرون أن هذا الحديث قد نسخ بأحاديث أخرى تبيح الكتابة ^(١) :

منها ما رواه البخاري ومسلم أن أبا شاه اليمنى ^(٢) اتهم من رسول الله ﷺ أن يكتب له شيئاً معه من خطبته عام الفتح فقال : « اكتبوا لأبي شاه » .

وروى أبو داود والحاكم وغيرهما عن عبد الله بن عمرو بن العاص قال : قلت : يا رسول الله ، إلى أسمع منك الشيء فأكتبه ؟ قال : « نعم » قال : في الغضب والرضا ؟ قال : « نعم فإني لا أقول فيهما إلا حقاً » .

وروى البخاري عن أبي هريرة قال : ليس أحد من أصحاب رسول الله ﷺ أكثر حديثاً مني ، إلا ما كان من عبد الله بن عمرو ؛ فإنه كان يكتب ولا أكتب .

وروى الترمذي عن أبي هريرة قال : كان رجل من الأنصار يجلس إلى رسول الله ﷺ فيسمع منه الحديث فيعجبه ولا يحفظه ، فشكا ذلك إلى رسول الله ﷺ فقال : « اصنع يمينك » . وأوماً بيده إلى الخط .

ولما ولي الخلافة أبو بكر وكان ما كان من قتل القراء بالجماعة عمد أبو بكر إلى جمع القرآن من صدور الرجال ، ومن العُصْب والقُصْم ، والرقاع واللُخاف

(١) الباعث الحديث ١٤٧ - ١٤٩ .

(٢) يقال إنه كلسي ، يقال إنه فارسي . وهو أسلمية ، ومنه الملك . الإصابة ٦٠١ من باب السكتي .

والإكتاف والأضلاع^(١) ، فحفظ القرآن بذلك ، وكان عمر بعده أول من جمع القرآن في مصحف . وتعددت مصاحف المسلمين حتى جمعهم عثمان على مصحف واحد ، بحث إلى كل أفق بصورة منه .

لذلك نستطيع أن نقول : إن القرآن الكريم أول نص إسلامي مكتوب وصل إلينا .

أوائل التصنيف :

ثم استفاض الإسلام واتسعت رقعته اتساعاً ظاهراً في زمان الدولة الأموية ، وأدى ذلك إلى اختلاط العرب بالأعاجم ، ففسد اللسان ، وكان طبعاً أن يؤلف النحر وتوضع فيه أوائل الكتب ، ويظل الحديث في منأى عن الكتابة ، إنما تعيه صدور الرواة ، وتكتبه قلة قليلة منهم في خوف وإشفاق . وتثور الفتن وتتفرع المذاهب وتكثر الفتاوى الدينية ، فكان لابد للناس من كتب في الدين يرجعون إليها لتكون لهم إماماً ، خشية أن يكون عمادهم أقوال مختلف العلماء ومناهجهم التي قد توجهها الأهواء ونوازع السياسة والعصبية ، فيلدنوا الحديث .

ولمذكرون أن الخليفة عمر بن عبد العزيز ظل يستخير الله أربعين يوماً في تدوين الحديث ، وخار له الله ، فأذن لأبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم في تدوين الحديث ، فلدن ما كان يحفظه في كتاب بحث به إلى الأمصار . وكان أبو بكر هذا قاضياً ووالياً على المدينة ، وتوفي سنة ١٢٠ .

(١) المسب : جمع عصب ، وهو جزء السفة الذي لا يثبت عليه الحرس . ولتضم : جمع تضم ، وهو المجلد الأبيض يكتب فيه ، أو هو الأديم للدرع ما كان . واللفاف : حجلة يرض رفاق ، ولحمها لحفة بالفتح .

ولم تزل جمهرة التابعين متورعة عن التدوين والتصنيف في الحديث ، حتى تقلص ظل الدولة .

وكانت تظهر جهود أخرى في التأليف المبكر ، تتمثل فيما ترجم لخالد بن يزيد بن معاوية من علوم اليونان ، وما ألف هو من كتب في الطب والكيمياء ، وما ألفه عبيد بن شريك لمعاوية من أخبار اليمن وأشعارها وأنسابها . وقد طبع هذا الكتاب في حيدرآباد سنة ١٣٤٧ من رواية يظهر أنها لابن هشام . وما ألفه وهب ابن منبه المتوفى سنة ١١٠ من كتاب التيجان في ملوك حمير . وقد طبع هذا الكتاب من رواية ابن هشام سنة ١٣٤٧ مع سابقه .

كما أدت إلينا الأخبار أن نهاد بن أبيه وضع لآبته كتابا في مثالب العرب ، وأن يونس بن سليمان وضع كتابا في الأغاني ونسبتها إلى المغنين ، وأن ماسرجويه الطيب ترجم كتاب أهرن بن أعين من السريانية إلى العربية .

ويذكر ابن التميمي^(١) أن كاتباً كان موصوفاً بحسن الخط ، واسمه خالد بن أبي الهياج ، كان سعد قد نصبه لكتابة المصاحف ، كان يكتب الشعر والأخبار للوليد بن عبد الملك .

ثم تنهض الدولة العباسية وتنهض التدوين ، ويتحرر المحدثون من هذا التزمّت ، وتوضع مسانيد الحديث وكتبه في كل صقع : يؤلف سفيان بن عيينة ومالك بن أنس في المدينة ، وعبد الله بن وهب بمصر ، ومعمّر وعبد الرزاق باليمن ، وسفيان الثوري ومحمد بن فضيل بن غزوان بالكوفة ، وحماد بن سلمة وروح بن عباد بالبصرة ، وهشيم بواسط ، وعبد الله بن المبارك بخراسان ، وتظهر الكتب في شتى الفنون الدينية محتفظة بالطابع الذي غلب على المحدثين ، وهو إسناد الرواية إلى مؤلف الكتاب ، وتسرى بين المؤلفين قواعد يلتزمون بها في السماع

(١) الفهرست ٩ .

والرواية ، والقراءة على الشيخ والإجازة ، والمكانبة والوجادة ^(١) . تسرى هذه القواعد التي تكفلت كتب مصطلح الحديث فيما بعد بتفصيلها وبيان شرائطها . وكان هذا كله مقرونا بالحرص على الضبط والتصحيح . يقول ابن خلدون ^(٢) (٧٣٢ - ٨٠٨) :

« وكانت هذه الرسوم بالمشرق والأندلس معبدة الطرق واضحة المسالك . ولهذا نجد الدواوين المنتسخة لذلك العهد في أقطارهم على غاية من الإتقان والإحكام والصحة ، ومنها لهذا العهد بأيدي الناس في العالم أصول عتيقة تشهد ببلوغ الغاية لهم في ذلك ، وأهل الآفاق يتناقلونها إلى الآن ، ويشدون عليها يد الضمانة . ولقد ذهبت هذه الرسوم لهذا العهد جملة بالمغرب وأهله ، لانقطاع صناعة الخط والضبط والرواية ، بانتقاص عمرانه وبدأوة أهله ، وصارت الأهميات والدواوين تنسخ بالخطوط البدوية ، تنسخها طلبة البهر صحائف مستعجمة برداءة الخط ، وكثرة الفساد والتصحيح » .

ثم يقول : « ويبلغنا لهذا العهد أن صناعة الرواية قائمة بالمشرق ، وتصحيح الدواوين لمن يروم ذلك سهل على من يغنيه ، لتفان أسواق العلوم والصنائع كما نذكره بعد . إلا أن الخط الذي بقي من الإجازة في الانتساخ هنالك إنما هو للعجم وفي خطوطهم . وأما التسنخ ففسد كما فسد بالمغرب وأشد » .

وهذا التسجيل يوضح ما كانت عليه الكتب إلى القرن الثامن الهجري ، من الإسناد والضبط والتصحيح .

(١) الوجادة : أن يجد حديثاً أو كتاباً بخط شخص بإسناده ، لله أن يرويه على سبيل المحكاة فيقول : وجدت بخط فلان ، ويسنده . ولا تمد الوجادة رواية محتملة ، وإنما هي حكاية عما وجدته في الكتاب . والعمل بها منعه طائفة كبيرة من الفقهاء والمحدثين . ونقل عن الشافعي وأصحابه جواز العمل بها . قال ابن الصلاح : وقطع بعض المحققين من أصحابه بوجوب العمل بها عند حصول الثقة به . قال ابن الصلاح : وهذا هو الذي لا يتجه غيره في الأحصار المتأخرة ، لصعوبة شرط الرواية في هذا الزمان . يعني ظم من إلا مجرد وجادات . انظر الباحث الحديث ص ١٤٢ .

(٢) المقدمة ص ٣٦٨ .

الورق والوراقون

يذكر ابن النديم^(١) أن العرب كانت تكتب في أكتاف الإبل ، والخفاف وهي الحجارة البيض المريضة الرقاق ، وفي العشب عشب النخل ، وأنهم بعد ذلك كتبوا في الجلود المدبوغة . ويذكر أن الدباغة في أول الأمر كانت بالثورة وهي شديدة الجفاف ، ثم كانت الدباغة الكوفية تدبغ بالتمر وفيها لين ، ثم كتبوا في الورق الخراساني ، وكان يعمل من الكتان ، وحدث صنعه في أيام بنى أمية وقبل في الدولة العباسية ، وقيل إن صناعاً من الصين عملوه بخراسان على مثال الورق الصيني الذي كان يصنع من الحشيش . ويذكر من أنواعه : السليمانى ، والطلحي ، والنوحى ، والفرعوى ، والجعفرى ، والطاهرى .

ويقول ابن خلدون : « وكانت السجلات أولاً لانتساخ العلوم وكتب الرسائل السلطانية والإقطاعات والصكوك ، في الرقوق المهيأة بالصناعة من الجلد ، لكتابة الرقعة وقلة التأليف صدر الملة ، كما نذكره ، وقلة الرسائل السلطانية والصكوك مع ذلك ، فاقصروا على الكتاب في الرقعة تشريعاً للمكوثات ، وميلاً بها إلى الصحة والإتقان . ثم طما بحر التأليف والتلويح وكثر ترسيل السلطان وصكوكه ، وضاق الرق عن ذلك ، فأشار الفضل بن يحيى بصناعة الكاغد ، وصنعه وكتب فيه رسائل السلطان وصكوكه ، ولتغذيه الناس من بعده صُحفاً لمكتوباتهم السلطانية والعلمية ، وبلغت الإجابة في صناعته ما شاعت » .

وسجل الجعشيارى^(٢) أن الورق كان مستعملاً بكثرة في أيام أبى جعفر المنصور ، وأنه كان يُجْتَلَب من مصر ، إذ لم تكن صناعة الورق قد أُهْمِت في بغداد .

قال : ووقف أبو جعفر على كثرة التراطيس في خزائنه ، فدعا بصالح

(١) الفهرست ٣٦ .

(٢) الوزراء والكتاب ١٣٨ .

صاحب المصلى فقال له : إني أمرت بإخراج حاصل القراطيس في خزائنا فوجدته شيقاً كثيراً جداً ، فوَلَّ بيعه وإن لم تُعْطَ بكل طومارٍ إلا دانقاً - الدانق سدس الدرهم - فإن تحصيل ثمنه أصلح منه .

قال صالح : وكان الطومار في ذلك الوقت بدرهم . فانصرفت من حضرته على هذا ، فلما كان في الغد دعاني فدخلت عليه فقال لي : فكرت في كتبنا وأنها قد جرت في القراطيس ، وليس يؤمن حادث بمصر فتقطع القراطيس عنا بسببه ، فنحتاج إلى أن نكتب فيما لم نعوّده عمالنا ، فدع القراطيس استظهاراً على حالها .

وبعِنَ ابنُ النديم فترة من الزمن في أيام الدولة العباسية كانت الناس فيها ينفذون لا يكتبون إلا في الطروس - والطروس في اللغة : الصحيفة تمحى ثم تكتب - وهذه الفترة هي سنون تلت نهب الناس للدواوين في أيام محمد بن زائدة ، وكانت الدواوين في جلود فكانت تمحى ثم يكتب فيها .

٢ - والظاهر أنَّ العرب كانوا يكتبون في كل من الجلود والأوراق في عهد الدولة الأموية ، وصلى صالح من عهد الدولة العباسية ، وأن الورق لم يستعمل بكثرة ظاهرة إلا منذ أشار الفضل بن يحيى البرمكي بصناعة الكاغد .

ومن النصوص النادرة ما وجدته في ترجمة الشافعي ، في سير النبلاء للذهبي ، أنه كان يكتب في الأكواح والعظام .

وهلكر القلقشندى^(١) تعليلاً للكتابة في الجلود ، وهو قوله : « أجمع رأى الصحابة على كتابة القرآن في الرق لطول بقائه ، أو لأنه الموجود عندهم حيث يد ، وبقي الناس على ذلك إلى أن ولي الرشيد الخلافة وقد كثر الورق ، وفشا عمله بين الناس ، فأمر ألا يكتب الناس إلا في الكاغد ، لأن الجلود ونحوها تقبل المهر

(١) صحيح الأصبى ٢ : ٤٨٦ .

والإعادة ، فقبل التزوير ، بخلاف الورق فإنه متى مُجِى فيه فسد ، وإن كُشِطَ ظهر كَشَطه . وانتشرت الكتابة في الورق إلى سائر الأقطار ، وتعاطاها مَنْ قَرَّبَ وَمَنْ بَعُدَ .

• ومع ذلك ظلَّ علَّةُ القوم يستعملون الجلود ويأتفون من الكتابة في الورق . وقد سجل الجاحظ (في رسالة الجلد والمزحل) ^(١) التي ساقها إلى محمد بن عبد الملك بن الزيات ، نقد محمد له في استعماله الورق وإعماله الجلود ، وردَّه عليه فقال :

« وما عليك أن تكون كتبي كلها من الورق الصَّيْنِي ومن الكاغِد الحُرَّاسِي ؟ قل لي : لِمَ زَهَيْتَ التَّسْبُخَ في الجلود ، ولمَ حَشَتْنِي على الأَدَمِ وَأَنْتَ تعلم أنَّ الجلود جافية الحجم ، ثَقِيلَةُ الوزن ، إن أَصَابَهَا الماء بَطَلَتْ ، وإن كَانَ يوم لَقِي استرَحْتَ . ولو لم يكن فيها إِلَّا أَنَّهَا تَبْعُضُ إلى أربابها نزول الغيث ، وتَكْرَهُ إلى مالِكها الحَيَا لَكَانَ في ذلك ما كَفَى ومنَعَ منها . قد علمت أن الورق لا يَخْطُ في تلك الأيام سَطْرًا ، ولا يقطع فيها جِلْدًا ... وهى أَتْنٌ رِيحًا وَأَكْثَرُ ثَمًّا وَأَحْمَلُ للغش ، يُغْشَى الكُوفِيُّ بالوَاسِطِي ، والوَاسِطِي بالبَصْرِي ... ولو أَرَادَ صَاحِبُ علم أن يَحْمِلَ منها قَدْرًا ما يَكْفِيهِ في سَفَرِهِ لَمَا كَفَاهُ جَمَلٌ بَعِيرٌ ، ولو أَرَادَ مِثْلَ ذلك من الْقَطْنِي لَكَفَاهُ ما يَحْمِلُ مع زَادِهِ .

وقلت لي : عليك بها فَإِنَّمَا أَحْمِلُ لِلْحِكِّ والتَّغْيِيرِ ، وَأَبْقَى على تَعَاوُرِ العَارِيَةِ وَعَلَى تَقْلِبِ الأَيْدِي . وَلَرَدِيدُهَا ثَمَنٌ ، وَلَطَرِسُهَا مَرْجُوعٌ .. وليس لَدِفَاتِرِ الْقَطْنِي ثَمَانٌ في السُّوقِ ، وإن كَانَ فيها كل حَلِيث طَرِيفٍ ، وَلَطِيفٍ مَلِيحٍ ، وعلم نفيس .

وقلت : وعلى الجلود يعتمد في حساب الدولتين وفي الصِّكَاكِ

(١) رسائل الجاحظ ١ : ٢٥٢ - ٢٥٣ تحقيق عبد السلام هارون .

والعهود ، وفي الشروط وصور العقارات ، وفيها تكون نموذجات للنقوش ، ومنها تكون خرائط البرد ، ومن أصلح للجرب ، وللفاس الجرة ، وسيداد القارورة . وزعمت أن الأرض إلى الكاغد أسرع ، وأنكرت أن تكون الفأرة إلى الجلود أسرع ، بل زعمت أنها إلى الكاغد أسرع ؛ وله أفسد ، فكنت سبب المضرة في اتخاذ الجلود والاستبدال بالكاغد ، وكنت سبب البلية في تحويل الدفاتر الخفاف في المحمل إلى المصاحف التي تثقل الأيدي ، وتحطم الصدور ، وتقوس الظهر ، وتعمى الأبصار .

ويقول الجاحظ في الحيوان ^(١) : « وقيل لابن داحة وأخرج كتاب أبي الشمقمق ، وإذا هو في جلود كوفية وذئنين طائفتين بخط عجيب ، فقيل له : لقد أضيع من تحييد بشر أبي الشمقمق ! فقال : لا جرم والله ، إن العلم ليعطيكم على حساب ما تعطونه ، ولو استطعت أن أودعه سويداء قلبي ، أو أجعله محفوظاً على ناظري لفعلت ! » .

فـ فهذا كله آية على أن الجلود كانت مستعملة في العراق وما جاوره في كتابة دواوين العلم ، إلى القرن الثالث الهجري ، ودليل على أن الورق لم يحل محلها بصفة قاطعة .

وهرون أن الشافعي كان كثيراً ما يكتب الرسائل على العظام لقلة الورق ^(٢) .

أما في مصر فإن ورق البردي كان هو المادة الشائعة في الكتابة إلى أن حلت الجلود ثم الأوراق محلها .

• • •

(١) الحيوان ١ : ٦١ .

(٢) المطالع النصرى ص ١٨ . ونظر ما سبق في ص ١٩ .

الوراقين :

فرغنا من الحديث في الورق ، ثم نفرغ للكلام على الوراقين .
وقد عقد ابن خلدون لهم فصلاً في مقدمته ^(١) بسط فيه صناعتهم فقال :

« كانت العناية قديماً بالدواوين العلمية والسجلات في نسخها وتجليدها وتصحيحها بالرواية والضبط ، وكان سبب ذلك ماوقع من ضخامة الدولة وتوابع الحضارة ، وقد ذهب المهذب بذهاب الدولة وتقلص العمران ، بعد أن كان منه في الملة الإسلامية بحر زاهر بالعراق والأندلس ، إذ هو كله من توابع العمران والتوسع نطاق الدولة ، وتفاق أسواق ذلك لديهما ، فكثرت التأليف العلمية والدواوين ، وحرص الناس على تناقلهما في الآفاق والأمصار ، فانتسخت وجلدت وجاءت صناعة الوراقين المعانين للانتساح والتصحيح والتجليد وسائر الأمور الكتابية والدواوين ، واختصت بالأمصار العظيمة العمران » .

« ونفهم من هذا أن الورقة جاءت تابعة لقوة الدولة واتساع الحضارة ، وأن الوراقين كان لهم مكان في الأمصار العظيمة والبلدان الكبيرة ، فهم بمثابة المطابع الحديثة التي تحتل أمصار بلادنا الآن . وكانت مهمتهم موزعة بين الانتساح ، والتصحيح ، والتجليد ، والتذهيب ، وكل ما يمت إلى صناعة الكتب بصفة » .

وكانت لهم أسواق في بعض الأمصار ، كانت بمثابة المعاهد العلمية . وجاء في فهرست ابن النديم ^(٢) عن ابن ديهد قال : « رأيت رجلاً في الوراقين بالبصرة يقرأ كتاب المنطق لابن السكيت » .

وكانت صناعة هؤلاء الوراقين رائجة رواجاً . فالجاحظ ^(٣) يذكر أن يحيى ابن خالد البرمكي لم يكن في خزانة كتبه كتاب إلا وله « ثلاث نسخ » .

(١) المقدمة ٣٦٧ - ٣٦٨ .

(٢) الفهرست ص ٨٢ .

(٣) الجوهري ١ : ٦٠ .

ويذكر ابن الأثير أنه كان في خزنة صابور بن أردشوروز بهاء الدولة بن عضد الأول مائة مصحف بخط ابن مقلة .

ويذكر المقرئ أنه كان في خزنة العزيز بالله ٣٠ نسخة من كتاب العين و ١٠٠ نسخة من الجمهرة . وأنه كان في خزنة كتب الفاطميين ١٢٠٠ نسخة من تاريخ الطبري ^(١) .

وكان العلماء يستعينون بالوراقين في التأليف .

قال أبو بريدة الوضاحي ^(٢) : أمر أمير المؤمنين المأمون الفراء أن يؤلف ما يجمع به أصول النحو ، وما سمع من العرب ، فأمر أن تفرد له حجرة من حجر الدار ، ووكل بها جوارى وخلداً للقيام بما يحتاج إليه ، حتى لا يتعلق قلبه ولا تشوّف نفسه إلى شيء ، حتى إنهم كانوا يؤذّنونه بأوقات الصلاة ، وصبر له الوراقين يكتبون ، حتى صنف كتاب الحدود .

وكانت ثقة القوم بالوراقين نازلة ، لأنهم لم يكونوا في الغالب من العلماء أو من أهل الرواية ، بل هم أهل صناعة وتكسب . وقد عرف الطعن فيهم قديماً . قال ثعلب ^(٣) في الكلام على كتاب العين : « وقد حشا الكتاب أيضاً قوم علماء ، إلا أنه لم يؤخذ منهم رواية ، وإنما وجد بنقل الوراقين ، فاختل الكتاب لهذه الجهة » .

ومن أوائل هؤلاء الوراقين خالد بن أبي الهياج الذي سلف ذكره في فصل أوائل التصنيف ، كان موصوفاً بحسن الخط ، قال ابن النديم : « وهو الذي كتب الكتاب الذي في قبلة مسجد النبي ﷺ بالذهب من : ﴿ الشمس وضحاها ﴾ إلى آخر القرآن . فيقال إن عمر بن عبد العزيز قال : « أهد أن تكتب لي

(١) للمقرئ ٢ : ٢٥٣ - ٢٥٥ .

(٢) معجم الأدباء ٢٠ : ١٢ .

(٣) الزهر ١ : ٨٢ .

مصحفًا على هذا المثال . فكتب له مصحفًا تنوّق فيه ، فأقبل عمر يُقبله ويستحسنه ، واستكاثر ثمنه فردّه عليه .

ومنهم مالك بن دينار السامى ، مولى بنى سامة بن لؤى ، أبو يحيى البصرى الزاهد ، كان أبوه من سبى سجستان ، وكان يكتب المصاحف بأجرة ويتقوّت بذلك .

ومن كان يتقوت بالنسخ من العلماء أبو على محمد بن الحسن بن المهيم المهندس البصرى ، نزىل مصر ، المتوفى نحو سنة ٤٣٠ . ذكر القفطى (١) أنه كان ينسخ فى مدة سنة ثلاثة كتب فى ضمن أشغاله ، وهى إقليدس ، والمتوسطات ، والجبرسطى ، وتستكملها فى مدة السنة ، فإذا شرع فى نسخها جاءه من يعطيه فيها مائة وخمسين دينارًا مصرية ، فيجعلها مؤونة لنفسه .

ومن العلماء الوراقين أبو موسى الحامض (٢) ، وأبو عبد الله الكرماني (٣) .

ومنهم : ابن وداع ، وهو عبد الله بن محمد بن وداع الأزدى . قال ابن النديم : « حسن المعرفة صحيح الخط ، خطه يرغب الناس فيه ، وتأخذ حطة الثمن » ، كناية عن زهده وقناعته بالقليل من الأجر (٤) .

ومن طريف ما يروى عن أحد النحاة ، وهو يحيى بن محمد الأزنى ، ما ذكره باقوت (٥) فى شأنه إذ يقول : « إمام فى العربية ملبح الخط سريع الكتابة ، كان يخرج فى وقت العصر إلى سوق الكتب ببغداد فلا يقوم من مجلسه حتى يكتب الفصحى لتعجب ، ويبيعه بنصف دينار ، ويشتري نبيذًا ولحماً وفاكهة ، ولا يبيت حتى ينفق ما معه منه » .

(١) إخبار العلماء ١٥٥ .

(٢) الفهرست ١١٧ ، بقية الرواة للسيوطى ٢١٢ .

(٣) الفهرست ١١٨ ، بقية الرواة للسيوطى ٦٠ .

(٤) الفهرست ١١٨ .

(٥) إرشاد الألب ٢٠ : ٣٤ - ٣٥ . وانظر البنية ٤١٦ .

ويرى ابن النديم ^(١) في ترجمته ليحيى بن عدى المنطقي النصراني أن يحيى كان ينسخ كتب التفسير والكلام ، مع أنه كان من النصارى اليعقوبية . وهذا أمر عجب . وبذكر أنه لقيه وعاتبه على كثرة نسخه ، فقال له : من أى شيء تعجب في هذا الوقت من صبرى ؟ قد نسخت بخطى نسختين من التفسير للطبرى ، وحملتهما إلى ملوك الأطراف ؛ وقد كتبت من كتب المتكلمين ما لا يحصى ؛ ولتعهدى بنفسى وأنا أكتب في اليوم واللييلة مائة ورقة وأقل .

وهذا النص وسابقه يبين لنا قوة المِرانة التى كانت لهؤلاء الوراقين في سرعة الخط .

ومن عرف بسرعة الخط هشام بن يوسف الأبنائى القاضى ، قال عن نفسه : قدم سفهان الثورى اليهم فقال : اطلبوا لى كاتبًا سريع الخط . فارتادوني فكنت أكتب ^(٢) .

ومنهم أبو على الحسن بن شهاب المكي ، قال السمعاني ^(٣) :

كان حسن الخط يكتب بالوراقة ، وكان سريع القلم صحيح النقل . وكان يقول : كسبت في الوراقة خمسة وعشرين ألف درهم راضية .

وقد عثرت في تاريخ بغداد للمخطيب ^(٤) في ترجمة الفراء على نص يلقى ضوءًا على الأجور التى كان الوراقون يتقاضونها في عهد الدولة العباسية . وذلك عند الكلام على كتاب (المعاني للفراء) : أنه لما فرغ من كتاب المعاني « خزنه الوراقون عن الناس ليكسبوا به ، وقالوا : لا نخرجه إلا لمن أراد أن ننسخه له على خمس أوراق بدرهم . فشكا الناس إلى الفراء ، فدعا الوراقين فقال لهم في ذلك ،

(١) الفهرست ٣٦٩ .

(٢) مهلب التيهاب ١١ : ٥٧ .

(٣) في الأنساب ٣٩٦ .

(٤) تاريخ بغداد ١٤ : ١٥٠ . ونقله عنه ابن عسكان في ترجمته . وذكر الخبر أيضًا بقوت في

مجمع الأدباء ٢٠ : ١٢ - ١٣ .

فقالوا : إنما صَحَبْنَاكَ لِنَتَفَعَّ بِكَ ، وكل ما صنَعْتَهُ فليس بالناس إليه من حاجة ما بهم إلى هذا الكتاب ، فدعنا نعيش به . فقال : فقَارِبُوهم تَتَفَعَّلُوا وَتَتَفَعَّلُوا . فَأُتُوا عَلَيْهِ ، فقال : سَأَلِيكُمْ ! وقال للناس : إني بمِلْ كتاب معان أتم شرحًا وأبسط من الذي أُمِلْتُ . فجلس يَمْلِي ، فأَمَلَى الحمد في مائة ورقة ، فجاء الوراقون إليه وقالوا : نحن نبليغ الناس ما يحبون . فنسخوا كل عشرة أوراق بدرهم . وهذا الأجر ينبيء في جلاء واضح عن كثرة الوراقين بالقدر الذي يهبط به الأجر إلى هذا المستوى .

لكن يبدو أن خطوط العلماء كان لها تقدير خاص ، كما سبق في غير يحيى بن محمد الرزني ^(١) . ومن ذلك ما أورده السيوطي في البنية ^(٢) من أن السوراني كان لا يخرج إلى مجلسه حتى ينسخ عشر ورقات بعشرة دراهم ، تكون بمقدار مؤنته .

وعثرت كذلك على نص نادر لابن النديم في الفهرست ^(٣) ، يذكر فيه مقدار الورقة التي يعينها في كتابه ، وهي الورقة السليمانية ، قال :

« فإذا قلنا : إن شعر فلان عشر ورقات فإنما عيننا بالورقة أن تكون سليمانية ، ومقدار ما فيها عشرون سطرًا ، أعنى في صفحة الورقة » . وليس معنى هذا أن مقدار الورقة في المخطوطة القديمة تعنى هذا القدر فإن مقادير الأوراق تتفاوت بلا هب بين المخطوطة والأخرى . وإنما ذكرت هذا تسجيلًا لما يعنى ابن النديم في كتابه .

وبما يعيننا تسجيله أيضًا ما ذكر في تقدير (المجلد) قديمًا . جاء في ترجمة يحيى بن المبارك الزيدى عند ابن خلكان ^(٤) عن أبي حمدون الطيب قال :

(١) انظر ما سبق في ص ٢٢ .

(٢) بنية الوعاء ٢٢٢ .

(٣) الفهرست ٢٢٧ .

(٤) الوفيات ٢ : ٢٣٠ .

شهدت ابن أبي العتاهية وقد كتب عن أبي محمد اليزيدي قريباً من ألف مجلد ،
عن أبي عمرو بن العلاء خاصة ، فيكون ذلك عشرة آلاف ورقة ؛ لأن تقدير
المجلد عشر ورقات .

فكان المجلد أطلق قديماً على ما يسمى بالكراسة ^(١) ، التي هي إلى وقتنا
هذا تقدر بعشر ورقات .

وكان بعض الوراقين يتجاوزون مهتهم الأصلية إلى صناعة التأليف . قال
ابن النديم ^(٢) :

« كانت الأسفار والخرافات مرغوباً فيها مشتتة في أيام خلفاء بني العباس
وسميا في أيام المعتز ، فصنف الوراقون وكذبوا ، فكان ممن يفتعل ذلك رجل
يعرف بابن دلائ ، واسمه أحمد بن محمد بن دلائ ، وآخر يعرف بابن العطار ،
وجماعة » .

وكما كان هناك ورّاقون قد نصبوا أنفسهم لهذه الصناعة في السوق ، كان
هناك ورّاقون خاصّون . فمنهم : دماذ أبو غسان ^(٣) كان يروى عن أبي عبيدة ،
وكان يورق كتبه ، وأخذ عنه الأنساب والأخبار والمآثر .

ومنهم : علي بن المغيرة أبو الحسن الأثرم النحوي ، المتوفى سنة ٢٣٢ قال
في البغية ^(٤) : « وكان أول أمره يورق لإسماعيل بن صبيح » ^(٥) .

(١) كلمة « الكراسة » قديمة . وفي اللسان عن ابن الأعرابي : « الكراسة من الكتب سميت
لتكرسها » .

والتكرس : التجمع ، يقال نظم متكرس : بعضه فوق بعض . وأُنشد في اللسان لكاتب :
حي كان هراض الدار أرفية من الصفاويز أو كراس أسفار
الأسفار : جمع سفر بمعنى الكتاب . والصفاويز : برود موشية من برود اليمن ، وأخذها تجواز ، بالكسر .
(٢) الفهرست ٤٢٨ .
(٣) الفهرست ٨١ .
(٤) بغية الوعاة ٣٥٥ .

(٥) كان إسماعيل بن صبيح كاتباً ليحيى بن خالد البرمكي ، كما قلده الرشيد ديوان المخرج ثم ديوان
الرسائل . الوزراء والكتاب للجهشباري ١٥٠ ، ٢٥٧ .

وكان لأبي عثمان الجاحظ أكثر من وراق ، فمنهم أبو يحيى ذكرها بن يحيى ، ذكره القائل في الأمالي (١) ، وناقوت في معجم الأدباء نقلاً عن ابن النديم (٢) . ومنهم أبو القاسم عبد الوهاب بن عيسى ، ذكره الخطيب في تاريخ بغداد (٣) والزيدي في تاج العروس (٤) ، وكانت وفاته سنة ٣١٩ فيما ذكر الخطيب . وكان لأبي العباس محمد بن يزيد الميزورقي (٥) منهم ابن الزجاجي واسمه إسماعيل بن محمد . والسامسي واسمه إبراهيم بن محمد . ومن هؤلاء الوراقين عَلَّانُ الشعوى (٦) كان ينسخ في بيت الحكمة للرشيد وللمأمون والبرامكة .

ومنهم أحمد بن أحمد ، ابن أخى الشافعى ، كان يُورِّق لابن عبدوس الجهشياري (٧) .

ومنهم أبو الحسن على بن عبد الله بن أبى هاشم المعرى ، لزم أباه العلماء ونسخ له كتبه بأسرها ، بدون أجر (٨) .

أما القاضي أبو المطرف ، قاضى الجماعة بقرطبة ، فكان له ستة وراقين ينسخون له دائماً ، وكان قد رُتب لهم على ذلك وظيفة معلومة (٩) .

ولم يخلُ هذا الميدان من عنصر المرأة ، إذ نجد من أسمائهن « ثناء » الكاتبة جارية ابن فيوما ، ذكرها ابن النديم فيمن كتبوا الخطوط الأصلية الموزونة (١٠) .

• • •

(١) الأمالي : ١ : ١٤٨ .

(٢) معجم الأدباء ١٦ : ١٠٦ .

(٣) تاريخ بغداد : ٥ : ٥٦٩ .

(٤) تاج العروس ١٠ : ١٠٨ .

(٥) ابن النديم ٨٩ .

(٦) ابن النديم ١٥٣ .

(٧) معجم الأدباء ٢ : ١٣٧ .

(٨) تعريف القدماء ٣٢ ، ٣٨ ، ١٠١ ، ١٠١ ، ٢٠١ .

(٩) الصلة لابن بشكوال ١ : ٣٠٤ - ٣٠٦ .

(١٠) الفهرست ص ١١ .

الخطوط

كان الغالب على خط أهل القرون الثلاثة الأولى هو الخط الكوفى ، وقد بدأ مزج الخط الكوفى بالخط الحديث فى أواخر خلافة بنى أمية وصدر الدولة العباسية . يقول القلقشندى :

« ذكر صاحب إعانة المنشى أن أول ما نُقِلَ الخط العربى من الكوفى إلى ابتداء هذه الأقلام المستعملة الآن ، فى أواخر دولة بنى أمية وأوائل خلافة بنى العباس . قلت : على أن الكثير من كتاب زماننا يزعمون أن الوزير أبى على بن مقله^(١) هو أول من ابتدع ذلك ، وهو غلط ، فإننا نجد من الكتب بخط الأولين فيما قبل المائتين ما ليس على صورة الكوفى ، بل يتغير عنه إلى نحو هذه الأوضاع المستقرة وإن كان هو إلى الكوفى أميل ، لقربه من نقله عنه » .

هذا ما كان فى الجانب الشرقى من الدولة الإسلامية . وكان فى الجانب الغربى من الدولة خط قديم يسمى « الإفريقى » ، وأوضاعه كما يقول ابن خلدون^(٢) قديمة من أوضاع الخط المشرقى .

ولما تغلب الأمويون على الأندلس ظهر لهم هناك خط خاص هو المعروف بالخط الأندلسى ، ويظهر فيه بعض الميل إلى الاقتباس من الحروف الإفريقية ، وعندما تقلص ظل العرب والأفارقة من الأندلس وتلاشى ملكهم بها ، فانتشروا فى عدوة المغرب وإفريقية منذ ظهور الدولة اللمتونية ، غلب خطهم الأندلسى على الخط الإفريقى القديم وعفى عليه ، إلا بقايا منه ظلت ببلاد الجريد التى لم يخالف أهلها كتاب الأندلس .

وقد اكتسب الخط الأندلسى بالمغرب حياة جديدة وجمالاً جديداً ، ولكنه

(١) وهو الوزير أبى على محمد بن على بن الحسن ، من وزراء الدولة العباسية ، ولد سنة ٢٢٢ وتولى سنة ٣٢٨ .

(٢) المقدمة ٣٦٦ .

لم يلبث أن اضمحل ، وصار كما يقول ابن خلدون ^(١) : « مائلاً إلى الرداءة ، بعيداً عن الجودة » .

وليس معنى هذا القول أن الخط الأندلسي انقرض وصار إلى الزوال ، ولكنه معنى أنه لم يعد الخط الغالب ، وإنما كان يصطنعه قليل من الناس .

ويتضح من كلام ابن خلدون في مقدمته أن ماسماه المتأخرون « الخط المغربي » إنما هو الحالة التي صار إليها الخط الأندلسي الجميل .

وابن خلدون المتوفى سنة ٨٠٨ لم يعرف هذه التسمية - أعنى الخط المغربي - التي تدل على الخط الحديث الساذج المشتق من الأندلسي .

والخط الأندلسي يمتاز عن الخط المغربي بما شيع فيه من الاستدارات وقد اخل الكلمات وإطالة أواخر الحروف ، والعناية بتنسيق الكتابة وتحسينها .

ويشتركان في طريقة النقط ، فالفاء لا توضع فوقها النقطة كما يضعها المشارقة ، وإنما تجمل في أسفل الحرف ، والقاف لا توضع فوقها نقطتان ، بل توضع فوقها نقطة واحدة .

والترتيب الهجائي للحروف الأندلسية والمغربية يخالف طريقة المشارقة ؛ ومن هنا اختلف ترتيب بعض معاجهم وكتب رجالهم عن ترتيب المشارقة ؛ يظهر ذلك لمن نظر في معجم ما استعجم للبكري نشرة مستنفلد ، ومشارق الأنوار للقاضي عياض .

وهذا ترتيب حروفهم : (أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض ع غ ف ق س ش ه و لا ي) .

أصول النصوص

(١) - أعلى النصوص هي المخطوطات التي وصلت إلينا حاملة عنوان الكتاب واسم مؤلفه ، وجميع مادة الكتاب على آخر صورة ومهما المؤلف وكتبها بنفسه ، أو يكون قد أشار بكتابتها ، أو أملاها ، أو أجازها ؛ ويكون في النسخة مع ذلك ما يفيد اطلاعها عليها أو إقراره لها .

ومن ذلك ما صنعه أبو عمر الزاهد غلام ثعلب ، الذي ألف كتابه ست مرات ^(١) يزيد في كل منها شيئاً عند قراءتها عليه ، وأملى على الناس في العرضة الأخيرة ما نسخته : « قال أبو عمر محمد بن عبد الواحد : هذه العرضة هي التي تفرد بها أبو إسحاق الطبري آخر عرضة ، أسمعها بعده ، فمن روى عنى في هذه النسخة هذه العرضة حرفاً واحداً ليس من قولى فهو كذاب على ، وهى من الساعة إلى الساعة من قراءة أبى إسحاق على سائر الناس ، وأنا أسمعها حرفاً حرفاً » .

وأمثال هذه النسخ تسمى نسخة الأم .

وهنا أمر قد يوقع المحقق في خطأ جسيم ، وهو أن بعض الناقلين من الناسخين قد ينقل عبارة المؤلف في آخر كتابه ، وهى في المعتاد نحو « وكتب فلان » أى المؤلف ، ثم لا يعقب الناسخ على ذلك بما يشعر بنقله عن نسخة الأصل ، فيظن القارئ أنها هى نسخة المؤلف . وهذه مشكلة تحتاج إلى فطنة المحقق ومخبرته بالخط والتاريخ والورق ^(٢) .

(٢) - وتلى نسخة الأم النسخة المأخوذة منها ، ثم فرعها ثم فرع فرعها وهكذا . والملاحظ أن ذكر سلسلة الأخذ في الكتب الأدبية قليل ، على حين تظهر الكتب الدينية واللغوية بنصيب وافر من ذكر هذه السلاسل .

(١) ابن النديم ١١٣ - ١١٤ .

(٢) انظر جيل ذلك فيما سأتى من ٣٦ - ٣٧ .

وقد تخلو المخطوطات من بعض هذه الحدود ، فيكون ذلك مدعاة للتحقيق وموجبا للبحث الأمين ، حتى يؤدي النص تأدية مقاربة .

وهذا الضرب الثالث من المخطوطات يعدُّ أصولاً ثانوية إن وجد معها الأصل الأول ، وأما إذا عُدَّ الأصل الأول فإنَّ أوثق هذه المخطوطات يرتقى إلى مرتبته ، ثم يليه ما هو أقل منه وثوقاً .

(٣) - وهناك نوع من الأصول هو كالإبناء الأدياء ، وهي الأصول القديمة المنقولة في أثناء أصول أخرى ؛ فقد جرى بعض المؤلفين على أن يضمّنوا كتبهم - إن عفوًا وإن عمدًا - كتباً أخرى أو جمهوراً عظيماً منها . ومن هؤلاء ابن أبي الحديد في شرحه لنهج البلاغة ، فقد ضمن ذلك الشرح كتباً كثيرة ، أذكر منها رقعة صفيين التي أمكنني أن أستخرجها نسخة كاملة لا ينقصها إلا نحو عشرين صفحة من نحو ٣٥٠ صفحة بعد أن قضيت في ذلك قرابة الشهر ، وقد بينت ذلك بالأرقام في مقدمتي لرقعة صفيين التي نشرتها سنة ١٣٦٥ (١) .

ومنها جمهور كبير من كتاب المغازي للواقدي ، اقتبسه في أثناء كتابه ، وهو في الجزء الثالث من ص ٣١٨ - ٤٠٧ أي نحو مائة صفحة كبيرة تبلغ ثلاثمائة صفحة صغيرة .

ولعل أظهر مثال للأصول المضمّنة ما أورده البغدادي صاحب خزائن الأدب ، فقد أودعها كثيراً من صغار الكتب النادرة ، منها كتاب فرحة الأديب لأبي محمد الأسود الأعرابي ، وكتاب اللصوص لأبي سعيد السكري ؛ كما تضمن قلداً صالحاً من كتب النحو وكتب شرح الشواهد النحوية .

(١) وكلا في شرق الثانية لما سنة ١٣٨٢ .

وهذا النوع من الأصول لا يخرج كتاباً محققاً ، وإنما يستعان به في تحقيق النص .

وقد تمهّد ي بعض الأدباء ^(١) إلى نصوص من كتاب العنانية للجاحظ ونشرها مع الرد عليها لأبي جعفر الإسكافي ، نقل ذلك كله من شرح نهج البلاغة لابن أبي الحديد . وكنت أحسب أن تلك النصوص تمثل على الأقل نموذجاً من الأصل ، ولكن عندما وقعت إلى نسخة العنانية المخطوطة تيقنت أن ما فعله ابن أبي الحديد لا يعدو أن يكون إيجازاً مخلاً لنص الجاحظ بلغ أن أوجزت صفيحتان منه في نحو ستة أسطر (انظر مثلاً الفقرة السادسة من كلام الجاحظ في العنانية ص ٦ من رسائل الجاحظ للسندوني ، وقارنها بما في نشري للعنانية ٢٧ : ٤ - ٣١ : ٥) .

وكذلك كان يفعل الأقدمون ، ينقلون النصوص أحياناً وتكون لهم الحرية التامة في التصرف فيها وترجمتها بلغتهم أيضاً ، إلا إذا حققوا النقل ونصوا على أن هذا هو لفظ المنقول ، فيقولون مثلاً : « انتهى بنصه » ، فتكون مسئوليتهم في ذلك خطيرة ، إذ حَمَلُوا أنفسهم أمانة النقل .

فنشر أمثال هذه النصوص ودعوى أنها محققة ، يُعدّ خطأ جسيماً في فن التحقيق وفي ضمير التاريخ .

(٢) - والنسخ المطبوعة التي فقدت أصولها أو تملز الوصول إليها يُهدرها كثير من المحققين ، على حين يَملؤها بعضهم أصولاً ثانية في التحقيق ، وحينئذ في ذلك أن ما يؤدّي بالمطبعة هو عين ما يؤدّي بالقلم ، ولا يعدو الطبع أن يكون انتساحاً بصورة حديثة . وإلى لأذهب إلى هذا الرأي مع تحفظ شديد ، وهو أن يتحقق الاطمئنان إلى ناشر المطبوعة والثقة به ، فما نشرو أمثال المصححين القدماء كالعلامة نصر المرويني ، والشيخ قطبة العدوي ، وكذا أعلام المستشرقين الثقات أمثال وستنفلد ^(٢) الألكاني (Ferdinand Wüstenfeld) ١٨٠٨ -

(١) هو الأستاذ حسن السندوني في (رسائل الجاحظ) ص ١ - ٦٦ .

(٢) ألف وحقق نحو مائتي كتاب صغير وكبير . مسجم المطبوعات لسركيس . انظر منه التبر

١٨٩٩ وجاير الألمانية (Rudolf Geyer) ١٨٦١ - ١٩٢٩ وبيفان الهولندى
(Bevan) ١٨٥٩ - ١٩٣٤ ولابل الإنجليزية (Charles Lyall) ١٨٤٥ -
١٩٢٠ جدير بأن يكون أصولاً (ثانوية) ، كما تعد رواياتهم لأصولهم - إن لم
نتمكن من الظفر بتلك الأصول - رواية يتتبع بها في مقابلة النصوص ، لأنهم
منزلون بمنزلة الرواة الثقاة ، وروايتهم منزلة منزلة ما يسميه المحدثون بالوجدادة .

وأما الطبعات التى تخرج للتجارة ولا يقوم عليها محقق أمين فهى نسخ
مهدرة بلا ريب ، ومن الإحلال بأمانة العلم والأداء أن يعتمد عليها فى التحقيق .

٥ - وأما المصورات من النسخ فهى بمنزلة أصلها ، ما كانت الصورة
واضحة تامة تؤدي أصلها كل الأداء ، فمصورة النسخة الأولى هى نسخة أولى ،
ومصورة الثانية ثانوية أيضاً . وهكذا .

٦ - وهنا تعرض مشكلة المسودات والمبعضات ، وهو اصطلاح قديم
جداً . يوارد بالمسودة النسخة الأولى للمؤلف قبل أن يبلجها ويخرجها سوية . أما
المبعضة فهى التى سوت وأرضاها المؤلف كتاباً يخرج للناس فى أحسن تقويم .

ومن اليسر أن يعرف المحقق مسودة المؤلف بما يشيع فيها من اضطراب
الكتابة ، واختلاط الأسطر ، وترك البياض ، والإلحاق بمواشى الكتاب ، وأثر الخو
والتغيير .. إلى أمثال ذلك .

ومسودة المؤلف إن ورد نص تاريخى على أنه لم يخرج غيرها كانت هى
الأصل الأول . مثال ذلك ما ذكره ابن النديم^(١) من أن ابن دريد صنع كتاب
أدب الكاتب على مثال كتاب ابن قتيبة ، ولم يجزده من المسودة .

(١) الفهرست ٩٢ .

وكتاب « البارع في اللغة » لأبي علي القالي . قال الزبيدي (١) : « ولا تعلم أحدًا من العلماء المتقدمين والمتأخرين ألف نظيره في الإحاطة والاستيعاب . وثُفِي قبل أن ينتجحه ، فاستخرج بعده من الصكوك » .

وكذا ورد في إرشاد الساري شرح صحيح البخاري للقسطلاني (٢) أن يحيى بن محمد بن يوسف الكرماني ، وهو ولد الكرماني شارح البخاري ، صنع أيضًا شرحًا للبخاري سماه « مجمع البحرين وجواهر الحرين » ، قال : « وقد رأيته ، وهو في ثمانية أجزاء كبار بخطه ، مسودة » .

وكذا ذكر القسطلاني شرح خمس الدين البرماوي بصحيح البخاري ، المسمى باللامع الصحيح ، قال : « ولم يبيض إلا بعد موته » .

وإن لم يرد نص كانت في مرتبة النصوص الأولى ، ما لم تعارضها المبيضة فإنها تجهها بلا ريب .

٧ - وأما مبيضة المؤلف فهي الأصل الأول ، وإذا وجدت معها مسودته كانت المسودة أصلًا ثانويًا استثنائيًا لتصحيح القراءة فحسب وقد عرف عن بعض المؤلفين أنهم ليست لهم مسودات قال ياقوت في ترجمة محمد بن مسعود بن مصلح الشيرازي و « مسودته مبيضة » (٣) .

٨ - على أن وجود نسخة للمؤلف لا يدلنا دلالة قاطعة على أن هذه هي عينها النسخة التي اعتمدها المؤلف ، فإننا نعرف أن بعض المؤلفين يؤلف كتابه أكثر من مرة ، وإذا استعملنا لغة الناشرين قلنا : إنه قد يصدر بعد الطبعة الأولى طبعة ثانية . فالمعروف أن الجاحظ ألف كتابه البيان والبيان مرتين ، كما ذكر ياقوت في معجم الأدباء (٤) وقد ذكر أن الثانية « أصبح وأجود » . وقد ظهر لي ذلك جليًا في أثناء تحقيقي لهذا الكتاب ، وأشارت إلى ذلك في مقدمته (٥) .

(١) طبقات النحويين واللغويين ٢٠٣ - ٢٠٥ .

(٢) القسطلاني ١ : ٤٢ .

(٣) البهجة : ٣٨٩ .

(٤) ج ١٦ ص ١٠٦ .

(٥) مقدمة البيان والبيان ص ١٦ - ١٧ .

وكتاب الجمهرة لابن دريد قال ابن النديم ^(١) : « مختلف النسخ كثير الزيادة والنقصان ، لأنه أملاه بفارس وأملاه ببغداد من حفظه ، فلما اختلف الإملاء زاد ونقص » . ثم قال : « وآخر ما صح من النسخ نسخة أبي الفتح عبد الله بن أحمد النحوي ، لأنه كتبها من عدة نسخ وقرأها عليه » . وهذه سابقة قدسية في جواز تلفيق النسخ .

ومن أمثلة اختلاف النسخ الأولى ما رواه الخطيب البغدادي ^(٢) رواية عن محمد بن الجهم قال : « كان القراء يخرج إلينا وقد ليس ثيابه في المسجد الذي في خندق عبيه ، وعلى رأسه قلنسوة كبيرة ، فيجلس فيقرأ أبو طلحة الناقض عُشراً من القرآن ، ثم يقول له : أمسك . فيحلى من حفظه المجلس ، ثم يجيء سلمة بعد أن نصرف نحن ، فيأخذ كتاب بعضنا فيقرأ عليه ، ويزيد وينقص ، فمن هنا وقع الاختلاف بين النسختين » .

ومن أمثله أيضاً ما ورد في كتاب التصحيح للمسكوي ^(٣) ، ونقله البغدادي في الخزانة ^(٤) من قوله في باب ما يشكل ويصحف من أسماء الشعراء . « قال أبو الحسن علي بن عبدوس ^(٥) الأرجاني ، وكان فاضلاً متقدماً ، ونظر في كتابي هذا ، فلما بلغ هذا الباب قال لي : كم عدة أسماء الشعراء الذين ذكرتهم ؟ فقلت : مائة ونيف ... » إلى آخر القصة .

ومنه يفهم أن النسخة التي نظر فيها الأرجاني لم يكن فيها هذا الخبر ، وأن هذا الخبر من قبيل الزيادة والتنقيح الذي لم يكن في النسخة الأولى .

(١) الفهرست ٩١ .

(٢) تاريخ بغداد ١٤ : ١٥٢ - ١٥٣ .

(٣) شرح ما يقع فيه التصحيح والتعريف ٣٧٠ .

(٤) الخزانة ٢ : ١٠٠ يولاق « حيث الكلام على تحقيق ضبط حرث بن محفض » .

(٥) ضبط « عبدوس » بضم الميم في بقية الرواة ٢٢٩ .

هذا ومن المتواتر في ترجمة الفراء هذا أنه أملى كتبه كلها حفظاً ، لم يأخذ بيده نسخة إلا في كتابين : كتاب ملازم ، وكتاب يافع ورفعة ، قال أبو بكر بن الأنباري : « ومقدار الكتابين خمسون ورقة ، ومقدار كتب الفراء ثلاثة آلاف ورقة » .

ولعل أظهر مثال لتكرار التأليف ما رواه ابن النديم ^(١) في الكلام على كتاب الباقوت لأبي عمر الزاهد المتوفى سنة ٣٤٥ ذكر أن هذا الكتاب ظهر في ست صور ، قضى مؤلفها ما بين سنتي ٣٢٦ ، ٣٣١ .

ونص ابن النديم في الفهرست ^(٢) على أن نواذر الشيباني ثلاث نسخ : كبرى ، وصغرى ، ووسطى . وكذا نواذر الكسائي ثلاث نسخ .

وكذلك كتاب « نهج البلاغة » الذي ألفه الشريف الرضى ، ذكر ابن أبي الحديد ^(٣) في شرحه أنه « ختم كتاب نهج البلاغة بهذا الفصل ، وكتبت به نسخ متعددة ، ثم زاد عليه أن وفق الزيادات التي تذكرها فيما بعد » .

ثم ذكر ابن أبي الحديد بعد ذلك ^(٤) فصولاً من هذه الزيادات ، وعقب عليها بقوله : « واعلم أن الرضى - رحمه الله - قطع كتاب نهج البلاغة على هذا الفصل ، وهكذا وجدت النسخة بخطه ، وقال : وهذا حين انتهاء الغاية بنا إلى قطع المنتزع من كلام أمير المؤمنين ، حامدين لله سبحانه على ما من به من توفيقنا لضم ما انتشر من أطرافه ، وتقريب ما بعد من أقطاره ، ومقررين العزم كما شرطنا أولاً على تفضيل أوراق من البياض في آخر كل باب من الأبواب ، لتكون لاقتناص الشارد ، واستلحاق الوارد ، وما عساه أن يظهر لنا بعد الغموض ، ويقع إلينا بعد الشذوذ ... » .

ثم قال ابن أبي الحديد نفسه : « ثم وجدنا نسخاً كثيرة فيها زيادات بعد

(١) الفهرست ١١٣ .

(٢) الفهرست ٨٢ .

(٣) شرح نهج البلاغة ٤ : ٣٧٨ .

(٤) شرح نهج البلاغة ٤ : ٥٠٦ .

هذا الكلام قيل إنها وجدت في نسخة كتبت في حياة الرضى - رحمه الله - وقرئت عليه فأمضاهما وأذن في إلحاقها بالكتاب ، ونحن نذكرها » .

فهذا يبين لك أيضاً أن نسخة المؤلف قد تتكرر ، ولا يمكن القطع بها ما لم ينص هو عليها . وليس وجود خطه عليها دليلاً على أنها النسخة الأم ، بل إن الأمر كله أمر اعتباطى لا قطعى .

وإذا رجعت إلى تقديمى لمجالس ثعلب^(١) عرفت أن تلك المجالس قد ظهرت في صوره شتى .

وكثيراً ما تعرض كتب المجالس والأمالى للتغيير والتبديل ، والزيادة من التلاميذ والرواة . جاء في مقدمة تهذيب اللغة^(٢) للأزهري عند الكلام على الأصمعى :

« وكان أملى ببغداد كتابها في النوادر فزهد عليه ما ليس من كلامه . فأخبرنى أبو الفضل المنذرى عن أبى جعفر الغسانى عن سلمة قال :

جاء أبو ريعة صاحب عبد الله بن طاهر صديق أبى السمراء ، بكتاب النوادر المنسوب إلى الأصمعى فوضعه بين يديه ، فجعل الأصمعى ينظر فيه ، فقال : ليس هذا كلامى كله ، وقد زهد فيه على ، فإن أحببت أن أعلم على ما أحفظه منه وأضرب على الباقي فعلت ، وإلا فلا تقرهوه . قال سلمة بن عاصم : فأعلم الأصمعى على ما أنكر من الكتاب ، وهو أرجح من الثلث . ثم أمرنا فنسخناه له » .

وشئ آخر جدير بالتنبيه ، وهو أن بعض المؤلفين يؤلف الكتاب الواحد على ضربين شتى من التأليف ، ومن أمثلة ذلك التيهيى ، فسر الحماسة ثلاث مرات ، كما ذكر صاحب كشف الظنون ، قال : « شرح أولاً شرحاً صغيراً ، فأورد كل قطعة من الشعر ثم شرحها وشرح ثانياً بيتاً بيتاً ، ثم شرح شرحاً طويلاً

(١) ص ٢٤ - ٢٥ من التقديم . ونظر كذلك حواشى ص ١١٣ .

(٢) مقدمة تهذيب اللغة ١ : ١٥ .

مستوفيًا . وأول المتوسط : أما بعد حمد الله الذى لا يبلغ صفاته الواصفون .
والشرح المتداول بهذا الاعتبار هو الشرح المتوسط . أما الصغير فمنه
قطعة بدار الكتب المصرية (برقم ١١٩٥ أدب) تشمل باب الحماسة . أما
الكبير فمما لم نهند إلى معرفته .

وبما هو جدير بالذكر أن صاحب كشف الظنون ، وكذا البغدادى فى
مقدمة خزائن الأدب ، ذكرًا أن للزجاجى أمالى ثلاثة : كبرى ، ووسطى ،
وصغرى . لكنى أثبت فى مقدمة نشرى لهذه الأمالى أنها واحدة ، وأن اختلافها فى
تلك الصور الثلاث إنما هو من صنع التلاميذ والرواة ، وذلك بدراستى لتلك
النصوص التى تعزى مرة إلى الصغرى ، مرة إلى الوسطى ، وأخرى إلى
الكبرى ^(١) .

منازل النسخ :

- وضح مما سبق أنه يمكن ترتيب أصول المحققات فى درجات شتى :
- ١ - فأولها نسخة المؤلف ، وقد سبق حدها وتعريفها ^(٢) .
 - ٢ - وتليها النسخة المنقولة منها ، ثم فرعها وفرع فرعها وهكذا .
 - ٣ - والنسخة المنقولة من نسخة المؤلف جدية بأن تحمل فى المرتبة الأولى
إذا أعوزتنا نسخة المؤلف ، وهى كثيرًا ما تعوزنا .
 - ٤ - وإذا اتجمعت لدينا نسخ مجهولات سلسلة النسب كان ترتيبها
محتاجًا إلى حذق المحقق . والمبدأ العام أن تقدم النسخة ذات التاريخ الأقدم ، ثم
التي عليها خطوط العلماء .

(١) انظر مقدمة أمالى الزجاجى ١٦ - ١٧ .

(٢) انظر ما سبق فى ص ٢٩ .

ولكننا إذا اعتبرنا بقدم التاريخ فقد نفاجأ بأن ناسخ أقدم النسخ مغمور أو ضئيف ، ونلمس ذلك في عدم إقامته للنص أو عدم دقته ، فلا يكون قدم التاريخ عندئذ مسوغاً لتقديم النسخة ، فقد نجد أخرى أحدث تاريخاً منها ، وكاتبها عالم دقيق ، يظهر ذلك في حرصه وإشارته إلى الأهل . فلا ريب في تقديم هذه النسخة الأحدث تاريخاً .

وإذا اعتبرنا بخطوط العلماء على النسخة فقد توجد نسخة أخرى خالية من إشارات العلماء ، ولكنها تمتاز بأنها أصح متناً وأكمل مادة ، يظهر ذلك لدارسها وفاحصها .

وعلى ذلك فإنه يجب مراعاة المبدأ العام ، وهو الاعتماد على قدم التاريخ في النسخ المعدة للتحقيق ، ما لم يعارض ذلك اعتبارات أخرى تجعل بعض النسخ أولى من بعض في الثقة والأطمئنان ، كصححة المتن ، ودقة الكاتب ، وقلة الأسقاط ، أو تكون النسخة مسموعة قد أثبت عليها سماع علماء معروفين ، أو مُجازة قد كتب عليها إجازات من شيوخ موثقين .

ومن غريب ما لحظه الأستاذ الشيخ أحمد شاکر ، في تحقيقه لرسالة الشافعى ، وجود إجازة بخط الناسخ - وهو الربيع تلميذ الشافعى - ولكنها ليست إجازة رواية ، كالمألوف في الإجازات ، ولكنها إجازة النسخ ، ونصها :

« أجاز الربيع بن سليمان صاحب الشافعى نسخ كتاب الرسالة ، وهى ثلاثة أجزاء فى ذى القعدة سنة خمس وستين ومائتين . وكتب الربيع بخطه » .

على أنه يجدر بفاحص النسخة أن يقف طويلاً عند تاريخ النسخة . فكثير من الناسخين ينقل عبارة التاريخ التى تثبت فى العادة فى نهاية النسخة ، ينقلها كما هى ، غير مراعى للفرق الزمنى بينه وبين الناسخ الأول ، فيخيل للفاحص أنه إزاء نسخة عتيقة على حين يكون هو إزاء نسخة كتبت بعدها بنحو قرنين من

الزمان^(١) . وهنا يتحكم الخط والخبرة به ، والملداد والخبرة به ، واسم الناسخ الأول والثاني ، في تحقيق هذا التاريخ .

كَيْفَ لِنَجْمَعَ الْأَصُول :

لعل من البديهي أنه لا يمكن بوجه قاطع أن نعتز على جميع المخطوطات التي تخص كتابًا واحدًا إلا على وجه تقريبي . فمهما أجهد المحقق نفسه للحصول على أكبر مجموعة من المخطوطات فإنه سيجد وراءه معقبًا يستطيع أن يظهر نسختًا أخرى من كتابه ، وذلك لأن الذي يستطيع أن يصنعه المحقق ، هو أن يبحث في فهارس المكتبات العامة ، على ما بها من قصور وتقصير ، وهو ليس بمستطيع أن يبحث فيها كلها على وجه التدقيق ، فإن عددها يرى على الألف في بلاد الشرق والغرب .

وكتاب الفيكونت فيليب دي طرازي المسمى « خزان الكتب العربية في الخافقين » يتيح لقارئه أن يعلم مقدار ضخامة عدد المكتبات العامة التي تناهز ألفًا ومئمة مكتبة^(٢) .

ويبقى عليه بعد ذلك المكتبات الخاصة ، وليس يمكن المحقق أن يدعى إلانًا تأمًا بما فيها ، أو يفكر في استيعاب ما تتضمنه من نفائس المخطوطات . فليس وراء الباحث إلا أن يقارب البحث مقارنة مجتهدة ، بحيث يخلب على ظنه أنه قد حصل على قدر صالح مما يريد .

(١) انظر مثال ذلك فيما سبق ص ٢٩ .

(٢) ذكر أن منها في مصر ١٦ مكتبة وفي الجزائر ٨ وفي فلسطين ٦ ولبنان ٣ وسوريا والعراق والحجاز واليمن ١٥ والمغرب الأقصى ١٠ وتونس ٧ والولايات المتحدة ٢٨٥ وألمانيا وروسيا ١٤٥ والاتحاد السوفياتي ١٢٠ وبلغاريا ٧٦ وفرنسا ٦٧ وإيطاليا ٤٨ وسويسرا ٢١ وهولندا ١٥ وبلجيكا ١٣ وإيطاليا ٩ والدانمارك ٦ واليونان ٢ ولغند ٣ وإيران ٢ . وفي هذه المكتبات جميعًا نحو ٢٦٢ مليون مجلد . وتاريخ هذا الإحصاء هو سنة ١٩٤٨ .

وكتاب بروكلمان في تاريخ الأدب العربي ، يعد من أجمع المراجع التي عنت بالدلالة على مواضع المخطوطات . وكذلك كتاب تاريخ آداب اللغة العربية لجورجي زيدان . فإذا أضاف إليها الباحث أن ينقب بنفسه في فهارس المكتبات العامة وملحقاتها الحديثة ، وساءل الخبراء بالمخطوطات مستدلاً على مواضعها ، أمكنه أن يقارب وأن يقع على ما تعلمن نفسه إليه .

• • •

فحصُ النسخ :

يواجه فاحص المخطوطة جوانب شتى يستطيع بدراستها أن يزن المخطوطة ويقدّرُها قدرها .

١ - فعليه أن يدرس ورقها ليتمكن من تحقيق عمرها ، ولا يخدعه ما أثبت فيها من تواريخ قد تكون مزيفة . وما يجب التنبيه له أن ليست آثار العث والارضة والبلى تدل دلالة قاطعة على قدم النسخة ، فإننا نشاهد تلك الآثار في مخطوطات قد لا يتجاوز عمرها خمسين عاماً ، كما رأينا بعضاً من المخطوطات الحديثة مزوّرها التجار بطريقة صناعية حتى يبدو ورقها قديماً بالياً . وهرى القفطي ^(١) أن ابن سينا صنع ثلاثة كتب أحدها على طريقة ابن العميد ، والثاني على طريقة الصاحب ، والثالث على طريقة الصافي ، وأمر بتجليدها وإخلاق جلدها ، لتجوز بذلك على أبي منصور الجبان . ولا ريب أن هذا التزييف قصد به المزاح ، ولكنه يدلنا على أن التاريخ يحمل في بطونه دلائل على حدوث التزييف .

وكما يحدث التزييف في التأليف يحدث أيضاً في الخط . وهرى التاريخ أن بعض الخدّاق قد تمكن من تقليد الخطوط تقليدًا متقنًا . ذكر ابن الأثير أن على ابن محمد الأحمد المزور ^(٢) ، كان يكتب على خط كلّ واحد ، فلا يشك المكتوب عنه أنه خطه .

(١) إخبار العلماء ٢٧٥ .

(٢) كانت وفاته سنة ٣٧٠ كما في الكامل لابن الأثير ٩ : ٨ .

- ٢ - وأن يدرس المداد فيتضح له قُرب عهده أو بُعد عهده .
- ٣ - وكذلك الخط ، فإن لكل عصر نهجاً خاصاً في الخط ونظام كتابته يستطيع الخبير الممارس أن يحكم في ذلك بخبرته .
- ٤ - وأن يفحص أطراد الخط ونظامه في النسخة ، فقد تكون النسخة ملفقة فيبهط ذلك بقيمتها أو يرفعها .
- ٥ - وعنوان الكتاب وما يحمل صدره من إجازات وتعليكات وقراءات .
- ٦ - كما أنه قد يجد في ثايها النسخة ما يدل على قراءة بعض العلماء أو تعليقاتهم .
- ٧ - وأن ينظر إلى أبواب الكتاب وفصوله وأجزائه ، حتى يستوثق من كمال النسخة وصحة ترتيبها . وكثير من الكتب القديمة يلتزم نظام (التعقيية) ، وهى الكلمة التى تكتب فى أسفل الصفحة اليمنى غالباً لتدل على بدء الصفحة التى تليها ، فبتتبع هذه التعقييات يمكن الاطمئنان إلى تسلسل الكتاب .
- ٨ - وأن ينظر فى خاتمة الكتاب لعله يتبين اسم الناسخ وتاريخ النسخ وتسلسل النسخة .
- هذه هى أهم الجوانب الجندرية بعناية الفاحص ، وقد يجد أموراً أخرى ، تعاونه على تقدير النسخة ، فلكل مخطوط ظروف خاصة تستدعى دراسة خاصة .

التحقيق

هذا هو الاصطلاح المعاصر ^(١) الذى يقصد به بذل عناية خاصة بالمخطوطات حتى يمكن التثبت من استيفائها لشرائط معينة .
فالكتاب المحقق هو الذى صبح عنوانه ، واسم مؤلفه ، ونسبة الكتاب إليه ، وكان منه أقرب ما يكون إلى الصورة التى تركها مؤلفه .
وعلى ذلك فإن الجهود التى تبذل فى كل مخطوط يجب أن تتناول البحث فى الزوايا التالية :

- ١ - تحقيق عنوان الكتاب .
- ٢ - تحقيق اسم المؤلف .
- ٣ - تحقيق نسبة الكتاب إلى مؤلفه .
- ٤ - تحقيق متن الكتاب حتى يظهر بقدر الإمكان مقارنةً لنص مؤلفه .
وبدئى أن وجود نسخة المؤلف - وهو أمر نادر ولا سيما فى كتب القرون الأربعة الأولى - لا يوجبنا إلى مجهود إلا بالقدر الذى تتمكن به من حسن قراءة النص ؛ نظرًا إلى ما قد يوجد فى الخط القديم من إهمال النقط والإعجام ، ومن إشارات كتابية لا يستطيع فهمها إلا بطول الممارسة والإلفة . وهذا الأمر يتطلب علماً فى الفن الذى وضع فيه الكتاب ، متمرسًا بمخطوط القدماء .
وبهذه المناسبة أذكر أن إهمال النقط والإعجام قد امتد شيء منه إلى قرون متأخرة ، فالناظر فى خط ابن حجر - وهو من علماء القرن التاسع - يرى هذا الإهمال بوضوح تام .

(١) أصل التحقيق من قولهم : حقق الرجل القول : صدقه ، أو قال : هو الحق . والملاحظ يسمى العالم للمحقق « عققاً » ، جاء فى رسالة فصل ما بين المدلوة والحسد . من رسائل الجاحظ بتحقيق عبد السلام هارون ١ : ٣٣٨ - ٣٣٩ : « إنه لم يخل زمن من الأزمان فيما مضى من القرون الماضية إلا وفيه علماء يحقون قريوا كتب من تقدمهم ودارسوا أهلها » ، ثم قال : « واتخذهم للمعادن للعلماء المحققين عدة » .
والإحقاق : الإلتهام ، يقال أحققت الأمر إحقاقاً ، إذا أسكته وصححته .

تحقيق العنوان :

وليس هذا بالأمر الهين ، فبعض المخطوطات يكون خاليًا من العنوان : (١) إما لفقد الورقة الأولى منها . (٢) أو انطماس العنوان . (٣) وأحيانًا يثبت على النسخة عنوان واضح جلي ولكنه يخالف الواقع : (أ) إما بداع من دواعي التزييف ، (ب) وإما لجهل قارئ ما وقعت إليه نسخة مجردة من عنوانها فأثبت ما خاله عنوانها .

١ - فيحتاج المحقق في الحالة الأولى إلى إعمال فكره في ذلك بطائفة من المحاولات التحقيقية ، كأن يرجع إلى كتب المؤلفات كابن النديم ، أو كتب التراجم ، أو أن يتاح له الظفر بطائفة منسوبة من نصوص الكتاب مضمنة في كتاب آخر ، أو أن يكون له إلف خاص أو خبرة خاصة بأسلوب مؤلف من المؤلفين وأسماء ما ألف من الكتب ، فتضع تلك الخبرة في يده الخيط الأول للوصول إلى حقيقة عنوان الكتاب .

٢ - والانطماس الجزئي لعنوان الكتاب مما يساعد كثيرًا على التحقق من العنوان الكامل متى وضح معه في النسخة اسم المؤلف ، فإن تحقيقه موكول إلى معرفة ثبت مصنفات المؤلف وموضوع كل منها متى تيسر ذلك .

٣ - وأما التزييف المتعمد فيكون بمحو العنوان الأصيل للكتاب وإثبات عنوان لكتاب آخر أجل قدرًا منه ليلقى بذلك راجيًا ، أو يكون ذلك مطاوعة لرغبة أحد جماع الكتب . وقد ينجح المزيف نجاحًا نسبيًا بأن يقارب ما بين خطه ومداذه وخط الأصيل ومداذه ، فيجوز هذا على من لا يصطنع الحذر والريية في ذلك .

وأما التزييف الساذج فمنشؤه الجهل ، فيضع أحد الكتاب في صدر الكتب الأغفال عنوانًا يخيل إليه أنه هو العنوان الأصيل .

تحقيق اسم المؤلف :

إن كل خطوة يخطوها المحقق لابد أن تكون مصحوبة بالحذر ، فليس يكفي أن نجد عنوان الكتاب واسم مؤلفه في ظاهر النسخة أو النسخ لنحكم بأن المخطوطة من مؤلفات صاحب الاسم المثلث ، بل لابد من إجراء تحقيق علمي يطمئن معه الباحث إلى أن الكتاب نفسه صادق النسبة إلى مؤلفه .

وأحياناً تفقد النسخة النص على اسم المؤلف ، فمن العنوان يمكن التهدي إلى ذلك الاسم ، بمراجعة فهرس المكتبات ، أو كتب المؤلفات ، أو كتب التراجم التي أخرجت إخراجاً حديثاً وفهرست فيها الكتب ، كمعجم الأدباء لياقوت ، وإنباء الرواة للقفطي ، أو غير ذلك من الوسائل العلمية .

على أن اشتراك كثير من المؤلفين في عناوات الكتب يحملنا على الحذر الشديد في إثبات اسم المؤلف المجهول ، إذ لابد من مراعاة اعتبارات تحقيقية ، ومنها المادة العلمية للنسخة ، ومدى تطوعها لما يعرفه المحقق عن المؤلف وحياته العلمية وعن أسلوبه وعن عصبه .

والمحقق إذا عمر على طائفة معقولة من الكتب منسوبة إلى مؤلف معين في نقل من النقول ، كان ذلك مما يؤيد ما يرجّحه أو يقطع به في ذلك .

وأحياناً تدل المصطلحات الرسمية في الكتاب على ما يوجهنا إلى تعيين عصر المؤلف ، يظهر ذلك لمن قرأ شيئاً من هذه المصطلحات في صبح الأعشى للقلقشندي ، والتعريف بالمصطلح الشريف لابن فضل الله العمري ^(١) .

وقد يحترى التحريف والتصحيح أسماء المؤلفين المثبتة في الكتب ، فالنصري قد يصحف بالبصري ، والحسن بالحسين ، والحراز بالحراز ، وكل أولئك يحتاج إلى تحقيق لا يكفي فيه بمرجع واحد ، فقد يكون ذلك المرجع فيه عين

(١) طبع في مطبعة العاصمة سنة ١٣١٢ في ٢٤٠ صفحة .

ذلك التصحيف أو تصحيف آخر أقسى منه ، فليس هناك بُدٌّ من اجتلاب الطمأنينة في ذلك بالبحث العلمى الواسع .

وما قيل في تزييف العناوين يقال أيضاً في تزييف أسماء المؤلفين ، لذلك لم يكن بد من أن ينتبه المحقق لهذا الأمر الدقيق .

تحقيق نسبة الكتاب إلى مؤلفه :

وليس بالأمر المهن أن نؤمن بصحة نسبة أى كتاب كان إلى مؤلفه ، ولا سيما الكتب الخاملة التى ليست لها شهرة ، فيجب أن تعرض هذه النسبة على فهارس المكتبات والمؤلفات الكتبية وكتب التراجم ، لنستمد منها اليقين بأن هذا الكتاب صحيح الانتساب .

وقديماً تكلم الناس في كتاب العين المنسوب إلى الخليل . وقد ساق السيوطى في المزهرة^(١) نصوص العلماء وأقوالهم في القدح في نسبة هذا الكتاب ، ويكادون يجمعون أن الخليل وضع منهجه ورسمه ، وأن العلماء حشوه من بعده . وقد ذكر السيوطى في كتابه أخبار النحويين البصريين^(٢) أن الخليل « عمل أول كتاب العين » .

والذى نيه العلماء إلى ذلك دراستهم للكتاب ، وتأديهم إلى أن مثل هذا التأليف لا يصح أن ينسب إلى رجل قارب الغاية في الفضل مثل الخليل . فمعرفة القدر العلمى لمؤلف مما يسعف في التحقق بنسبة الكتاب .

على أن بعض المؤلفين تتفاوت أقدارهم العلمية وتختلف اختلافاً ظاهراً بتفاوت أعمارهم ، وباختلاف ظروف التأليف التى يعالجونها ، فنجد المؤلف الواحد يكتب في صدر شبابه كتاباً ضعيفاً ، فإذا علت به السن وجدت بوناً شاسعاً بين يوميه . وهو كذلك يكتب في فن من الفنون قوياً متقناً ، على حين

(١) المزهرة ١ : ٨٦ - ٩٢ .

(٢) ص ٣٨ نقرة فرجس كرنكو .

يكتب في غيوه وهو من الضعف على حال . فلا يصح أن يجعل هذا القياس حاسماً باطراد ، في تصحيح نسبة الكتاب .

وثعدُ الاعتبار التاريخية من أقوى المقاييس في تصحيح نسبة الكتاب أو تزيفها ، فالكتاب الذى تحشد فيه أخبار تاريخية تالية لعصر مؤلفه الذى نسب إليه جدير بأن يسقط من حساب ذلك المؤلف ، ومن أمثلة ذلك كتاب نسب إلى الجاحظ ، وعنوانه « كتاب تنبيه الملوك والمكايد » ، ومنه صورة مودعة بدار الكتب المصرية برقم ٢٣٤٥ أدب . وهذا الكتاب زيف لا ريب في ذلك ، فإنك تجد من أبوابه باب « نكت من مكاييد كافور الإخشيدي » و « مكيدة توزون بالمتقى لله » . وكافور الإخشيدي كان يمينا بين سنتي ٢٩٢ و ٣٥٧ والمتقى لله كان يمينا بين سنتي ٢٩٧ و ٣٥٧ . فهذا كله تاريخ بعد وفاة الجاحظ بعشرات من السنين . وأعجب من ذلك مقدمة الكتاب التى لا يصح أن تنتمى إلى قلم الجاحظ وهذا صدرها : « الحمد لله الذى افتتح بالحمد كتاباً ، وفتح للبعد إذا وفا (والى) إليه باباً ، قسم بين خلقه فطوروا أطواراً وتحزوا أحراراً ، وأنفذ فيهم سهمه ، وأمضى فيهم حكمه ، وجعل لكل شيء أسبأها ، فهم دائرون في دائرة إرادته لا يستطيعون عنها انقلاباً ، داهشون في بدائع حكمته ، ومشيقته وإرادته لا يستطيعون عنها انقلاباً ، داهشون في بدائع حكمته ، ومشيقته وإرادته ، يهز من يشاء ، ويرزق من يشاء » .

وليس هذا الأسلوب بحاجة إلى التعليق ، كما أن الكتاب ليس بحاجة إلى أن نسهب في نفى نسبته إلى أبى عثمان الجاحظ .

تحقيق مَن الكتاب :

ومعناه أن يردى الكتاب أداء صادقاً كما وضعه مؤلفه كماً وكيفاً بقدر الإمكان ، فليس معنى تحقيق الكتاب أن نلتصم للأسلوب النازل أسلوباً هو أعلى منه ، أو نُجَلِّ كلمة صحيحة محل أخرى صحيحة بدعوى أن أولاهما أولى

بمكانها ، أو أجمال ، أو أوفق ، أو ينسب صاحب الكتاب نصاً من النصوص إلى قائل وهو غلطىء في هذه النسبة فيبدل المحقق ذلك الخطأ ويحل محله الصواب ، أو أن يخطىء في عبارة خطأ نحوياً دقيقاً فيصحح خطأه في ذلك ، أو أن يوجز عبارته إيجازاً غللاً فيسقط المحقق عبارته بما يدفع الإخلال ، أو أن يخطىء المؤلف في ذكر علم من الأعلام فيأتى به المحقق على صوابه .

وقد وجدت الأزهري صاحب التهذيب يذكر في مقدمة معجمه أبا عمرو الشيباني أنه إسحاق بن مراد ، فحدثني نفسي أن أصلحه بمرار كما هو معروف متيقن من كتب التراجم ، ولكنني وجدت أن القدماء قد سجلوا عليه هذا الخطأ قديماً ، وأنهم وجدوا ذلك بخط الأزهري ^(١) . وبذلك لم تكن لي مندوحة من أن أبقى الاسم على خطئه كما هو ^(٢) .

ووجدت ابن إسحاق في السيرة ^(٣) يلقب أسماء بنت أبي بكر بذات النطاق ، وعهدى وعهد الناس بها أنها « ذات النطاقين » فهمت - ولم أفعل - أن أجعلها : ذات النطاقين ، ولكنني لم ألبث أن وجدت ابن هشام يعقب على ذلك بقوله : « وجمعت غير واحد من أهل العلم يقول : ذات النطاقين . وتفسيره أنها لما أرادت أن تعلق السفرة شقت نطاقها باثنتين ، فعُلقت السفرة بواحد وانتطقت بالآخر » . فلم يبدل ابن هشام « ذات النطاق » أمانة منه وحفاظاً على النص ، مع شهرة اللقب الثاني وورود حديث : « أبدلك الله بنطاقك هذا نطاقين في الجنة » .

ليس تحقيق المتن تحسباً أو تصحيحاً ، وإنما هو أمانة الأداء التي تقتضيها أمانة التاريخ ، فإن متن الكتاب حكم على المؤلف ، وحكم على عصره وبنيته ،

(١) إنباه الرواة للخطأ ١ : ٢٢٥ - ٢٢٦ .

(٢) انظر مقدمة تهذيب اللغة ١ : ١١ وما كتبه في الحاشية هناك .

(٣) السيرة ٣٢٩ جوتنجن ، وتهذيب السيرة ١٢٤ .

وهي اعتبارات تاريخية لها حرمتها ، كما أن ذلك الضرب من التصرف عدوان على حق المؤلف الذى له وحده حق التبديل والتغيير .

وإذا كان المحقق موسوماً بصفة الجرأة فأجدرُ به أن يتنحى عن مثل هذا العمل ، وليدعُ لغيره ممن هو موسوم بالإشفاق والحذر .

إن التحقيق نتاج خلقى ، لا يقوى عليه إلا من وهب خلقتين شديتين : الأمانة والعصير ، وهما ماها ١؟

وقد يقال : كيف نترك ذلك الخطأ يشیع ، وكيف نعالجه ؟
فالجواب أن المحقق إن فطن إلى شيء من ذلك الخطأ نبه عليه في الحاشية أو فى آخر الكتاب وبين وجه الصواب فيه . وبذلك يحقق الأمانة ، ويؤدى واجب العلم .

ومع ذلك قد أجاز بعض المؤلفين أن يتصرف قراءهم العلماء فى كتبهم بالإصلاح والتصحيح . جاء فى نهاية عيون الأثر لابن سيد الناس مانعه (١) :
« قد انتهى بنا الغرض فيما أوردناه إلى ما أوردناه ، ولم نسلك بعون الله فيه غير الاقتصاد الذى قصدناه . فمن عثر فيه على وهم أو تحريف أو خطأ أو تصحيف ، فليصلح ما عثر عليه من ذلك ، وليسلك سبيل العلماء فى قبول العثر هناك . ومن مرّ بخير لم أذكره ، أو ذكرت بعضه ، فليضعه بحسب موضعه من التجهوب ، أو نسوّيه فى الترتيب » .

وهذا منهج نادر فى إجازة التصحيح ، ولا أظن أن عالماً قارئاً لهذا الكتاب قد فعل ما أجازوه مؤلفه .

أما الشواهد من القرآن الكريم فلما لها من تقدير دينى ، لابد أن توضع فى نصايها . وقد كشفت فى أثناء تحقيقى لكتاب الحيوان عن تحريفات كثيرة لم أستطع إلا أن أردّها إلى أصلها . ومن أمثلة ذلك فى الجزء الرابع ص ٧ : « فلما أتوا على وادى الحمل » وهى « حتى إذا أتوا » . وفى ص ١٥٩ : « على أن لا أقول

(١) عيون الأثر ٢ : ٤٣١ .

على الله إلا الحق فأرسل معي بنى إسرائيل « وهى « إلا الحق قد جئتكم بيينة من ربكم فأرسل معي بنى إسرائيل « . وفى ص ١٦٠ : « ياموسى أقبل ولا تخف إنك من الآمين » ، وهى « ياموسى لا تخف إني لا يخاف لددى المرسلون » . وفى الجزء الخامس ص ٣٢ : « إني مبتليكم بنهر » ، وهى « إن الله مبتليكم بنهر » . وفى ص ٩٣ : « هو الذى جعل لكم من الشجر الأخضر نازلاً » والوجه إسقاط « هو » . وفى ص ١٣٧ : « وأنهار من ماء غير آسن » ، والوجه إسقاط الولو . وفى ص ٥٤٤ : « ثم اسلكى سبل ربك » ، وإنما هى « فاسلكى سبل ربك » . وفى ص ٥٤٧ فى بعض النسخ : « فلما جاء أمرنا وفار التنور » وفى بعضها : « ولما جاء » ، وكلاهما تحريف ، وإنما هى « فإذا جاء أمرنا » . إلى غيرها كثير . ومن عجب أن يشيع هذا التحريف القرآنى فى كتاب معروف مثل كتاب الحيوان ولا يتصدى له من يصلحه فى خلال هذه القرون المتطاولة . وفى ذلك يصدق المثل القائل : « يؤقى الحلبر من مأمنه ! » .

وجاء فى كتاب الجوارى للمجاهظ فى مجموعة داماد : « ولا تقرهوا الزنى إنه كان فاحشة ومقتاً وساء سبيلاً » ، وهى « إنه كان فاحشة وساء سبيلاً » . وما عثرت عليه فى مخطوطات تهذيب اللغة للأزهري من التصحيح القرآنى ما جاء فى مادة (وق) : « ما لكم من الله من واق » وهى « ما لهم من الله من واق » . وفى مادة (فوق) : « ما ينظرون إلا صبيحة ما لها من فواق » وهى « وما ينظر هؤلاء إلا صبيحة واحدة ما لها من فواق » .

وفى مخطوطات كتاب سيبويه ونسخه المطبوعة فى ثلاث طبعات ^(١) : « والذاكرين الله كثيراً والذاكرات والحافظين فروعهم والحافظات » ، وصوابها « والحافظين فروعهم والحافظات والذاكرين الله كثيراً والذاكرات » .

وفيه أيضاً : « إن المتقين فى جنات وعيون . آخذين . وفى آية أخرى : فاكهون » . ويفهم من صنيعة أن الآية الأولى فى كل من النصين : « إن المتقين فى جنات وعيون » . وليس كذلك فإن الآية السابقة لفاكهين هى : « إن المتقين فى

(١) انظر طبعة بولاق ١ : ٣٧ وكلها طبعة بولاق ٢٩ وطبعة الهند .

جنتان ونعيم ﴿ في سورة الطور ، والسابقة لآخذين هي الآية ١٥ من سورة الذاريات . وفي اللسان (فرق) : ﴿ وأوحينا إلى موسى أن اضرب بعصاك البحر ﴾ ^(١) ، وإنما هي : ﴿ فأوحينا ﴾ .

وفي أصل مقاييس اللغة مادة (نكب) : ﴿ وهم على الصراط ناكبون ﴾ ، تحريف الآية ٧٤ من المؤمنين : ﴿ وإن الذين لا يؤمنون بالآخرة عن الصراط لناكبون ﴾ .

وفي خزانة الأدب ^(٢) : ﴿ وما لهم به من علم إلا اتباع الظن ﴾ في نسخته : المطبوعة والمخطوطة ، وإنما هي : ﴿ ما لهم به من علم ﴾ بطرح الواو ، وهي الآية ١٥٧ من سورة النساء . وفي سورة النجم الآية ٢٨ : ﴿ وما لهم به من علم إن يتبعون إلا الظن ﴾ . فهذه هي التي الواو في أولها لا تلك .

وفي توضيح ابن هشام ^(٣) في بعض النسخ : ﴿ أن اضرب بعصاك الحجر فانفجرت ﴾ ، وإنما هي ﴿ فانجست ﴾ ^(٤) .

وفي شرح الرضي للكافية ^(٥) : ﴿ افعلوا الخير لعلكم تُرْحَمون ﴾ ، أي لترحموا ، وإنما هي ﴿ لعلكم تفلحون ﴾ ^(٦) .

وإنما أسهبت في تلك الأمثلة لأني على أمرين :

أما أحدهما فإنه يجب أن يستشعر المحقق الحذر الكامل في تحقيق الآيات القرآنية ، وألا يركن إلى أمانة غيره في ذلك مهما بلغ قدره .

وأما الآخر فإن التزم في إبقاء النص القرآني المحرف في الصلب كما هو ، فيه منزلة للأقدام ، فإن خطر القرآن الكريم يجبل عن أن نجامل فيه مخطئاً ، أو نحفظ فيه حق مؤلف لم يلتزم الدقة فيما يجب عليه فيه أن يلزم غاية الحذر .

(١) الآية ٦٣ من سورة الشعراء .

(٢) خزانة الأدب ٢ : ٢٠ .

(٣) التوضيح بشرح التصريح للأخوي ، ٢ : ١٥٣ .

(٤) الأعراف : ١٦٠ .

(٥) شرح الرضي للكافية ٢ : ٣٢٢ .

(٦) الآية ٧٧ من سورة الحج .

ومع ذلك فإننا نرى بعض المترجمين الغالين يذهب إلى التزام الأمانة الصارمة في أداء النص القرآني الخطأ، يؤديه كما وقع من مؤلفه . والمسألة خلافية قديمة بسطها ابن كثير في كتابه اختصار علوم الحديث ^(١) . ونصه ما يلي :

وأما إذا لحن الشيخ فالصواب أن يرويه السامع على الصواب ، وهو محكى عن الأوزاعي وابن المبارك والجمهور . وحكى عن محمد بن سنان وأبي معمر عبد الله بن مسخية أنهما قالوا : يرويه كما سمعه من الشيخ ملحوناً . قال ابن الصلاح : وهذا غلو في مذهب اتباع اللفظ . وعن القاضي عياض : أن الذي استمر عليه عمل أكثر الأشياخ أن ينقلوا الرواية كما وصلت إليهم ولا يغيروها في كتبهم ، حتى في أحرف من القرآن استمرت الرواية فيها على خلاف التلاوة ، ومن غير أن يغيى ذلك في الشواذ ، كما وقع في الصحيحين والموطأ ، لكن أهل المعرفة منهم يبهون على ذلك عند السماع ، وفي الخواشي .

ثم قال : « وعن عبد الله بن أحمد بن حنبل أن أباه كان يصلح اللحن الفاحش وسكت عن الخفى السهل » .

فالمسألة قديمة جداً مردّها إلى الأمانة ، وهي متحققة في المذهبين إذا نبه المصحح على ما كان عليه الأصل الذي صحّحه ، مما هو واضح الخطأ .

واختبار النصوص القرآنية لا يكفى فيه أن نرجع إلى المصحف المتداول ، بل لابد فيه من الرجوع إلى كتب القراءات وكتب التفسير . ففي كتب القراءات يرجع المحقق إلى كتب القراءات السبع ، ثم العشر ثم الأربع عشرة ، ثم كتب القراءات الشاذة . وفي كتب التفسير يلجأ إلى تلك التي تمنى عناية خاصة بالقراءات كتفسير القرطبي وأبي حيان . ولذلك يجدر أن ينسب المحقق كل قراءة تكون مخالفة لقراءة الجمهور .

وبما يجدر ذكره في نطاق تحقيق النص القرآني أن بعض المؤلفين قد يستشهد بالنص ، تاركاً للواو ، أو الفاء ، أو إن ، أو قل ، أو ما أشبه ذلك من الحروف والكلم ، نحو : « وقل جاء الحق » فيقتصر على : « قل جاء الحق » أو على : « جاء الحق » ، فليس من منهج التحقيق أن يكمل المحقق الآية بذكر

(١) هو الذي طبع مشروحاً باسم الباحث الحديث . انظر ص ١٦٢ - ١٦٣ .

الحرف أو الكلمة التي تركها المؤلف ؛ فقد جرى الشافعي - وهو من هو - في الرسالة ^(١) على استعمال ذلك الحذف . وكذلك فعل الجاحظ في الحيوان ^(٢) ، ومقاتل في الأشباه والنظائر ^(٣) في أكثر من اثني عشر موضعا . بل وقع ذلك أيضًا في صحيح البخاري من حديث أبي هريرة ^(٤) : « لا يحسبن الذين يبخلون » ، بترك الواو .

وأما نصوص الحديث فإنها يجب أن تختبر بعرضها على مراجع الحديث ، لقراءة نصها وتفرجها إن أمكن التفرج . وتعدد روايات الحديث يدفعنا إلى أن نحمل المؤلف أمانة روايته ، فنبقى كما كتبها المؤلف إذا وصلنا إلى يقين بأنه كتبها كذلك ، ولندع للتعليل ما يدل على ضعف روايته أو قوتها .

وهذا أيضًا هو واجب المحقق إزاء كل نص من النصوص المضمنة ، من الأمثال والأشعار ونحوها ، يجب أن يتجه إلى مراجعتها ليستعين بها في قراءة النص وتفرجها إن أمكن التفرج . ومع ذلك يجب أن نحترم رواية المؤلف إذا أيقنا أن ما في النسخة هو ما قصده المؤلف وأراد به ، ولا سيما إذا كان يبنى على تلك الرواية حكما خاصا . فهذا قيد شديد يحرم على المحقق أن يتناول النص بتغيير أو تبديل .

وهذه الضروب الثلاثة من النصوص هي أخطر ما يجب فيه الدقة والحرص والتثبت ، وليس معنى ذلك أن نستعين بغيرها ، ولكن معناه أن نبذل لها من اليقظة ، ونستشعر لها من الحرص ، ما يعادل خطرها البالغ .

خطر تحقيق المتن :

عرفت إذن أن التحقيق أمر جليل ، وأنه يحتاج من الجهد والعناية إلى

(١) رسالة الشافعيقرة ٦٤٣ ، ٩٧٤ ، ٩٧٥ .

(٢) الحيوان ٤ : ٥٧ .

(٣) تفسير مقاتل خطوطة أحمد الثالث .

(٤) فتح الباري ٣ : ٢١٤ ، وهو الحديث ٩٩ من الألف المخطوطة .

أكثر مما يحتاج إليه التأليف . وقد بدأ قال الجاحظ ^(١) : « ولربما أراد مؤلف الكتاب أن يصلح تصحيحاً أو كلمة ساقطة ، فيكون إنشاء عشر وقات من حُرّ اللفظ وشريف المعاني ، أيسر عليه من إتمام ذلك النقص حتى يرده إلى موضعه من اتصال الكلام » .

مقدمات تحقيق المتن :

هناك مقدمات رئيسية لإقامة النص ، فمنها :

١ - التمس بقراءة النسخة ، فإن القراءة الحافظة لا تنتج إلا خطأ .
وبعض الكتابات يحتاج إلى مراس طويل وخبرة خاصة ، ولا سيما تلك المخطوطات التي لا يطردها فيها التقط والإعجام ، وكذلك تلك المخطوطات التي كتبت بقلم أنديلسي أو مغربي ، ولهذا الخط صوره الخاصة ونقطه الخاص ، بل رسمه الخاص .
قال الشيخ نصر الموهبي ^(٢) : « وكذلك أهل الأنديلس يكتبون في غير المصحف الألف الحشوية المائلة بالياء ، كما يدل له قول القاموس : يُبَيِّل - بضم الباء وكسر النون - جد مسلم بن محمد الشاعر الأنديلسي ، والأصح أنه عمال ، ولكنهم يكتبونه بالياء اصطلاحاً » .

ولكل كاتب من الكتاب طريقة خاصة تستدعي خبرة خاصة كذلك .
فبعضهم يقارب بين رهي الدال واللام ، أو بين رهي الغين والفاء ، فلا يقطع للفصل بينهما إلا الخبر . كما أن كثيراً من الكتاب الأقدمين يكتبون على طريقة خاصة بهم في الرسم الإملائي ، ولهذا يحتاج إلى خبرة خاصة تكتسب بالمرانة والرجوع إلى كتب الرسم . ومن أجمع الكتب في ذلك « المطالع النصرية » للشيخ نصر الموهبي .

واللتقط تختلف طرائقه في الكتابة الشرقية والكتابة المغربية ؛ ففي

(١) المبرور ١ : ٧٩ .

(٢) المطالع النصرية ١١٠ .

الأخيرة تنقط الفاء بنقطة من أسفلها ، والقاف بنقطة واحدة من أعلاها .

وفى الكتابات القديمة توضع بعض العلامات لإهمال الحروف ، فبعضهم يدل على السين المهملة بنقط ثلاث من أسفلها ، إما صمًا واحدًا وإما صفتين . وبعضهم يهمل نقط السين ويعجم الشين بنقطة واحدة فوقها كما فى مع الهوامع . وبعضهم يكتب سينا صغيرة (سـ) تحت السين ، ويكتبون حاء (حـ) تحت الحاء المهملة . ومن الكتاب من يضع فوق المهمل أو تحته همزة صغيرة (ء) ، ومنهم من يضع خطأً أفقيًا فوقه (-) ، ومنهم من يضع رسمًا أفقيًا كالحلال (صـ) ، ومنهم من يضع علامة شبيهة بالرقم (٧) . وفى بعض الكلمات التى تقرأ بالإهمال والإعجام معًا قد ينقط الحرف من أعلى ومن أسفل معًا ، وذلك مثل « التسميت » و « التشميت » أى تشميت العاطس ، يضمن أحياناً فوق السين نقطًا ثلاثًا وتحتها كذلك ، إشارة إلى جواز القراءة . و « المضمضة » و « المصمصة » تكتب بنقطة فوق الضاد وأخرى تحتها ، تجويزًا لوجهى القراءة .

وفى الإعجام - أى الشكل والضبط - يحتاج المحقق كذلك إلى خبرة خاصة ، وهذا هو الذى كان يسميه أبو الأسود : « النقط » . قال أبو الأسود لكاتبه القيسى : « إذا رأيته قد فتحت فمى بالحرف فانقط نقطة على أعلاه ، وإن ضمنت فمى فانقط نقطة بين يدي الحرف ، وإن كسرت فمى فاجعل النقطة تحت الحرف ، فإن أتبع ذلك شيئاً من غنة فاجعل مكان النقطة نقطتين » . فهذه طريقة أبى الأسود يراها القارىء فى المصاحف العتيقة .

وبما يلحق بالضبط القطعة ، أى الهمزة ، وهى صورة رأس عين توضع فوق ألف القطع ، أو على الولو والياء المصورتين بدلا من الألف ، أو فى موضع ألف قد حذفت صورتها مثل ماء وسماء . وفى الكتابة القديمة كثيرًا ما تهمل

كتابها فلتبس ماء بكلمة « ما » ، وجاء بالفعل « سما » . والهمزة المكسورة تكتب أحيانا تحت الحرف وتكتب أحيانا فوقه .

والمدة ، وهى السحبة التى فى آخرها ارتفاع ، قد ترد فى الكتابة القديمة فيما لم نألفه ، نحو « مآ » التى نكتبها الآن « ماء » بدون مدة .

والشدة ، وهى رأس الشين ، نجدها فى الكتابة القديمة حينًا فوق الحرف ، وأنا نتحده إذا كانت مقرونة بالكسرة . ونجد خلافًا فى كتابها مع الفتحة فأحيانا توضع الفتحة فوق الشدة ، وأحيانا تكتب الفتحة تحت الشدة هكذا (٢) فيتوهم القارئ أنها كسرة مع الشدة ، مع أن وضع الكسرة تحت الشدة وفوق الحرف أمر لا يكاد يوجد فى المخطوطات العتيقة . والضممة يضعها المغاربة تحت الشدة ، وفى كثير من الكتابات القديمة توضع الشدة على الحرف الأول من الكلمة اللاحقة إذا كان مدغما فى آخر من نهاية الكلمة السابقة مثل « بل ران » ، « يقول أهلكت مالا لو قنعت به » .

والشدة فى الكتابة المغربية تكتب كالعدد (٧) شديدة التقويس . وقد عثرت على مخطوط أندلسى عتيق هو كتاب العققة والبررة لأبى عبيدة ، وقد التزم فيه كاتبه وضع الحركات تحت النقط هكذا (مُصَتَّة) ، أى مُصَتَّة .

وفى النسخة المغربية من كتاب المحتسب لابن جنى (٧٨ قراءات دار الكتب) وجدت الشدة توضع مشابهة للعدد (٧) فوق الحرف للدلالة على الشدة والفتحة ، ومشابهة للعدد (٨) فوقه للدلالة على الشدة والضممة . أما الشدة والكسرة فيعبر عنهما بالرسم (٨) لكن تحت الحرف .

وتخفيف الحرف ، أى مقابل تشديده ، يرمز إليه أحيانا بالحرف (خ) أو بإشارة (خف) إشارة إلى الخفة .

وهناك بعض الإشارات الكتابية ، ومنها علامة الإلحاق التى توضع لإثبات

بعض الأسقاط خارج مسطور الكتاب . وهي في غالب الأمر خط رأسى يرسم بين الكلمتين يعطف بخط أفقى يتجه يمينا أو يسارا إلى الجهة التى دوّن فيها السقط هكذا () أو () . وبعضهم يد هذه العلامة حتى تصل إلى الكتابة الملحقه التى يكتب إلى جوارها كلمة « صح » أو « رجع » أو « أصل » . وبعض النساخ يكتب ما يرهّد إلحاقه بين الأسطر فى صلب الكتاب .

وهناك علامة التحريض ، وهى صاد ممدودة « ص » توضع فوق العبارة التى هى صحيحة فى نقلها ولكنها خطأ فى ذاتها ، وتسمى هذه العلامة أيضاً علامة التضييب .

قال السيوطى فى تذهيب الراوى ^(١) : « ويسمى ذلك ضبة لكون الحرف مقفلاً بها لا يتجه لقراءة ، كضبة الباب يقفل بها » .

وعلاوة التثليث اللغوى ، وهى (ث) توضع فوق الكلمة ، اقتباساً من كلمة التثليث ، وجدها فى مخطوطة الاشتقاق لابن دريد .

وأحياناً يوضع الحرف (ض) فى وسط الكلام ، إشارة إلى وجود بياض فى الأصل المنقول عنه ، وجده فى نسخة من جمهرة ابن حزم .

وكذلك الحرف (ع) رأس العين ، إشارة إلى « لعله كذا » : وجده فى هامش بعض مخطوطات الجمهرة . وقد يكتب الحرف (ظ) فى الهامش أيضاً إشارة إلى كلمة « الظاهر » . وتوضع (ك) فى بعض الهوامش إشارة إلى أنه « كذا فى الأصل » .

وإذا كان هناك خطأ ناشئ من زيادة بعض الكلمات ، فإنهم يشيرون إلى الزيادة بخط يوضع فوق الكلام منعطفاً عليه من جانبيه بهذا الوضع (—) وأحياناً توضع الزيادة بين دائرتين صغيرتين (. .) أو بين نصفى دائرة (د)

(١) تذهيب الراوى ، شرح تقريب النولوى ص ١٥٦

وأحياناً توضع كلمة « لا » ، أو « من » ، أو « زائدة » فوق أول كلمة من الزيادة ثم كلمة « إلى » فوق آخر كلمة منها .

وفي التقديم والتأخير توضع فوق الكلمتين أو العبارتين (ا) و (ا) . وجدت بخط مُغلطاي على هامش الاشتقاق (سنة ' ومائة إحدى ') أى سنة إحدى ومائة . أو يوضع الحرفان (خ) و (ق) أو (خ) و (م) ، أى تأخير وتقديم . أو (م) (م) أى مقدم ومؤخر .

وكذلك الأرقام تحتاج إلى عبوة خاصة ، وهذه صورة الأرقام التي ترد في بعض المخطوطات القديمة (٦٥٤٣٢١) وهي (١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦) . وأحياناً تكتب الاثنان والأربعة والخمسة هكذا : (١٢٤٥٦) .

وهناك رموز واختصارات لبعض الكلمات أو العبارات نجدها في المخطوطات القديمة ولاسيما في كتب الحديث . وهذا مما سبق به أسلافنا العرب ، أو علماء العجم المتأخرون ، وقلدتهم في ذلك الفرغية (١) :

- ثنا = حدثنا .
- ثنى = حدثنى .
- نا = حدثنا ، أو أخبرنا .
- دثنا = حدثنا .
- أنا = أنبأنا ، أو أخبرنا .
- أرنا = أخبرنا ، في خط بعض المغاربة .
- أخ نا = أخبرنا ، في خط بعض المغاربة .
- أبنا = أخبرنا .

(١) انظر المطالع النصرية ٢٠٠ - ٢٠٢ وتدريب الراوى ١٥٧ - ٢٠٧ وقواعد التحديث للقمي .

- قنا = قال حدثنا .
- ح = تحويل السند في الحديث .
- صلعم =
- ص م =
- ع م =
- رضى = رضى الله عنه .
- المصن = المصنف بكسر النون .
- ص = المصنف بفتح النون ، أى المتن .
- ش = الشرح .
- الش = الشارح .
- س = سيوره .
- أيض = أيضًا .
- لا يند = لا ينفى . للمعجم في الكتب العربية .
- الظ = الظاهر .
- م = ممنوع . للمعجم في الكتب العربية .
- م = معتمد ، أو معروف ، استعمل الأخيرة صاحب القاموس ومن بعده .
- إظ = إلى آخره .
- اه = انتهى ، أو إلى نهايته .
- ع = موضع ، استعمله صاحب القاموس ومن بعده .
- ج = جمع ،
- جج = جمع الجمع ،
- ججج = جمع جمع الجمع ، استعمله صاحب القاموس ومن بعده .
- ة = قرية .
- ق = قرآن استعمله صاحب الراموز محمد بن حسن بن حسن المتوفى
- ٨٦٦ .
- ح = حديث .

- ر = أثر .
 ل = جبل .
 ه = الأتشي بهاء .
 سم = اسم .
 عز = يتعدى ويلزم .
 ح = أهر حنيفة ، أو الحلبي .
 حج = ابن حجر الهيتمي في كتب الشافعية .
 م ر = محمد الرملي .
 ع ش = علي الشيرازي .
 ز ي = الزهادي .
 ق ل = القليوبي .
 شو = خضر الشويري .
 س ل = سلطان المزاحي .
 ح ل = الحلبي .
 ع ن = العناني .
 ح ف = الحفني .
 ا ط = الإطنجي .
 م د = المدهني .
 ع ب = العباب .
 سم = ابن أم قاسم العبادي .
 ح = حيثل ، في غير كتب الحديث وكتب الحنفية .
 ح = الحلبي عند الحنفية .
 ٢ - والثاني من مقدمات التحقيق هو المرس بأسلوب المؤلف ، وأدنى صوره أن يقرأ المحقق المخطوطة المرة تلو المرة ، حتى يخبر الاتجاه الأسلوب للمؤلف ، ويترف خصائصه ولوازمه ، فإن لكل مؤلف خصيصة في أسلوبه ، ولأزمة من اللوازم اللفظية أو العبارة ، كما أن لكل مؤلف إعلاناً خاصة تدور في كتاباته ، وحوادث يديرها في أثنائها .

وأعلى صور القموس بأسلوب المؤلف أن يرجع المحقق إلى أكبر قدر مستطاع من كتب المؤلف ، ليزداد خبرة بأسلوبه ويستطيع أن يوجد ترابطاً بين عباراته في هذا الكتاب وذاك . ومعرفة ذلك ما يعين في تحقيق المتن ، والتهدي إلى الصواب فيه .

٣ - وأمر ثالث ، وهو الإكلام بالموضوع الذي يعالجه الكتاب حتى يمكن المحقق أن يفهم النص فهماً سليماً يجنبه الوقوع في الخطأ حين يظن الصواب خطأً فيحاول إصلاحه ، أى يحاول إفساد الصواب .

وهذا إنما يتحقق بدراسة بعض الكتب التي تعالج الموضوع نفسه أو موضوعاً قريباً منه ، ليستطيع المحقق أن يمشي في الأجواء المطابقة أو المقاربة ، حتى يكون على بصيرة نافذة .

٤ - فإذا اجتمع لدى المحقق أقصى ما يمكن جمعه من المخطوطات ، واستطاع قراءتها قراءة سليمة ، وعرف أسلوب المؤلف ، وألم إلماً كافياً بموضوع الكتاب ، استطاع أن يعضي في التحقيق مستعيناً بالمراجع العلمية التي يمكن تصنيفها على الوجه التالي :

(أ) كتب المؤلف نفسه مخطوطها ومطبوعها .

(ب) الكتب التي لها علاقة مباشرة بالكتاب ، كالشروح والمختصرات والتهذيبات . فنسخة الشرح هي من جهة نسخة أخرى من الكتاب . كما أن الشروح تقيّد النصوص بضبطها أحياناً ، وتكفل ببيان غامضها ، وهو أمر له قيمته في مكملات التحقيق .

ولها في ذلك نسخة المختصر أو التهذيب ، فإن كلا منهما تلقى ضوءاً لا يستهان به في تحقيق النص . ومن البديهي أن يرجع المحقق إلى الأصول المخطوطة لتلك المراجع ما أمكنه ذلك ، وألا يعتمد على المطبوعات الخالية من الروح العلمية المحققة .

(جـ) وهناك ضرب آخر من الكتب التي لها علاقة مباشرة بالكتاب ، وهي الكتب التي اعتمدت في تأليفها اعتماداً كبيراً على الكتاب ، وهذه كثيراً ما تحتفظ بالنص الأصلي للكتاب الأول . فكتاب عيون الأخبار لابن قتيبة من الكتب التي اعتمدت على كتاب الحيوان للجاحظ ، ولاسيما في كلام ابن قتيبة

على الحيوان . والكتاب نفسه من الكتب التي اعتمدت على كتاب « البيان والتبيين » ، ولأسيما في كتاب الزهد ، ونصوص الخطب والوصايا . ولعل السر في ذلك أن الجاحظ كان قد أجاز ابن قتيبة برواية بعض كتبه ^(١) . وكانت حياة ابن قتيبة بين سنتي ٢١٣ ، ٢٧٦ .

(د) ولها الكتب التي استقى منها المؤلف . فإذا مهدى المحقق إلى النماذج التي يستمد منها المؤلف تأليفه كان ذلك معوِّلاً له على إقامة النص . وبعض المؤلفين القدماء ينصون في كتبهم على المصادر التي استقوا منها ، كما فعل ابن فارس في مقدمة « مقاييس اللغة » ، وابن منظور في مقدمة « لسان العرب » ، والسيوطي في مقدمة « بغية الوعاة » ، وابن حجر في مقدمة « تهذيب التهذيب » ، والبيهقي في مقدمة « خزنة الأدب » .

وبعضهم يعتمد اعتماداً كلياً على مؤلف آخر ، ولكنه لا ينص على الأخذ إلا أحياناً قليلة ، كما فعل التبريزي في نقله معظم شرحه للحماسة عن شرح المروزي . والذي يوازن بين الشرحين يسترعى نظره التقارب الشديد بين عبارات التفسير واتجاهاته ، ثم لا يرتاب أن التبريزي كان في جمهور شرحه كلاً على المروزي .

ومن عجب أن التبريزي مع ذلك ينسب على هؤلاء الذين يميلون نسبة أقوال العلم إلى أصحابها ، فيقول في تفسير الشطر الثالث من الحماسة ٧٩ : « قال المروزي : وذكر بعض المتأخرين - يعني ابن جني - ولم ينصفه حيث لم يسمه في كتابه ... » .

وكما صنع التبريزي ذلك في شرحه للحماسة صنع في شرحه للقصائد العشر ، إذ اعتمد اعتماداً كبيراً على ابن الأثير في شرحه للمعلقات .

(١) انظر حيون الأعهر ٣ : ١٩٩ ، ٢١٦ ، ٢٤٩ .

ومن أهمهم التاريخ بالإغارة على كتب غيرهم ، وإن كنت أُجِلُّ قدره
عن ذلك : عبد الله بن محمد بن السيد البطليوسى المتوفى سنة ٥٢١ . جاء في
البغية ^(١) في ترجمة أحمد بن محمد بن أحمد المرسى المتوفى قريبا من سنة ٤٦٠ :
« ونسب إليه ابن خلدون شرح أدب الكاتب المسمى بالاعتضاب . وذكر أن
ابن السيد البطليوسى أغار عليه واتصله » .

(هـ) الكتب المعاصرة للمؤلف ، التي تعالج نفس الموضوع ،
أو موضوعا قريبا منه .

(و) المراجع اللغوية ، وهى المقياس الأول الذى تُسَرَّ به صحة النص ،
فأحيانا يحكم المحقق العجلان أن فى النص تحريفا وما به من بأس ، وهو حين
يرجع إلى كتب اللغة تفتيه بصواب ما خاله غير الصواب . ولا يكفى لذلك
ضرب واحد من المراجع اللغوية .

ويمكننا أن نقسم المراجع اللغوية إلى الضروب التالية :

١ - معاجم الألفاظ ، وأعلامها لسان العرب لابن منظور ، وتاج العروس
للزبيدي . ومنها معاجم المفردات الطيبة ، كالمفردات لابن البيطار ، وتذكرة داود
الأنطاكي ، ومن المعاجم الحديثة فى ذلك معجم الحيوان للمعلوف ، والنبات
لأحمد عيسى . ومنها معاجم المصطلحات العلمية كمفاتيح العلوم للخوارزمي ،
وكليات أوى البقاء ، وأوسعها جميعا كتاب « كشاف اصطلاحات الفنون » .

وقد وضع بعض فضلاء المستشرقين معاجم استدرکوا بها على المعاجم
القديمة ، ومنها معجم دوزى المسمى : *Supplément aux Dictionnaires Arabes* :
ومنها معجمه الخاص بأسماء الملابس : *Dictionnaire Detaille noms des* :
Vêtements chez les Arabes .

وهذه المعاجم تفيد في تحقيق النصوص الواردة في الكتب المتأخرة .

٢ - معاجم المعالي ، وأعلامها المخصص لابن سيده ، وفتح اللغة للشعالبي .

٣ - معاجم الأسلوب ، وأعلامها جواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر ، والألفاظ الكتابية للهمداني .

٤ - كتب المعربات ، ومن أعلامها في القديم المعرب للجواليقي ، وشفاء الغليل للخفاجي ، وفي الحديث كتاب الألفاظ الفارسية المعربة لأدنى شور .

٥ - معاجم اللغات التي تمت بصلة وثيقة إلى العربية كالفارسية والعبرية والسريانية .

(ز) المراجع النحوية ، وهي كثيرة ، وأعلى المتداول منها وأجمعها مع المواعع للسيوطي ، وحاشية الصبان على الأهموني .

(ح) المراجع العلمية الخاصة ، وهذه لا يمكن حصرها ، ولكل كتاب يكون موضع التحقيق مراجع شتى يتطلبها . فكتاب الأدب يحتاج إلى مراجع الأدب والتاريخ على اختلاف ضروبها والعلوم الدينية ، وكذلك إلى مراجع الشعر من الدواوين وكتب النقد القديم والبلاغة ومراجع البلدان وغيرها . وكتاب التاريخ يفتقر إلى كتب الأدب والعلوم الدينية ومراجع البلدان . وهكذا .

فنحن نحمد أن نتاج الثقافة الإسلامية العربية متواشع الأنساب ، متداخل الأسباب . وحقق المحقق وسعة اطلاعه يهديه إلى اختيار المراجع التي يتطلبها الكتاب .

وأذكر أنني قبل تحقيقي لكتاب الحيوان هالتي تنوع المعارف التي يشملها هذا الكتاب ، ووجدت أنني لو خبطت على غير هدى لم أتمكن من إقامة نصه على الوجه الذي أبتغي ، فوضعت لنفسى منهجاً بعد قرائتي للكتاب سبع مرات ، منها ست مرات اقتضاها معارضتي لكل مخطوط على حدة ، وفي المرة السابعة

كنت أقرؤه لتنسيق فقاره وتويب فصوله ، فكنت بذلك واعياً لكثير مما ورد فيه ، فلجأت إلى مكتبتى أتصفح ما أحسب أن له علاقة بالكتاب وأتأكد فى أوراق ما أجده معيّنًا للتصحيح ، حتى استوى لى من ذلك قدر صالح من مادة التحقيق والتعليق . ولكن ذلك لم يغنى عن الرجوع إلى مصادر أخرى غير التى حسبت ، فكانت عدة المراجع التى اقتبست منها نصوصاً للتحقيق والتعليق نحو ٢٩٠ كتاباً عدا المراجع التى لم أقتبس منها نصوصاً ، وهى لا تقل عن هذه فى عدتها .

والذى أريد أن أقوله ، أن تحقيق النصوص يحتاج إلى مصابرة وإلى بقطة علمية ، وسخاء فى الجهد الذى لا يضمن على الكلمة الواحدة يوم واحد أو أيام معلومات .

• • •

التصحيف والتحريف

وهما أكبر آفة منيت بها الآثار العلمية ، فلا يكاد كتاب منها يسلم من ذلك . وبعض العلماء الأقدمين يفرقون بين مدلولي الكلمتين . فالعسكري ، وهو الحسن بن عبد الله بن سعيد (٢٩٣ - ٣٨٢) - وهو من أقدم من ألف في هذا الفن يضع حدًا فاصلاً بينهما . ويقول في صدر كتابه ^(١) : « شرحت في كتابي هذا الألفاظ والأسماء المشككة التي تتشابه في صورة الخط فيقع فيها التصحيف ، ويدخلها التحريف » .

ويقول أيضًا ^(٢) : « فأما معنى قولهم الصحفى والتصحيف فقد قال الخليل : إن الصحفى الذى يروى الخطأ عن قراءة الصحف بأشباه الحروف . وقال غيره : أصل هذا أن قومًا كانوا قد أخذوا العلم عن الصحف من غير أن يلقوا فيه العلماء ، فكان يقع فيما يروونه التغيير ، فيقال عنده : قد صحفوا ، أى ردّدوه عن الصحف ، وهم مصحفون ، والمصدر التصحيف » .

وجاء في جمهرة ابن دريد ^(٣) : « أن الماء يؤثّه أنا : صبه . وفى كلام للقمّان ابن عاد : أن ماء وأغله ^(٤) . أى صب ماء وأغله . وكان ابن الكلبي يقول : أنماء ، هو زعم أن أن تصحيف » .

فهذه النصوص تجعل كل تغير فى الكلام ينشأ من تشابه صور الخط تصحيفًا .

ويقول العسكري ^(٥) فى قول ابن أحرر الذى روى على هذا الوجه :

(١) التصحيف والتحريف ص ١ .

(٢) التصحيف والتحريف ص ١٣ .

(٣) الجمهرة ١ : ٢٢ .

(٤) يروى : « غله » بالتصحيف ، يقال أغل الماء وغلاه بالتصحيف أيضًا .

(٥) ص ٧٧ .

فلا تصل بمطروق إذا ما سرى بالقوم أصبح مستكيناً

إنما هو « إذا ما سرى في الحى » . ثم يقول : « وهذا من التحريف لا من التصحيف » . وفى كتابه أيضاً ^(١) : « سأل أبو نهد الأحمش فقال : كيف تقول يوم التروية ^(٢) أتميز ؟ قال : نعم . قال : ولم ؟ قال : لأنى أقول : روات فى الأمر . قال : أخطأت ، إنما هو ترويت من الماء غير مهموز . قال الشيخ - أى العسكري - : وهذا من التبديل لا من التصحيف » . يريد أنه من التحريف ، لأنه ليس ناشئاً من تشابه الحروف فى النقط ، بل هو من تغيير الياء بالهمز . ومن نماذج التحريف بمعنى الخطأ ما جاء فى اللسان (ضيف ١١٣) فى إنشاد قول البحت :

لقى حملته أمه وهى ضيفة فجاءت يبتن للضيافة أرهما

قال : « وحرّفه أبو عبيد ^(٣) فعزاه إلى جرير » .

ثم إننا نجد السيوطى (٨٤٩ - ٩١١) فى المزمع ^(٤) يعقد فصلاً فى التصحيف والتحريف ، لم يفصل بينهما فصلاً دقيقاً ، فلم يكن ضابط دقيق عنده لما يسمى تحريفاً وما يسمى تصحيحاً . وكذلك نجد بعض المؤلفين الأقدمين لا يفرقون بين التحريف والتصحيف ، يجعلونهما مترادفين .

أما ابن حجر فى شرح نغمة الفكر فى مصطلح أهل الأثر ^(٥) فيفرق بين النوعين فرقاً واضحاً . قال : « إن كانت المخالفة بتغيير حرف أو حروف مع بقاء

(١) ص ٨٨ .

(٢) يوم التروية هو لثامن ذى الحجة ، لأن الحجاج كانوا يترجون فيه من الماء ويتنزهون إلى منى ولا ماء بها .

(٣) انظر عذيب اللغة ١٢ : ٧٥ . وفى اللسان : « أبو عبيد » : تحريف . وصواب ماى التلخيص :

« قول جرير يجرى البحت » .

(٤) ج ٢ ص ٣٥٣ - ٣٩٤ .

(٥) شرح نغمة الفكر ٣٧ .

صورة الخط في السياق . فإن كان ذلك بالنسبة إلى النقط فالمصحف ، وإن كان بالنسبة إلى الشكل فالمحرّف .

فهو يجعل التصحيف خاصاً بالالتباس في نقط الحروف المتشابهة في الشكل كالباء والتاء والثاء ، والجيم والحاء والحاء ، والدال والذال ، والراء والزاي ، والسين والشين ، والصاد والضاد ، والطاء والظاء . فإن صور تلك الحروف واحدة ، ولا يفرق بعضها عن بعض في الكتابة الحديثة إلا النقط أو مقدارها . وأما التحريف فهو خاص بتغيير شكل الحروف ورمزها كالدال والراء ، والدال واللام ، والنون والزاي في الحروف المتقاربة الصورة ، والميم والقاف ، واللام والعين في الحروف المتباعدة الصورة .

ومن التصحيف الناجم عن سوء القراءة ما جاء في سير النبلاء للذهبي في ترجمة عبد الرزاق بن همام ، في حديث روى عنه مصحفاً : « النار جبار » . قال الذهبي : أظنها تصحفت عنهم ، فإن النار تكتب « النير » على الإمالة بياء ، على هيئة « البير » ، فوقع التصحيف ^(١) .

وصواب نص هذا الحديث : « البير جُبار » ، أى هدر ، إذا سقط إنسان فيها فهلك قدمه هدر . وتقام الحديث : « الملعدين جُبار ، والبير جُبار ، والعجماء جُبار » ^(٢) .

ومن التصحيف والتحريف ما يكون نتائجاً لخطأ السمع لا لخطأ القراءة ، كأن يلى المولى كلمة « ثابت » فيسمعها الكاتب ويكتبها « ثابت » ، أو « احتجب » فيسمعها الكاتب ويكتبها « احتجب » . ومن هذا ما جاء في قول الراجز :

كأن في ريقه لما ابتسم بلقاءً في الخيل عن طفل مُتَمِّم
« إنما هي » بلقاء تنفى الخيل

(١) التصحيف من ١٧٦ .

(٢) انظر اللسان (جبر ١٨٦) والألف المختارة ٨٦٢ .

ومنه ما ورد في الطبعة الأولى من الصحاح في مادة (سلت) قال :
« وسلته مائة سوط ، أى جلده ، مثل جلده » . وصوابها « حلته » كما في
مخطوطات الصحاح واللسان . ومادة (حلت) من الصحاح نفسه ، وفيه : « قال
الأصمعي : حلته مائة سوط : جلده » .

وبما اجتمع فيه تصحيف الخط وتصحيف السمع ما جاء في الإصابة لابن
حجر ، في ترجمة « فرات بن تعلبة البهراني » ، إذ وقع في بعض نسخ كتاب ابن
منده « النحراني » . قال ابن حجر : « النجراني وقع في النسخ المعتمدة من
كتاب ابن منده بنون وجيم ، والصواب بموحدة ثم مهملة - يعنى البهراني - فوقع
فيه تصحيفان : خطي وسمعي . أما الخطي فهذا . وأما السمعى فإنه بالهاء
لا بالخاء » .

وأي ذلك يروون هذه الطريقة عن كيسان مُستمل إلى عبدة (١) : أنه
كان يكتب غير ما يسمع ، ثم ينقل عن ذلك غير ما كتبه في أول الأمر ، ثم
يحفظ غير ما كتب ، ثم يحدث غير ما حفظ .

ومنه ما يكون من خطأ في الفهم كقول السيوطي (٢) : « كحديث
الزهرى عن سفيان الثوري » . وهو خطأ غريب ، فإن الزهرى أقدم كثيراً من
الثوري ، ولم يذكر أحد أنه روى عنه . والصواب : « كحديث أبي شهاب عن
سفيان الثوري » ، فالتبس على السيوطي أبو شهاب الخنطاط بابن شهاب الزهرى .
والذي يروى عن سفيان إنما هو أبو شهاب الخنطاط ، واسمه عبد ربه بن نافع
الكناني . وأما ابن شهاب الزهرى فهو محمد بن مسلم بن عبيد الله بن عبد الله
ابن شهاب .

ومن ذلك ما ذكره الجاحظ في البيان (٣) : « قال يونس بن حبيب :

(١) بغية الوعاة ص ٣٨٢ .

(٢) الباحث الحديث ص ٧٥ .

(٣) البيان ٢ : ١٨ .

ما جاءنا من أحد من روائع الكلم ما جاءنا عن رسول الله ﷺ ، جاء في حاشية قديمة من إحدى نسخة تعليقا على ذلك :

هذا مما صحفه الجاحظ وأخطأ فيه ، لأن يونس إنما قال : عن البتي ، وهو عثمان البتي ، فلما لم يذكر عثمان التيس البتي فصحفه الجاحظ بالبتي ، ثم جعل مكان النبي الرسول . وكان البتي من الفصحاء .
والبتي هذا هو عثمان بن مسلم البصري البتي .

ومن طريف التصحيح ما ورد في إحدى مخطوطات الحيوان ^(١) في خطبة من خطب الحجاج بن يوسف : « يا أهل الشام ، أنتم الجبة والرداء » ، وإنما هي « الجنة » بالجيم المضمومة والتون المشددة ، وهي ما وراك من السلاح واستترت به .

ومن طريفه أيضا ما ورد في مخطوطة مقياس اللغة (مادة عبد) : « يقال هذا ثوب له عبدة » ، إذا كان ضميما قويا ! ، والصواب « صفيقا قويا » .

كتب التصحيح والتحريف

ومن أقدم كتب التصحيح والتحريف ما صنعه أبو أحمد الحسن بن عبد الله العسكري ٢٩٣ - ٣٨٢ وقد طبع نحو نصفه بمصر سنة ١٣٢٦ ثم طبع كاملا بتحقيق الأستاذ عبد العزيز أحمد سنة ١٣٨٣ . وما صنعه الحافظ على بن عمر الدارقطني المتوفى سنة ٣٨٥ . ذكره ابن الصلاح والنووي وابن حجر والسيوطي .

وبما يصح أن يعمل بين كتب التصحيح والتحريف كتاب التنبيهات على أغاليط الرواة ^(٢) ، لعل بن حمزة البصري المتوفى سنة ٣٧٥ وإن كان لم يسم كتابه بما يدل على ذلك . وكذا كتاب التنبيه على حدوث التصحيح ^(٣) لحمزة ابن حسن الأصفهاني .

(١) الحيوان ٦ : ٣٥٤ .

(٢) نشر في دار المعارف سنة ١٣٨٧ بتحقيق المينى مع كتاب التقوص والمدود للقراء .

(٣) نشر في بغداد ١٣٨٧ بتحقيق محمد حسن آل ياسين .

تأريخه

وتاريخ التصحيح والتحريف قديم جدًا ، وقد وقع فيه جماعة من الفضلاء من أئمة اللغة وأئمة الحديث حتى قال الإمام أحمد بن حنبل : « ومن يمرى من الخطأ والتصحيح ١٩ » (١) .

ففى كتاب الله قرأ عثمان بن أبى شبة : « جعل السفينة فى رجل أخيه » (٢) .
 وقرأ أيضًا : « ألم . تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل » (٣) ، وكان حمزة الزيات يتلو القرآن من المصحف ، فقرأ يومًا وأبوه يسمع : « ألم . ذلك الكتاب لأنت فيه » ، فقال أبوه : دع المصحف وتلقن من أفواه الرجال (٤) !
 وقرأ بعضهم : « قال الله عن رجل » .

وفى الحديث صحف بعضهم : « صلاة فى إثر صلاة كتاب فى عليين » فقال : « كنانى فى غلى » . وصحف آخر : « يا أبا عمير ، ما فعل الثغير » ، فقال : « ما فعل البعير » (٥) .

وقد ورد كثير من ذلك فى اللغة والشعر والأعلام مما يطول الحديث فيه .
 وقد عمت هذه البلوى حتى قالوا : لا تأخذوا القرآن من مصحفى ، ولا العلم من صحفى (٦) . وكما كانوا يهجون الصحفيين كانوا يمدحون من لا يعتمد على الصحف فى علمه . وفى ذلك يقول أبو نواس فى رثاء خليف الأحمر :

(١) المزهر ٢ : ٣٥٣ .

(٢) المسكوى ص ١٢ .

(٣) المزهر ٢ : ٣٦٩ .

(٤) المسكوى ١٢ - ١٣ .

(٥) الباحث الحديث ١٩٣ . والثغير : مصغر نفر ، كصرد . وهو طائر صغير أحمر الخنثار يشبه الصغور .

(٦) المسكوى ١٣ .

لا يهيم الحاء في القراءة بالـ خفاء ولا يأخذ إسناده عن الصحف^(١) ولخشية التصحيف نجد بعض المؤلفين يلجئون إلى مخالفة المعروف في اللغة ليتوقوا وقوع غيرهم في الخطأ . جاء في صحاح الجوهري ص ٦٨٥ في مادة (سحر) « السحر : نبت ، وبعضهم يكتبه بالصاد في كتب الطب لئلا يلتبس بالشعر » .

كتب المؤلف والمختلف :

وكان من الطبيعي أن تقام هذه الآفة العلمية بما يقضى عليها أو يخفف من حدتها ، فلجأ العلماء إلى تأليف الكتب التي تبحث في المؤلف والمختلف ، فمنها ما هو في أسماء الرجال ، وقد ألف في ذلك الدارقطني المتوفى سنة ٣٨٥ ، وأحمد ابن علي الخطيب البغدادي المتوفى سنة ٤٦٣ ، وابن ماكولا المتوفى سنة ٤٨٧ ، وابن نقلة الحنبلي المتوفى سنة ٦٢٩ ، والذهبي المتوفى سنة ٧٤٨ في كتابه المشتبه .

ومنها ما هو في أسماء الشعراء ، وقد ألف فيه الحسن بن بشر الأمدى المتوفى سنة ٣٠٧ .

ومنها ما هو في أسماء القبائل ، وقد ألف فيه محمد بن حبيب المتوفى سنة ٢١٥ .

وغير ذلك كثير .

• • •

(١) العسكري ١٨ . وفي الحيوان ٣ : ٤٩٤ : لا يهيم الحاء في القراءة بالحاء ولا لاتهما مع الألف ولا مضلاً سأل الكلام ولا يكون إسناده عن الصحف وكذا ورد الأول منها في الديوان ١٣٥ . هو يستقيم وزن البيت في المشرح .
ورواية ثانيهما في الديوان :

ولا يحصى معنى الكلام ولا يكون إسناده عن الصحف

معالجة النصوص

ترجيح الروايات :

تجلب إلينا مخطوطات المؤلف الواحد صوراً شتى من الروايات ، وفي كثير من الأحيان نجد بعض النسخ قد انفردت بزهادات لا نجدها في النسخ الأخرى . فهذه الزهادات مما ينبغي أن يوضع تحت الفحص والحيرة ليحكم المحقق بمدى صحتها وانطباقها على سياق النسخة وأسلوب المؤلف . ولينظر فيها طويلاً فقد تكون نتيجة لخطأ الناسخ ، فبعض المرففين من النساخ يمزج صلب الأصل الذي نقل عنه بالحواشي التي أضيفت عليه من قبل القراء أو المالكين .

وقد عثرت في أثناء تحقيقي لكتاب الحيوان على عبارة مقحمة في نسختين من أصول الحيوان ^(١) ، وهذا نصها : « كنت بعجت بطن عقرب إذ كنت بمصر ، فوجدت فيه أكثر من سبعين عقارب صغار كل واحدة نحو أُرزة . حرره أبو بكر السروكني » . فالأسلوب ليس للجاحظ ، والجاحظ لم يدخل مصر ، وعبارة « حرره أبو بكر السروكني » شاهد بأن العبارة مقحمة بلا ريب .

وأما العبارات الأصيلية التي تزهد بها بعض النسخ على الأخرى ، ويؤيدها الفحص ، فهي جديرة بالإثبات .

والعبارات المخلّعة التي تحمل الخطأ النحوي مرجوحة ، أجدرُ بالإثبات منها عبارة النسخة التي لا تحمل هذا الخطأ . كما أن التي تحمل الخطأ اللغوي أو استحليل معناها ، أو يتعكس ، أو يستغلق فهمه ، هي رواية مرجوحة ، أحق منها بالإثبات رواية النسخة السالمة من هذه العيوب .

(١) حواشي الحيوان ٤ : ١٧٠ وانظر نصاً آخر مقحماً فيه في حواشي ٢ : ٢٢١ .

وهذا كله في النسخ الثانوية . أما النسخ العالية فإن المحقق حرى أن يثبت ماورد فيها على علته ، خطأ كان أو صواباً ، على أن ينبه في الحواشى على صواب مآراه خطأ ، حرصاً على أمانة الأداء .

لتصحيح الأخطاء :

سبق في الفصل الماضى أن المحقق قد يجد في تخالف روايات النسخ ما يعينه على استخراج الصواب من نصوصها ، فيختار من بينها ما يراه مقبلاً للنص ، مؤدياً إلى حسن فهمه . والأمانة تقتضيه أن يشير في الحواشى إلى النصوص التي عاجلها ليتنزع من بينها الصواب ، وألا يغفل الإشارة إلى جميع الروايات الأخرى التي قد يجد القارئ فيها وجهاً أصوب من الوجه الذى ارتآه .

وقد يقتضيه التحقيق أن يلفق بين روايتين تحمل كل منهما نصف الصواب ونصف الخطأ ، فهو جدير أن يثبت من ذلك ما يراه ، على ألا يغفل الإشارة إلى الروايات كلها ، ففى ذلك الأمانة وإشراك القارئ في تحملها .

وقد يقع القارئ على عدة عبارات كلها محرف ، فإذا أراد تقريرها فلا بد أن يتقيد بمقاربة الصور الحرفية التي تقلبت فيها العبارة في النسخ ، بحيث لا يخرج عن مجموعها بقدر الإمكان .

فصحيح « ليط به » و « ليطه » إلى « لبط به » بمعنى صرع ، تقرير صحيح . وتصحيح « التثقيف » و « التثقي » بـ « التفنن » بمعنى صُنع الجبل الذى كأنه جدار مبنى مستوي ، تصحيح قوم أيضاً . وكذلك تصحيح « العصراء » « بالقصواء » اسم ناقة .

وهو في هذه الأحوال كلها جلياً لا بد له أن يستعين بالمراجع التي سبقت الإشارة إلى أنواعها في « مقدمات تحقيق المتن » (١) .

• • •

نموذج لتصحيح بعض التحريفات

وهي بعض التحريفات التي ظهرت لي في أثناء التحقيقات في كتب شتى :

- ١ - (احتراز) المودة = اجترار المودة - أى اجتلابها
- ٢ - (استحقاق غموض) = استخفاء وغموض
- ٣ - (استقصيت) = استغضبت
- ٤ - (اعز ترحى) = اعز نزمى - أى تقبض وتجمعى
- ٥ - وقعة (البسر) = وقعة البشر
- ٦ - (التعميد) والإحجام = التعميد والإحجام
- ٧ - (المهور والبيور) = المهور والبيور - جمع غمر وبيور
- ٨ - (تنبيه) به = شبيه به
- ٩ - (ثمر صبحاني) = ثمر صبحاني - هو نوع من الثمر
- ١٠ - (ثوب) العنكبوت = ثوبى العنكبوت - أى بيتها
- ١١ - (جاء فرواب) = حافر راب - وهو الشديد
- ١٢ - (الجازى) = الحبارى - ضرب من الطير
- ١٣ - العيافة و (الجزو) = العيافة والجزو - الحازى : العراف
- ١٤ - (جموسة النياق) = حُموشة الساق - أى دَقَّتْهَا
- ١٥ - (الحياة والعث) = الحيا والغيث
- ١٦ - (مخردل) = قرزل - اسم فرس
- ١٧ - عمر في فضل (خطابه) = عمر في فضل خطابه
- ١٨ - (خلق) الحرص = حاقى الحرص - أى شلَّته
- ١٩ - (الدغلول) الغوائل = الدغلول الغوائل
- ٢٠ - (ذاتية) من بطن الدماغ = ذاتية من بطن الدماغ
- ٢١ - (رجبية الشوق) = رجبية الشلق - أى واسعه
- ٢٢ - الكلب (الزهى) = الكلب الزئبى - نوع قصير القوائم

- ٢٣ - (سرور) = سروردا
 ٢٤ - ناس من (السلطان) = ناس من السُلطاناء - جمع سايط
 ٢٥ - (سول القتال) = شوك القتاد
 ٢٦ - (ظرف الشام) = طرف الثَّمام
 ٢٧ - عقيل بن (علقه) = عقيل بن عُلقة - شاعر مشهور
 ٢٨ - (الغبار) والدود = النبار والدود - جمع نبر ، وهو القراد
 ٢٩ - آكل (كالجنائب) = آكل للخبائث
 ٣٠ - الكلاب (كل البقر) = الكلاب على البقر - مثل مشهور
 ٣١ - ليس (يخاف) = ليس يخافن
 ٣٢ - (مالكدبا) = مال كالدبا - الدبا : صغار الجراد
 ٣٣ - متون (اكيات) = متون الحيات
 ٣٤ - (الناقص بقواه) = الناقص لقواه
 ٣٥ - (نجوع) الناس له = يُجوع الناس له = أى خضوعهم
 ٣٦ - النجم و (الوجع) = النجوم والرجوع
 ٣٧ - لم يتحرك = لم يتحول
 ٣٨ - (يغير النظم) = يغير العظم
 ٣٩ - (يرضعن) الصعاب = يَرْضَعْنَ الصعاب
 ٤٠ - (يفضى) الضراء = يمشى الضراء - أى يسير مستخفياً
 ٤١ - (يُجب له) خاطرى = يُجبله خاطرى
 ٤٢ - (فرس ثابت الفرشة) = قرشى ثابت القَرْشِيَّة

* * *

دراسة تحليلية لشعور بعض هذه التخریفات

- ١ - سقطت نقطة الجيم من (اجترار) ، ثم زاد الناسخ نقطة على الراء الأخيرة لتصبح كلمة مألوفة ، وهى (احتراز) .
 ٢ - تقاربت نقطتنا (استخفاء) فصارت (استحقاء) ثم اقتربت المهمة

- واستعملت فوق واو (وغموض) فأشبهت نقطتى القاف فقرئت (استحقاق) .
- ٣ - كُتِبَ غَيْن (استغضبت) مقاربة للقاف فى استدارتها ، وانضم إلى نقطتها السكون فزاد قربها من القاف ، وزهدت نقطة إلى نقطة الباء من أسفل فصارت إلى ذاك التحريف .
- ٤ - صغرت فتحة راء (اعر نزمى) فصارت كالنقطة ، وتقاربت نقطتنا النون والراء فانقلبت النون تاء ، وضح رأس الميم فأشبهت الحاء .
- ٦ ، ٣٦ - تضخم رأس الراء فأشبهه الواو .
- ٩ - انضم السكون إلى نقطتى التاء فى الكلمة الأولى ، وتباعدت نقطتا الياء فى الثانية .
- ١٠ - كتب رأس الياء من (ثوى) صغيراً فقاربت فى ضموره رسم الباء .
- ١١ - حوّرت كسرة (حافر) فصارت همزة ، أو زهدت همزة لتباعد ما بين (حا) و (فر) .
- ١٢ - ضمرت سنُّ الباء من (الحيارى) فصارت (الجارى) .
- ١٦ - عظم أعلى القاف فأشبه الحاء ، والتصقت نقطة الزاى برأسها فزادت من شبهها بالذال .
- ١٨ - قربت القاف من (حا) فقرئت (حلق) ، ثم زهدت النقطة ، لأن الحرس خلق من الأخلاق .
- ١٩ - وكذلك اقتراب واو (الدغاول) سهّل أن تُقرأ (الدغلول) .
- ٢٤ - جعلت (السلطاء) لغزاتها (السلطان) .
- ٣٠ - اجتمع طرفا العين فى (على) واتصلت بها الفتحة ، أو أسرف الكاتب فى كتابة الجزء الأعلى من العين وأعمل الجزء الأسفل فأشبهت رأس الكاف ، واضمحل تنوء الياء فصارت (كل) .
- ٣٢ - اتصلت لام (مال) بالكاف بعدها .

٣٣ - ضمير رأس الحاء من (الحيات) وعظمت فحة الحاء فأشبهت رأس الكاف .

٣٥ - علم الاتزان في وضع نقط الحروف ، فأنجه ما حقه اليمين إلى اليسار وما حقه اليسار إلى اليمين .

٣٨ - تأكل رأس عين (العظم) فأصبح شبيها بالنقطة .

٣٩ - التصق سكون الضاد من (يرضن) بوصلتها فصارت (يرضعن) .

٤٠ - كتب رأس الميم من (يمشى) مرتفعاً ، ثم ضمير السكون فأشبهه النقطة فقرئت (يمشى) .

ومن أندر وأقدم ما عرفت عليه من تعليل التصحيف ما جاء في شرح القصائد السبع الطوال لابن الأنباري ^(١) عند الكلام على بيت الأعشى :

قالت قتيلة ما له قد جُلِّلَتْ شيئاً شوائه

قال : أنشده أبو الخطاب الأحمش « شوائه » ، فقال له أبو عمرو بن العلاء : صحفت ، وذلك أن الراء كبرت فظلتها واوا ، إنما هي « سراته » ، وسراة كل شيء : أعلاه . فقال أبو الخطاب : كذا سمعته . قال أبو عبيدة : فلم نزل دهرًا نظن أن أبا الخطاب صحف ، حتى قدم أعرابي محرم ^(٢) فقال : « اقشعرت شوائى » ، يهد جلدة رأسه . فعلمنا أن أبا عمرو وأبا الخطاب أصابا جميعاً .

• • •

التهادة والحذف :

وهما أخطر ما تعرض له النصوص ، والقول ما سبق : أن النسخة العالية يجب أن تؤدي كما هي دون تهادة أو نقص ، أو تغير أو تبديل .

(١) ص ٣١٦ ، ٣١٧ .

(٢) محرم : فصح لم يظلم أهل الحضر .

على أننا نلمح في مذاهب الأقدمين انجهاً يرمى إلى أن يلحق بالكتاب ما هو ضرورى متعين لإقامة النص ، ولى نوع خطير من النصوص ، وهو نصوص الحديث . قال ابن كثير ^(١) : « وإذا سقط من السند أو المتن ما هو معلوم فلا بأس بإلحاقه ، وكذلك إذا اندرس بعض الكتاب فلا بأس بتجديده على الصواب » . فقد يكون فى السند نحو « عبد الله مسعود » فلا ريب أن ذلك يكون سهواً من المؤلف ، فإثبات (بن) لا ضير فيه ولا إخلال بالأمانة . وقد يكون فى نص المتن نحو « بنى الإسلام خمس » فلا جرم أن صوابه « على خمس » فإلحاق « على » ليس فيه عدوان على الكتاب ولا على صاحبه . وكذا إذا كان المتن « بنى الإسلام على على خمس » كان المحقق فى جِلِّ أن يحدف الحرف الزائد ، على أن ينبّه على المحدوف . والأولى فى حالة الزيادة أن تميز بوضعها بين جزأى العلامة الطباعية الحديثة [] ، أو أن ينبه فى الحواشى على أنها مما أُخِلَّ به أصل الكتاب .

وأما النسخ الثلاثة فكذلك ، لا يزداد فيها ولا يحدف منها إلا ما هو ضرورى متعين ، ولا سيما إذا وجد المحقق دعامة له فى مراجع التحقيق التى سبق الكلام عليها .

ومن البديهي أن يعمد المحقق إلى إثبات أكمل النصوص وأوفأها ، وألا يُغفل من ذلك إلا ما يتضح أنه زيادة مقحمة لا تمتُّ إلى الأصل بسبب . ومع هذا فالواجب عليه أن ينبه على ذلك أيضاً .

وأما الزيادة الخارجية التى يقصد بها التوضيح أو إشباع الكلام فلا يصح أن تكون فى منهج أداء النص ، وللمحقق أن يشير فى الحاشية إلى ذلك الضرب من الزيادة ، فما هو إلا ضوء جانبي يعين على تجلية الصورة وتضييقها ، وليس من حقيقة الصورة فى شيء .

• • •

(١) فى الباعث المحدث ص ١٦٣ .

التغيير والتبديل :

لا ريب أن إحداثهما في النسخة العالية يخرج بالحق عن سبيل الأمانة العلمية ، ولأسيما التغيير الذى ليس وراءه إلا تحسين الأسلوب ، أو تنميق العبارة أو رفع مستواها في نظر المحقق ، فهذه تعدّ جناية علمية صارخة إذا قرنها صاحبها بعدم التنبيه على الأصل ، وهو أيضاً انحراف جائر عما ينبغى ، إذا قرن ذلك بالتنبيه .

ومن مذاهب أداء النصوص قديماً وحديثاً ألا يُلجأ المحقق إلى أى تغيير أو تبديل كان إلا ما تقتضيه الضرورة الملحّة ويحميه النص ، مما هو واضح وضوح الشمس ، متمين لدى النظرة الأولى ، أو يكون المؤلف قد نص على إجازة إصلاح أخطائه^(١) . ومع ذلك فلا بد لصاحب هذا المذهب من التنبيه على صورة الأصل .

وأما النسخ الثانوية فإن استخدام مراجع التحقيق مما يعين على توجيه نصوصها وتصحيح أخطائها ، التى جلبتها أقلام النساخ على تطاول الزمان .
ولیکن ذلك كله فى أضيق نطاق تتطلبه ظروف النص ، ومع التنبيه على الأصل أيضاً .

الضبط :

إن أداء الضبط جزء من أداء النص ، ففى بعض الكتب القديمة نجد أن النص قد قيدت كلماته بضبط خاص ، فهذا الضبط له حرمة وأمانته ، وواجب المحقق أن يؤدبه كما وجده فى النسخة الأم ، وألا يغير هذا الضبط ولا يبدله ، ففى ذلك عدوان على المؤلف .

(١) انظر هذه الإجازة النادرة فى حيون الأثر ٢ : ٣٤١ .

وقد سبق في مقدمات تحقيق المتن ^(١) ، أن للأقدمين طريقة خاصة في الضبط . ومن الطبيعي أن يترجم المحقق هذا الضبط بنظيره في الطريقة الحديثة . فالشدة والفتحة القديمة (ُ) لابد أن تترجم بالشدة والفتحة الجديدة (ء) . وهكذا .

وكثيراً ما يرد بعض الكلمات موجهاً بضبطين ، وهذا ينبغي أن يؤدي كما ورد في النسخة ، وإذا تعذر أدائه بالمطبعة فليؤدَّ بالعبارة في الحاشية .

وأما الكتب التي خلت بعض كلماتها من الضبط ، وأراد المحقق أن يضبطها فإنه حري أن يستأنس بطريقة المؤلف ، فلا يضبطها ضبطاً مخالفاً لما ارتضاه المؤلف في نظير الكلمة التي ضبطها المؤلف . فإذا ضبط المؤلف كلمة « ضين » مثلاً في كثير من مواضع كتابه بكسر الضاد وأهمّل ضبطها في موضع ، وأردنا أن نضبطه ، وجب أن نجاري ضبطه الأول ، مع أن المعروف أن الكلمة تقال أيضاً بفتح الضاد . ومثلها كلمة « المعدلة » إذا وردت في معظم مواضعها بكسر الدال وأهمّلت في موضع وأردنا ضبطه ، فينبغي أن نضبطها بكسر الدال وننبه على اللغة الأخرى .

وأما الكلمة التي لم يرد لها نظير في الضبط فإننا نختار لضبطها أعلى اللغات ونُدع اللغة النازلة ، وإذا اتفقت لغات في العلوّ وأمكن أدائها معاً فليكن ذلك .

وما يجب أن ينتبه له المحقق ألا يضبط ضبطاً يؤدي إلى خلاف مُراد المؤلف ، فبعض المؤلفين يعتمد سرد عبارة خاطئة لينبه على تصحيحها فيما بعد ، فضبط هذه العبارة الخاطئة ضبطاً صواباً يمد في هذه الحالة خطأ ، لأن المؤلف لم يرد الصواب في تلك الحالة .

ومهما يكن فإن الضبط يحتاج إلى الدقة والحرص والتريث ، كما يحتاج إلى قدر كبير من التحرز عن الانسياق إلى المألوف . فقد ترد كلمة « الكهول »

بمعنى بيت المنكبوت ، فيضبطها الضابط خطأ بالكُهل ، و « العَلَب » بمعنى الوسم والتأثير ، تضبط « العَلَب » إلى نحو ذلك ، مما تسوق الألفة إليه ، والألفة من أخطر البواعث على الخطأ .

ومن ذلك أعلام الناس ، يجدر بالمحقق ألا يضبطها إلا بعد الرجوع إلى مصادر الضبط ككتب الرجال ، والمؤتلف والمختلف ، والمعاجم اللغوية ، فإنّ انسياق المحقق وراء المألوف يوقعه في كثير من الخطأ ، إذ يلتبس المصنّر بالمكبر ، والخفّ بالمثقل ، والمعجم بالمهمل . ومثل ذلك أعلام البلدان والقبائل ونحوها .

التعليق :

لا ريب أن الكتب القديمة ، بما تضمنت من معارف قديمة ، بحاجة إلى توضيح يخفف ما بها من غموض ، ويحمل إلى القارئ الثقة بما يقرأ ، والأطمئنان إليه .

ومن هنا كان من المستحسن ألا يترك المحقق الكتاب غفلاً من التعليقات الضرورية التي تجعله مطمئناً إلى النص ، واثقاً من الجهد الذى بذله المحقق في تفهم النص وتقدير صحته .

ولكن بعض المحققين يسرفون في هذه التعليقات بما يخرج عن هذا الغرض العلمى إلى حشد المعارف القرينة والبعيدة من موضوع الكتاب ، وهذا الأمر إن أعجب بعض العلماء فإنه حرى ألا يعجب جمهورهم . لذلك لم يكن بد من الاقتصاد في التعليق كما سبق القول .

وما يقتضيه التعليق ربط أجزاء الكتاب بعضها ببعض ، فقد ترد إشارة لاحقة إلى لفظة سابقة في الكتاب ، فمن المستحسن كذلك أن يشير المحقق إلى الصفحات الماضية ، وهو إن استطاع التنبيه في الصفحات السابقة إلى ما سيقى في اللاحقة ، جلب بذلك إلى القارئ كثيراً من الفائدة ، وأضاء الكتاب بعضها ببعض .

ويقتضى التعليق أيضاً التعريف بالأعلام الغامضة أو المشتبهة ، وكذلك بالبلدان التي تحتاج إلى تحقيق لفظي أو بلداني .

ويقتضى أيضاً توضيح الإشارات التاريخية والأدبية والدينية وغيرها ، التي تستعصى معرفتها على خاصة القراء .

ويقتضى كذلك في آى الذكر الحكيم بيان السورة ورقم الآية ، والأقرب لأمانة الأداء أن يكون ذلك في حواشي الكتاب لا في أثنائه ، لما يترتب على جعلها في أثناء الكتاب من مخالفة الأصل وتشويه صورته .

وفي حديث الرسول يشار كذلك إلى تخريجها من الكتب الستة وغيرها ما أمكن التخريج .

وكذلك الأشعار والأرجاز وأقوال العرب الشاهدة ، يشار إلى الدولوين والكتب الأصيلة التي ورد فيها ذلك .

وقد أصبح النهج العلمي الحديث يقتضى التحقق أن يشير عند اقتباس نصوص في التعليق ، إلى الموارد التي استقى منها ، وذلك بأن يذكر الكتاب ومؤلفه ، والجزء والصفحة التي وجد فيها النص .

وكان شبه ذلك قديماً . قال أبو عبيد : من شكر العلم أن تستفيد الشيء ، فإذا ذكر لك قلت : غفَى عليّ كذا ولم يكن لي به علم حتى أفادني فلان فيه كذا وكذا . فهذا شكر العلم !

قال السيوطي ^(١) : « وللملك لا ترائى أذكر في شيء من تصانيفي حرفاً إلا معزواً إلى قائله من العلماء ، مبيّناً كتابه الذي ذكره فيه » .

وقال في الاقتراح ^(٢) بعد سرده لكتب ابن الأنباري : « ولم أنقل من كتبه حرفاً إلا مقروناً بالعزو إليه ليعرف مقام كتابي من كتابه ، ويتميز عند أولى العييز جليل نصابه » .

• • •

(١) في الزهر ٢ : ٣١٩ .

(٢) الاقتراح ص ٣ .

المُكْمَلَاتُ الْحَدِيثَةُ

لم يكن هم الناشر القديم إلا أن يعمل على إكثار نسخ المخطوطة ، بأن يسوقها إلى المطبعة لتتسخ المعين منها والآلاف ، إلا فريقاً من هؤلاء الناشرين أخذوا أنفسهم بالعناية بفنهم فراغوا الأمانة والدقة ، واتجهوا إلى حسن الإخراج وتوضيح النص بالقدر الذى كانوا يحسنونه .

ولقد كان لجمهرة العلماء المستشرقين فضل عظيم فى تأسيس « المدرسة الطباعية الأولى » للتحقيق والنشر . وقلت « الطباعية » لأنى أعلم أن تحقيق النصوص ليس فناً غريباً مستحدثاً . وإنما هو عرى أصيل قديم ، وضعت أصوله أسلافنا العرب منذ زاولوا العلم وروايته ، من الحديث والشعر والأدب وسائر فنون الثقافة ، وكان نشاطهم فى ذلك ظاهراً ملء السمع والبصر .

وقد أدى إلينا المستشرقون هذه الأمانة الفنية نقلاً عن العرب ، فظهر لهم روائع النشر أمثال النقائض ، وديوان الأعشى ، وكامل المبد ، وشرح المفضليات . ثم كان أكبر وسيط عرى فى نقل هذا الفن عن المستشرقين ، هو المرحوم العلامة « أحمد زكى باشا » الذى لم يقتصر جهده على أن ينقل هذا الفن فحسب ، بل أشاع معه كذلك استعمال علامات الترقيم الحديثة التى كان لها أثر بعيد فى توضيح النصوص وتيسير قراءتها وضبط مدلولها . وأشاع معها كذلك ضرورتاً من المكملات الحديثة للنشر العلمى ، من أظهرها :

- ١ - العناية بتقديم النص ووصف مخطوطاته .
- ٢ - العناية بالإخراج الطباعى .
- ٣ - صنع الفهارس الحديثة .
- ٤ - الاستدراكات والتذييلات .

١ - تقديم النصّ

١ - ويقتضى ذلك التعريف بالمؤلف ، وبيان عصره وما يتصل بذلك من تاريخ . وقد كان الناشران القدماء يعنون بهذا بعض العناية ، وربما اقتصر جهدهم على نقل نص من كتاب معين يتضمن هذه الترجمة . وكثيراً ما وضعوا تلك الترجمة في صفحة العنوان أو في صفحة الخاتمة .

٢ - ويقتضى كذلك عرض دراسة خاصة بالكتاب وموضوعه ، وعلاقته بغيره من الكتب التي تمت إليه بسبب من الأسباب .

٣ - وتقديم دراسة فاحصة لمخطوطات الكتاب ، مقرونة بالتحقيق العلمى الذى يؤدى إلى صحة نسبة الكتاب والاطمئنان إلى متنه . وجدير بالمحقق أن يشرك القارئ معه بأن يصف له النسخ التى عوّل عليها ، وصفاً دقيقاً يتناول خطها ، وورقها ، وحجمها ، ومدادها ، وتاريخها ، وما تحمله من إجازات وتعليكات ، ويتناول كذلك كل ما يلقى الضوء على قيمتها التاريخية ، وهو إن قرن ذلك بتقديم بعض نماذج مصورة لها كان ذلك أجدر به وأولى .

وقد جرت العادة أن يصور فى ذلك وجه الكتاب وبعض صفحاته ، ولا سيما صفحته الأولى والأخيرة ؛ لأنها أدق الصفحات فى التعبير عن تقدير المخطوطات .

ومن المستحسن ألا يقدم كل أولئك إلى المطبعة إلا بعد الفراغ من طبع نص الكتاب ، وذلك لتيسير الإشارة من المقدمة إلى ذلك النص ، ولتتمكن المحقق من تجميع دراسته على ضوء النسخة الأخيرة التى تخرجها المطبعة .

٢ - العناية بالإخراج الطباعي

ويتناول ذلك القول في إعداد الكتاب للطبع ، ومعالجة تجارب الطبع معالجة دقيقة .

إعداد الكتاب للطبع :

وهي ناحية خطوية من نواحي النشر ، إذ أن لهذا الإعداد أثره البالغ في ضبط العمل وإتقانه ، فالأصل المعد للنشر يجب أن يكون دقيقاً مراجعاً تمام المراجعة ، مراعى في كتابته الوضوح والتنسيق الكامل . ويكون ذلك :

١ - بكتابة النسخة بعد التحقيق والمراجعة ، بالخط الواضح الذى لا لبس فيه ولا إبهام .

٢ - وأن يكون مستوفياً لعلامات الترقيم التى سيأتى الكلام عليها .

٣ - وأن يكون منظم الفقار والخواشى .

٤ - وأن يزود بالأرقام التى يحتاج إليها الباحث .

٥ - وأن يتجنب الناشر التعقيدات الطباعية .

علامات الترقيم :

وهي العلامات المطبعية الحديثة التى تفصل بين الجمل والعبارات ، أو تدل على معنى الاستفهام أو التعجب وما يُحتمل عليهما . وهي مقتبسة من نظام الطباعة الأولى ، وإذا استرجعنا التاريخ وجدنا أن لها أصلاً فى الكتابة العربية ، فالنقطة قديمة عند العرب وكانت ترسم مجوفة هكذا (O) . وكان يضعها الناسخ قديماً لتفصل بين الأحاديث النبوية وكان قارئ النسخة على الشيخ ، أو معارضها على النسخ ، يضع نقطة أخرى مصمتة داخل هذه الدائرة (○) ليدل بذلك على أنه انتهى فى مراجعته إلى هذا الموضع .

قال ابن الصلاح : وينبغي أن يجعل بين كل حديثين دائرة . ومن بلغنا منه ذلك أبو الزناد ، وأحمد بن حنبل ، وإبراهيم الحري ، وابن جرير الطبري .
قال ابن كثير ^(١) : « قد رأيت في خط الإمام أحمد بن حنبل رحمه الله .
قال الخطيب البغدادي : وينبغي أن يترك الدائرة غفلا فإذا قابلها نقط فيها نقطة » .

وللترقيم منزلة كبيرة في تيسير فهم النصوص وتعيين معانيها ، فربَّ فصللة يؤدي ققدها إلى عكس المعنى المراد ، أو زيادتها إلى عكسه أيضاً ، ولكنها إذا وضعت موضعها صحَّ المعنى واستنار ، وزال ما به من الإيهام .

مثال ذلك : « وكان صمصمة بن ناجية ، جد الفرزدق ، بن غالب عظيم القدر في الجاهلية » . فوضع فصللة بعد الفرزدق يوهم أولاً أن « ناجية » هو جد الفرزدق ، وهوهم ثانياً أن « غالباً » والد ناجية ؛ وكلاهما خطأ تاريخي ، فإن الفرزدق هو ابن غالب بن صمصمة .

ومنها علامات التنصيص (« ») التي تفصل بين الكلام المقتبس وغيوه ، فلا تخلط عبارة المقتبسات بغيرها ، واستعمالها يحتاج إلى حذر ، إذ لابد أن يتقن المحقق مقدار الكلام الذي يوضع بين العلامتين ، لئلا يضيف إلى الكلام ما ليس منه ويخلف ما يجب أن يكون فيه .
ومن ذلك الأقواس () التي تستعمل في إبراز بعض الكلمات وإظهارها .

ومنها علامة التكملة الحديثة [] ، وكاد المحققون جميعاً أن يتفقوا على تصويرها بالصورة السابقة ؛ وقلة نادرة منهم يضمنون التكملة بين علامات أخرى كالنجوم . . أو الأقواس المعتادة () . والأولى بالناشر أن يلتزم العرف الغالب .

تنظيم الفقر والحواشي :

وكان القدماء لا يمنون بتنظيم الفقر إلا بقدر يسير ، فكان بعضهم يضع خطأ فوق أول كلمة من الفقرة ، وبعضهم يميز تلك الكلمة بأن يكتبها بمداد مخالف ، أو يكتبها بخط كبير .

ولكن جرى العرف الآن على أن تبدأ الفقرة بسطر جديد يترك بعض الفراغ في أوله تنبيهاً إلى انتقال الكلام .

وأما الحواشي والتعليقات فلم يكن لها نظام عند الأقدمين ، إذ كانت توضع أحياناً بين الأسطر ، أو في جوانب الصفحة .

وأما المحدثون فاتبعوا في ذلك طرقتين :

١ - الأولى : أن تمزق الحواشي في أسفل الصفحة بحرف مخالف .

٢ - الثانية : أن تلتحق الحواشي جميعها بنهاية الكتاب ، ويكتفى بإدراج الإشارات إلى اختلاف النسخ في حواشي صلب الكتاب .

٣ - والثالث : أن يُلحق الضربان جميعاً - أى التعليقات وذكر اختلاف النسخ بنهاية الكتاب .

وحجة أصحاب الطريقتين الأخيرتين ألا يُشغل القارئ بغير نص الكتاب ، لئلا يتأثر برأى المحقق أو وجهة نظره .

أما أنا فأرى أستحسن أن يكون كل أولئك في أسفل كل صفحة ، تيسيراً للدارس الذي ينبغي أن يكون ناقدًا لا متأثرًا برأى غيره أو وجهة نظره ، فإن المفروض في أغلب قراء الكتب المحققة أنهم في درجة عالية من التبصر ، ولهم طبقة رفيعة من تحرر الفكر .

ويستحسن كذلك أن تبتدى كل حاشية بسطر مستقل .

الأرقام :

وقد استُحدث فيها أنواع ثلاثة :

١ - أرقام صفحات الأصل المعتمد ، وتوضع في أحد جانبي الصفحة على أن يعين بدوهما في صلب الكتاب بوضع علامة خاصة كخط مائل (/) أو رأسى (١) أو نجم (*) . ويقصد بتلك الأرقام التيسر على القارئ أن يرجع بنفسه إلى المخطوطة عند الحاجة .

٢ - أرقام الطباعات السابقة . وقد جرى الناشرون الذين يحققون كتباً سبق نشرها من قبل ، أن يشاروا إلى أرقام الطباعات السابقة التي كثر تداولها ، كما صنعت دار الكتب في نشرتها لكتاب الأغالى ، إذ أشارت إلى أرقام طبعة بولاق ابتداء من الجزء الثانى ، باقتراح الأب أنطون صالحانى . وذلك لأن كثيراً من الأبحاث الجلية قد اعتمدت على تلك الطباعات القديمة ، فوضع تلك الأرقام يسهل على القارئ أن يهتدى إلى تلك النصوص في ثوبها الجديد أو القديم .

٣ - أرقام الأسطر ، وتوضع على جانب آخر غير الجانب الذى وضعت عليه الأرقام السابقة . وفائدة هذه الأرقام غير خفية عند اقتباس النصوص أو الرجوع إليها . وقد جرى العرف على النظام الخماسى ، بأن تكتب الأعداد ممثلة فى (٥ ، ١٠ ، ١٥ ، ٢٠ ، ٢٥) .

التعقيديات الطبائية :

والأمر فى كل ما سبق راجع إلى ذوق الناشر وحذقه وترقبه بالقارئ الذى ينفر من التعقيديات الطبائية التى لا تفهم إلا بالعسر ؛ فلا ريب أن للطباعة معاذلات كمعاذلات الكلام ، تؤلم القارئ كما تؤلم تلك السامع .

ومن ذلك ما جرى عليه بعض فضلاء الناشرين من هذا التعبير الطباعى :

(م : نعم] ن) : معناه أن الكلمة « نعم » وضعت في المتن عن نسخة م وإن كانت ساقطة من نسخة ن .

وأن هذا التعبير الطباعي (ن > تكاد < م ب) معناه أن كلمة « تكاد » ناقصة من نسخة ن ومأخوذة من م و ب .

ولا يرب أن استعمال هذه التعبيرات يخرج بالقارىء عن تفهم النص إلى محاولة حل هذه الرموز .

وبما عثرت عليه من تعقيد الأرقام ما صنعه أحد ناشري أخبار ألى تمام من الإشارة إلى الأرقام بحروف تحاكي الحروف الرومانية المستعملة في الترقيم ، فالحرف (ا) = ١ ، و (هـ) = ٥ ، و (ى) = ١٠ ، و (ن) = ٥٠ ، و (ق) = ١٠٠ ، و (ث) = ٥٠٠ ، و (غ) = ١٠٠٠ . ومعنى ذلك أن الرقم ٨٩٦ يترجم بهذه الحروف (ا هـ ق ى ف ق ث) . وليست هذه الطريقة بحاجة إلى تعليق ، وليست إلا انسياقا ناكما وراء بعض الأوربيين الذين يرمزون للواحد بالحرف : (I) ، وللخمسة بالحرف : (V) وللعشرة بالحرف : (X) ، وللخمسين بالحرف : (L) ، وللمائة بالحرف : (C) ، وللخمسائة بالحرف : (D) ، وللألف بالحرف : (M) فالرقم ١٨٧ عندهم = CLXXXVII ، والرقم ١٩ = XIX ، والرقم ٢١ = XXI .

واستعمال هذه التعقيدات العددية لا ينجم منه إلا كد الذهب وصفه عن نشاطه ؛ إلى ما فيه من الخروج على المؤلف ، وهو استعمال الأعداد الهندية في أعلى الصفحات أحيانا ، وفي أسفلها حيناً .

مُعَالَجَةُ تَجَارِبِ الطَّبْع :

ومن مارس فن النشر وجد أنه يجب أن يباشر بنفسه معظم الخطوات الطباعية ، ووجد أن معالجة التجارب فن يحتاج إلى مزاولة طويلة متنبهة إلى مزالات التصحيح . ومن أخطر تلك المزالات :

١ - الإلف ، فالمصحح الذى يقرأ التجربة بالإلف ، كما يقرأ الصحف والكتب الخفيفة لابد أن يخطئ كثيراً ، لأنه لا يقرأ بعينه كلها ، وإنما يقرأ بفكره وعينه معاً ، فيجوز الخطأ عليه جوازاً وهو ليس يدرى به .

وعلاج ذلك أن يقرأ المصحح حروف الكلمة حرفاً حرفاً ولا يقرأها دفعة واحدة ، فإذا انتهى من الكلمة الأولى بدأ فى قراءة الثانية على النحو السالف .

٢ - انتقال النظر عند جامع الحروف ، وهذا يحدث بوضوح فى الجمل المشابهة النهايات ، كما فى هاتين العبارتين :

« وللحمام من الفضيلة والفخر أن الحمام الواحد يباع بخمسمائة دينار ، ولو أردنا أن نحقق الخبر بأن هزونا أو فرساً يبيع بخمسمائة دينار ، لما قدرنا عليه إلا فى حديث السمر » .

ينتقل نظر الجامع من « بخمسمائة دينار » الأولى إلى ما بعد « بخمسمائة دينار » الثانية ، فيجعل بعدها « لما قدرنا عليه » . فإذا لم يتيقظ المصحح وقع فى مثل ما وقع فيه الطابع . لذلك كان من المستحسن أن تكون المقابلة الأولى مزدوجة ، أى يقابلها المصحح مع غيوه من القراءة الأثناء .

ويحدث أيضاً فى الجمل المشابهة البدايات ، نحو : « وكان فى جهاده من أجل الحق عيندا ، وكان فى جهاده من أجل الوطن مخلصاً » . ينتقل النظر بعد « جهاده » الأولى ، ويجعل بعدها « من أجل الوطن مخلصاً » .

٣ - تكرار النظر ، وهو أن يجمع العبارة مرتين . مثال ذلك : « البغش :

المطر الضعيف ، ويقال له (الضعيف ، ويقال له) الرذاذ . أصل العبارة
« البغش : المطر الضعيف ، ويقال له الرذاذ » .
والأمر في هذا مثله في سابقه .

٤ - الثقة بحروف الطباعة ، فقد ترد التاء ثاء خفيفة النقطة الثالثة
لا يفلتن لها إلا الخبير ، أو ترد الحاء منقوطة بنقطة خفيفة من أعلاها فيظنها
المصحح بعض هنات الطبع فيحملها ، وكثيراً ما يلتبس السكون بالضممة ،
والضممة بالسكون ، والشدة ذات الفتحة بالشدة ذات الكسرة ، بمامل
الانغماس .

وعلاج ذلك أن يستعمل المصحح الشك في كل موجب للريبة ، ويتداركه
قبل استفحاله ، وألا يقرّ من الحروف إلا ما هو واضح تمام الوضوح ، ظاهر كل
الظهور ، فإن الحرف المربض في التجربة يكون في أغلب الأمر مريضاً بعد الطبع .
ويستحسن أن يستعان في مراجعة التجربة الأخيرة بعين أخرى غير عين
المحقق ، لأن القارئ الغريب أيقظ نظراً ، وأدق انتباهاً .

٣ - صنع الفهارس الحديثة

وللفهارس المقام الأول بين هذه المكملات ، إذ بدونها تكون دراسة الكتب - ولاسيما القديمة منها - عسيرة كل العسر . فالفهارس تفتش ما في باطنها من خفيات يصعب التهدي إليها ، كما أنها معيار توزن به صحة نصوصها بمقابلة ما فيها من نظائر قد تكشف عن خطأ المحقق أو سهوه .

وقد أصبح عصرنا الحديث المعقد في حاجة ملحة إلى اختزال الوقت وإنفاق كل دقيقة منه في الأمر النافع .

وللفهارس سابقة قديمة عند العرب في كتب الرجال والتراجم والبلدان ومعاجم اللغة ، ولكن لإخواننا المستشرقين فضل التوسع في هذا التنوع الحديث ، فقد عرفنا عنهم فهارس الأعلام والقبائل والبلدان والشعر والأيام والأمثال والكتب . وقد اقتبسنا نحن هذه الأنواع ، وزدنا فيها ضربوا أخرى كثيرة .

فمما ابتدعه محقق الحيوان « فهرس أنواع الحيوان » وقد بلغ عدد صفحاته نحو مائة صفحة ، وظهر هذا الفهرس مرتباً ترتيباً علمياً دقيقاً على هذا الوضع :

١ - تسمية الحيوان وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه .

٢ - الكلام في أعضائه وتطورات وألوانه .

٣ - بيان طعامه وشرابه ، وسلاحه ، وصوته ، وصنحته ، ونفعه وضرره .

٤ - الكلام في تناسله ، وطباعه ، وتعليمه ، وأمراضه ، وعمره .

٥ - بيان موطنه ، وأثر الطبيعة فيه ، وعلاقته بغيره من الحيوان .

فيستطيع الباحث أن يستخرج معارف كل حيوان منظمة على هذا النسق

المرتّب .

ومنها في كتاب الحيوان أيضاً « فهرس المعارف العامة » التي لا تدخل

تحت العنوانات المألوفة في الفهارس ، وقد بلغ نحو ثلاثين صفحة .

ومنها فيه أيضاً « فهرس المباحث الكلامية » التى تتعلق بعلم الكلام .
 وفى كتاب البيان والتبيين : « فهرس البيان والبلاغة » وكذلك « فهرس
 الحضارة » ، ويشمل نظم العرب الاجتماعية والسياسية والمالية والحلقية والتعليمية .
 وفى كتاب مقاييس اللغة « فهرس ما فات المعاجم المتدولة ، أو انقرد به
 ابن فارس » .

وفى شرح المفضليات « فهرس الأوصاف » و « فهرس التشبيهات » .
 وابتدع الأستاذ محب الدين الخطيب فى نشر كتاب « الميسر والقديح »
 « فهرس ما فى متن الكتاب من لغات الميسر والقديح وصفاتها وأدواتها » .
 كما صنع الأب أنستاس مارى الكرمل فى نشر « الإكليل » فهرس المعمرين
 والفهرس العمرانى . وله فهارس أخرى طريفة فى نشر « نخب الذخائر » .
 وكذلك ابتدع الأستاذ محمد عبد الغنى حسن فى نشر « حلية الفرسان »
 ١١ فهرساً تتعلق بالخيال .

وصنع الأستاذ كوركيس عواد فى نشر « الديارات للشاهبسى » فهرساً
 عمرانياً طريفاً .
 ولغير هؤلاء من إخواننا المحققين العرب جهود أخرى موفقة فى الفهارس ،
 قد يضيىء بسردها هذا المقام .

وإنما ذكرت هذا كله لأسجل هذه الانجازات العلمية الحديثة التى تحاول
 أن تبحث الكنوز وتقلبها المرة تلو المرة ، لتعثر على ما يفيد العلم والتاريخ
 الحضارى .

وأكرت من عرض ذلك أيضاً لأقول : إن لكل كتاب منهجاً خاصاً فى
 فهرسته دون التقيد بالطرق العامة للفهارس ، وهى الطرق التقليدية القديمة ، أى
 التى كانت حديثة بالأمس ، إذ أن الفهارس ما وضعت إلا لتمكين القارئ من أن
 يتصفح بالكتاب غاية الانتفاع .

طُرُق صَنع الْفَهَائِص :

أمثل الطرق لصنع الفهارس طريقتان :

١ - طريقة الجذاذات ، يكتب فيها ما يراد فهرسته ، ثم يرتب ترتيباً هجائياً على أوائل الكلمات ثم نواتيها ثم ثوالثها وهكذا .

وهباً لفرز هذه الجذاذات صندوق خاص ، مقسم إلى بيوت صغيرة يحمل كل بيت منها اسم حرف من حروف الهجاء .

ولهذه الطريقة عيبان :

أولهما : احتمال فقد بعض الجذاذات .

والثاني : أنها عمل أشبه ما تكون بالعمل الآلى .

٢ - طريقة الدختر المفهرس ، الذى يخصص لكل حرف من الحروف أوراقاً خاصة ، يخصص سطر منها أو أكثر لكل مادة من مواد ذلك الحرف بحسب ما يتوقعه المفهرس .

وهذه الطريقة أضبط من سالفها ، إذ تكون مواد الفهرس تحت المراقبة الدقيقة والمقارنة المستمرة . ولكنها لا تستغنى عن الطريقة الأولى ولا سيما فى الفهارس الكبيرة ، إذ يُضطر المفهرس إلى كتابة جذاذات للترتيب فحسب ، بعد أن يضع على كل جذاذة رقماً مطابقاً للرقم الذى وضعه فى الدختر إزاء كلمتها ؛ ليجعله دليلاً له فى كتابة الفهرس بعد ترتيبه (١) .

اصْطِحْراج الْفَهَائِص :

تحتاج الفهارس إلى تمهيدات فى النسخة التى ترصد للفهارس ، بأن يضع المفهرس علامة على ما يراد فهرسته من الكلمات . وبعض المفهرسين يميز كل

(١) قلت : وقد اعتدلت إلى طريقة أمثل من هاتين ، وهى طريقة الأوراق المقسمة المجموعة بمخطط جانبي . تنشئ فيه الأوراق بحيث تمثل أربع بطاقات متصلة أو متقطعة أو أحدها ، وينفذ مخطط فى الزاوية العليا لتكوين مجموعات من الجذاذات المتصلة التى تفصل بعد استتمام كتابتها ، ثم ترتب بمناوبة تامة وتراجع لتأخذ دورها فى التسجيل تمهيداً للجمع الطبعى .

نوع من أنواع ما يراد فهرسته بلون خاص ، أو يضع بإزائه رمزاً يدل على نوعه مثل « ق » للقبائل و « ع » للعلم و « ح » للحديث و « م » للمثل ، و « ك » للكتاب ، وهكذا ، فإذا انتهى من تسجيل الكلمة في الجذاذة أو في الدفتر صنع علامة أخرى تفيد أنه قد فرغ من كتابتها . ذلك لأن المفهرس جدير أن يسلك السبيل التي تجلب إليه الطمأنينة أن عمله قد سار على دقة بالغة في الاستيعاب . إذ أن فقد كلمة أو رقم صفحة يسلب المفهرس قيمته .

• • •

ترتيب الفهارس :

ويشمل : أ - ترتيب كل فهرس في نطاقه نفسه .

ب - ترتيبه مع غيره من الفهارس .

(أ) أما الأول فمن اليسر أن نُجرى هذا الترتيب بواسطة صنع مجموعات مرتبة على التوالي ثم التوالث وهكذا . وينضبط هذا العمل ويسهل باستعمال « صندوق الجذاذات » .

وترتيب (آى الذكر الحكيم) جرى كثير من المحققين فيه على اتباع السورة ورقم الآية ، فبعضهم مع ذلك يرتب السور على حسب ورودها في الكتاب العزيز ، وبعضهم يرتب السور على حسب حروف الهجاء . وقد جرحت على ذلك في كثير من منشوراتي ، ولكن وجدت في تجرعتي الطويلة أن في ذلك شيئاً من الصعوبة ، وأنه لا يجدى الباحث كثيراً ، لاسيما إذا كان يبحث عن آية مجهول سورتها مع علمه بلا ريب ببعض ألفاظها ، فاهتديت بعون الله إلى طريقة ميسرة للتهدى إلى آيات الكتاب بترتيبها في نطاق المواد اللغوية ، اعتماداً على بروز بعض كلمات الآية .

مثال ذلك :

أرب : ولّى فيها مآرب أخرى ص ٥ .

بتل : وتبتل إليه تبتيلاً ص ١٠ .

ترب : يخرج من بين الصلب والترائب ص ١٥ .

ثوب : وثيابك فطهر ص ٢٠ .

وهكذا (١) .

ومثل هذا يقال في ترتيب (الأحاديث النبوية) التي ينبغي أن ترتب حسب المواد اللغوية أيضاً .

وترتيب (الأعلام والبلدان والقبائل) ونحوها ليس فيه شيء من العسر إلا في مراعاة « الإحالات » . وذلك فيما إذا ورد العلم مرة باسمه ، وأخرى بكنيته أو لقيه ، فتحول أرقام كل من الأخيين إلى « الاسم » لأنه هو المعتمد في الترتيب . وبهذه المفهرسة القارية إلى ذلك .

وأما الكنى والألقاب التي لم يرد لها اسم تردُّ إليه فإنها توضع كما هي في ترتيبها .

وبعض المفهرسين يعتبر كلمة « ابن » و « أبو » و « ذو » ، فيضعها في الألف والذال ، وبعضهم يحمل ذلك فيرتب ما أضيفت إليه فقط ، فابن الحسن في الحاء ، وأبو اليسر في الياء ، وذو الإصبع في الألف . وبعضهم يحمل « ابن » و « أبو » فقط ويحمل « ذو » في الذال . وهذا النظام الأخير هو الذي ارتضيته في فهرسي وهو النظام الغالب بين المفهرسين . والأمر كله لا يعدو الجري على نظام خاص .

وأما ترتيب (الشعر) فإنه متنوع الضروب :

وأقل صورة لترتيبه أن يرتب على القوافي من الممثلة إلى الياء ثم الألف في آخرها ، ثم ترتب كل قافية على أربعة أقسام : الساكنة ، ثم المفتوحة ، ثم المضمومة ، ثم المكسورة ، ويضاف إلى آخر كل قسم من هذه الأقسام ما يمكن أن يختم بالهاء الساكنة ثم المضمومة ثم المفتوحة ثم المكسورة .

(١) انظر فهرس القرآن الكريم الملحق بشرح القصائد السبع الطوال لابن الأثير ص ١٠٦ ،

تلك الحالة بين قوسين () إشارة منى إلى أنه الموضع الذى ذكر فيه
أبنائهم . أما إذا ذكر الأبناء وحدهم فى موضع آخر فإن أرقامهم تثبت فى تلك
الحالة . وأما القبائل فقد ذكرت أرقام الآباء والأبناء فيها بالتفصيل ، ووضع موضع
الإنسال بين قوسين أيضاً () يبين لنا لأنه الموضع الهام (١) .

وهكذا لن يعلم شئ من تلك الصعوبات حلاً يتيح لإعمال الفكر ،
والتححرر من إسار التقليد ، ما دام العمل فى حدود الدقة وال ضبط ، والحرص
الصادق على إفادة الباحث من أيسر طريق .

(ب) وأما ترتيب الفهرس مع غيره من الفهارس فإن المنهج المنطقى
يقتضى تقديم أهم الفهارس وأشدّها مساساً بموضوع الكتاب . فإن كان الكتاب
كتاب تراجم وتاريخ قلّم فيه فهرس الأعلام ، أو كتاب أمثال قلّم فهرس
الأمثال ، أو قبائل قلّم فهرس القبائل وهكذا . ثم تساق بعده سائر الفهارس مرتبة
حسب ترتيبها المألوف .

(١) انظر مقدمة جبهة أنساب العرب ص ١٨ .

٤ - الاستدراك والتذليل

ولا يعدو الأمر مهما أجهد المحقق نفسه وفكره في إخراج الكتاب ، أن تفوته بعض التحقيقات أو التوضيحات ، أو يزل فكره أو قلمه زلة تقتضى المعالجة ، ففي باب الاستدراك والتذليل الذى يلحق غالباً بنهاية الكتاب ، مجال واسع لتدراك ما فات محقق الكتاب أو شارحه ، أو ما زل فيه فكره أو قلمه .

وبعض الناشرين لا يحل هذا الأمر محله من العناية ، ليسدل ثوب الجلال على كتابه ، فيزعم لنفسه بتركه هذا الاستدراك أن كتابه قد سلم من الخطأ ، فكان بذلك كالنعامة ، إذ تخفى رأسها زاعمة أن أحداً لن يراها ، لأنها لا تراه !

إن الخطأ فى معالجة النصوص أمر مشترك بين العلماء جميعاً ، لا إثم فيه ولا حوب ، ولكن كتمان الخطأ فيه الإثم والتقصير فى أداء الأمانة . ومراجعة الحق غير من الحمادى فى الباطل !

• • •

صعوبات التحقيق والطريقة المثلى لمعالجتها (١)

إن الصعوبات التى تعترض فى سبيل نشر المخطوط وتحقيقه لا يمكن أن توضع لها حدود خاصة ، فلكل مخطوط طبيعته التى ينفرد بها ، واستغلاقاته التى يختص بها . على أنه يمكن القول بأن هناك مصاعب عامة تقوم فى وجه من يتصدى لهذا العمل الخطير :

١ - رداءة المخطوط ، من حيث نوع الخط الذى كتب به . فقد يكون غير متميز ، أو غير واضح النقط والإعجام ، أو مكتوبا بخط تتصل فيه الحروف اتصالا مبالغيا فيه ، أو ملتزما فيه قاعدة غريبة لا يمكن معرفتها إلا بالدراسة المتواصلة ، والمعالجة الصابرة . وأخص بالذكر من ذلك المخطوطات ذات الخط المغزى أو الأندلسى .

٢ - رداءة المخطوط من حيث التحريف والتصحيح الذى يقع فيه كاتبه ، أو من حيث الأسقاط الكثيرة التى تحيل فهم النص أحيانا ، أو تجعله عسرا مستعصيا .

٣ - رداءة المخطوط من حيث تعرضه لعوامل البلى والتآكل ، أو انطماس بعض كلماته ، أو انقثار بعضها بسبب جهل القائمين بصناعة التجليد ، إذ يتجاوزون الحد المعقول فى تسوية أطراف المخطوط . وقد ينجى هؤلاء القوم على نظام

(١) أحببت إضافة هذا الفصل فى هذه النشرة لما له من ذكرى تاريخية عندي ، بالإضافة إلى أنه يعالج مشكلة . وهو نص مقال لى فى الممد الأول من مجلة (الأسرة) التى كانت تنشرها أسرة اللغة العربية بكلية الآداب بجامعة فاروق (هى الآن جامعة الإسكندرية) . وقد صدر هذا العدد فى مايو سنة ١٩٥٠ .

الكتاب فيضعون بعض أوراقه في غير موضعها فيوقعون قارئ النص في لبس كبير .

٤ - غرابة الموضوع الذى يعالجه المخطوط ، ولاسيما إذا لم يجد المحقق نظيراً لمخطوطه في موضوعه .

٥ - غرابة المخطوط في لغته . ونحن نجد لبعض قدماء المؤلفين أساليب خاصة ، وألفاظاً تليقهم ويلزمونها ، وتفهمهم يفهمونها .

هذه هي أبرز الصعوبات التى تواجه محقق النص . ويمكن مواجهتها بما يلى :

١ - أن يجمع المحقق أكبر عدد مستطاع من نسخ الكتاب الذى يعالجه ويقابل بعضها ببعض مقابلة دقيقة كاملة مستوعبة .

٢ - أن يعتمد إلى تقليب مخطوطاته وتكرار قراءتها حتى يألف خطها ويعرف الاتجاه العام فيها .

٣ - أن يلجأ إلى المراجع التى يظن أن المخطوط استقى منها ، أو التى يرجع أنها قد استقت منه ، ويستعين فى التحقيق بمقابلة هذه على تلك ، ومراجعة كل منهما على الأخرى .

٤ - أن يتأكد فى فهم النص ، ويغلب جانب الشك على جانب اليقين حتى يأمن العثار فيما يقترح من تصويب وتصحيح .

٥ - أن يكون للمحقق صلة تامة بدراسة أسلوب المؤلف فيما ترك من آثار أخرى . وأن يكون ذا معرفة وثيقة بعصر المخطوط ، أعنى العصر الذى ألف فيه لا العصر الذى كتب فيه ، فإن ذلك يلقى ضوءاً كبيراً على فهم المعارف التى يتضمنها المخطوط ، وعلى تبيين الأسلوب واللغة التى كتب بها . ولابد من الرجوع إلى المعجمات اللغوية وأمّهات المراجع العلمية الملائمة لاستفتائها فيما جل وفيما صغر .

٦ - أن يكون ذا خبرة بما يتعرض له الكلام من التصحيف والتحريف .

الكتانى والسسمى . ومن عجب أن الحذق بالتصحيف والتحريف هو غير وسيلة
لمعالجة التصحيف والتحريف .

انظر إلى هذه الآيات المخرفة :

يقاسى نداهم (وتلقى ألوفهم من الجذع) عند الكأس أمرا مذكرا
يمزنى أن (أطعمتاني) ولم تنالا سوى الكلام
إن الذين (اعتروا بالحر غرقه كمتزى) الليث فى عرسه الأثيب
وصوابها :

يقاسى نداهم (وتلقى أنوفهم من الجذع) عند الكأس أمرا مذكرا
يمزنى أن (أطعمتا لى) ولم تنالا سوى الكلام
إن الذين (اعتزوا بالحر غرقه كمتزى) الليث فى عرسه الأثيب

٧ - أن يحال ويحسن الحيلة فى تقدير ما انطمس ، وحرز ما بتر ، والمراعاة
الطويلة ، والصبر الجميل : والشعور الصادق بالمسئولية العلمية ، هى العون الأول
لن يلمس النجاح فى هذا الميدان .

٨ - استشعار الأمانة ، والحد من الجرأة على قراءة النصوص ، مما يقرب
عمل المحقق إلى الصحة ، ويهدئ من الصواب ، ويباعد بينه وبين الخطأ والعدوان
على النص .

٩ - وأريد أن أنبه إلى أن عمل المحقق إنما هو تأدية نص المؤلف إلى
القارئ كما صنعه المؤلف ، لا كما يستحسنه المحقق . أعنى بذلك أن نحفظ
للمؤلف بهائنه وأخطائه . ومن هنا يخطئ كثير ممن يتصدى لتحقيق النصوص
فيخلطها خلطاً جديداً طريفاً لم يدر بخلد أصحابها . ومهمة المحقق إزاء هذه
الأخطاء التى لا يرتاب فى وقوعها من المؤلف أن يثبتها كما هى ، مشيراً فى الحواشى
إلى ما يراه من رأى فى صوابها .

نماذج مُصَنَّفَة مُعَرَّكَة

يتلوها صواب تلك النماذج

١

ولما التقينا للوراع ودمها ودمى بنفضان الضبابية والوجداء
بليت لؤلؤا وطبا ففانصت مدامعى عتقا فصباء الطلل فى بحرهما عقدا

٢

متحيزين على الطرف كأنهم قد مسهم حن من الصحراء
شاء بلا داع يؤلف بينها وزواحل تمشى بغير حذاء
ابن اللليل على السيل يسوقها ويلور عنها حولة الأعداء

٣

ولما انقضى شهر القيام بفصله تحل هلال العيد من جانب العذب
كحاجب شنج ساب من طول عمره يسر لنا بالرمز للأكل والرب

٤

لأنى عمى المرحى فيضه ملل إلى أغل العلى نهاض
فيد ترفق بالندى لوليه وهد على الأعراء شم قاض

٥

أقول لصخب صحت الكاس فملهم وراعى صبايات الهدى يترنم
خلوا ماصفا من عشنا قبل فوته فكل وإذ طال المدى يتصرم

٦

وما نبت غاب يهزم الجنس حوقه بمشية وثاب على النهى والزرخ
يهر إلى أتياه كل ليلة غفوة وحش أو قبيلا من السفر
بأجراً منه حد يأس وعزمة إذا ما ترا قلب الجنان إلى النحر

٧

وقلوا بهاء السقم فاعتد جسمه عساه يرى فى الصبر عن خبة عزيا

إذا كنت أهدى خضرة لنحوه أسلوه لما صاد أجمعه خضرا

٨

لو كن يوم العراق حاصرنا
لم تر إلا زموع باكية
وهم يطبخين لدعة الوجد
تسفع من قلة على ورد
كأن تلك الرموع فطر ترى
يفطر من نرجس على حد

٩

جرى حب المكاه منه
وأعطى الحال حتى قا
ه مجرى الروح في الحسد
ل طلات الصلاة قد

١٠

بحث بها أشباه أخلاقك الدهر
ملدنة لدنين تحكما معا
يخطون من طيب المذاقة والنثر
بتلك الأبادى البيض والنغم الحضر

١١

ما بال صبحى قد تعارب خطوه
كأن تخوم الليل فندها الدجى
وأبطأ حتى لبس يرحى قرومه
وأوقفها في مرضع لا ترمه

١٢

لقد كان هذا الدين ينهر قبله
فجاء به الله العناد بلطفه
وسيم بنوه الحشيف جودا وأرهفوا
غياسا لهم والله بالخلف أرفق

١٣

فلنحت بالحب ما تحقيه من أحد
تنفى أمورا فما تدرى أعاجيبها
حتى جرت بك أطلاقا مخاضمر
خير لنفسك أما فيه تأخير

١٤

سما للفلأ بالسيف والصيف والندى
فسيان ما بين الذى جد سعيه
وفهر الأعادى واجتياح الهام
لكتب المعالى والذى للدرى هم

١٥

سراج هدى عم الحجار نبوره وأشرق ما صم الخطيم وورما
فلقه لم حق أقام وباطن أراك ولم جور أفاض وأسحما

١٦

أقول للعيس إذ تلوى أرمتها لإلقها ولها في الدر تحنان
ردم ياما من المعروف طامنة بناتها التبر لاشيخ وسعدان
تروع ما رمت للدنيا بساستها فاسلم فأنت لهذا الخلف عمدان

١٧

دار التي كان قلبي أن يحن بها إذن ألم به من ذكرها لحم
إذا تذكرها قلبي تضيقه هم تضيف به الأحناء والكظم
والين حين يروع القلب طائفة يرى ويظهر منهم بعض ما كنمو
إلى امرؤ كفتى زنى وأكرمنى عن الأمور التي في غيا وحم
ولما أنا إنسان أعيج كما عاش الرجال وعاشت قبل الأم

١٨

وهعجني الفتى وأظن حيرى فأكف منه عن رجل ليم
تقيد بعضهم بعضاً فأضحوا بنى أبوين قرا من أديم
نطاف الناس بالحنن بن سهل طوافهم يزمزم والخطيم

١٩

خوالد ماجدا ليل بهارا وما حسن الصبايا في الشباب
وهن إذا ريمت بين قوما كأطراق الحمام في الرقاب
وهن إذا أقمت مثافرات تتأواها الرواة مع الركاب

٢٠

برد الليل والنهار أها وهـ
وأناك السناء يسعى وما عند
سب وعبت عليك ربح يرود
سبك إلا الإخلاص والتوحيد
شفت إلى أن علاك برد سديد
شبات لبستها أول الضيف

٢١

خليل ما لي كلما حبت الضيا
أكلفها حمد السلام إليكم
أحسن إلى الأفق الذي تتيمين
فان حظرت يوما عليكم فسلموا
ألوح بأسوارى إليه فيكم
كأن الصبا عندي رسول مبلغ

٢٢

قالت وفاء العين يحصل كحلها
يالبيت أنك يا سعيد بأرضنا
عيد الفراق بمستهل يسجم
تلقى المومنى ناولها ونعيم
بلدية عيش الكريم ملهم
عيس بطية وبع غورك أنعم
ولهم جاوزنا فقلت لها اقصرى

• • •

الوجه الصحيح للتأرجح السابقة

١

ولا التقينا للدواع ودمعها
بكت لؤلؤاً رطباً ففاضت مدامعي
ودمعي يُفيضان الصباية والوجداء
عقيقاً فصار الكلُّ في نحرها عقداً

٢

متحيرين على الطريق كأنهم
شاء بلا راج يؤلف بينها
وهلود عنها صولة الأعداء
أين الدليل على السبيل يسوقها

٣

ولما انقضى شهر الصيام بفضله
كمحاجب شيخ شاب من طول عمره
تجلى هلال العيد من جانب الغرب
يشير لنا بالرمز للأكل والشرب

٤

لأبي محمد المرجى فيضه
فيئد كذفق بالثدي لوليه
ملك إلى أعلى العلا نهاض
هد على الأعداء سم قاض

٥

أقول لصاحب ضمت الكأس فملهم
خذلوا ما صفا من عيشنا قبل فوته
وداعي صبايات الهوى يترجم
فكل وإن طال المدى يتصرم

٦

وما ليث غاب يهزم الجيش خوفاً
يجر إلى أشباله كل ليلة
بأجراً منه حد بأسى وعزيمة
إذا ما نزا قلب الجبان إلى النحر

٧

وقالوا براه السقم فاعتل جسمه
عساه يرى في الصبر عن حبه عذرا

إذا كنت أهرى تحصره لثحوليه أسلوه لما صار أجمعه تحصرًا

٨

لو كنت يوم الفراق حاضرتنا وهن يطلعن لوحة الوجد
لم تر إلا دموع باكية تسفع من مقلبة على ورد
كأن تلك الدموع قطر ندى يقطر من نرجس على خد

٩

جری حبُّ للكلام منـ هـ مجرى الروح في الجسد
وأعطى المال حتى قا ل طلاب الصلوات قد

١٠

بشت بها أشباه أخلاقك الزهر يحظون من طيب المذاقة والنشر
ملونة لونين تحكيهما معًا بتلك الأهادي البيض والنعم الخضر

١١

ما بال صبحي قد تقارب عطلوه وأبطأ حتى ليس يرحى قدومه
كأن نجوم الليل ثلها الدجى وأوقفها في موضع لا نومه

١٢

لقد كاد هذا الدين ينهد قبله وسيم بنوه الحسف جورًا وأرهقوا
فجاد به الله العباد بلفظه غيائًا لهم والله بالخلق أرفق

١٣

قد بحث بالحب ما تخفيه من أحد حتى جرت بك إطلاقًا محاضير
تبني أمورًا فما تدري أعاجلها خير لنفسك أم ما فيه تأخير

١٤

سما للعلا بالسيف والضييف والندى وقهر الأعادي واجتتاب المحارم
فشتان ما بين الذي جدّ معيه لكسب المعالي والذي للدراهم

١٥

سراج هدى عم الحجاز بنوره
فقله كم حق أقلام واطل
وأشرق ما ضم الحطيم وزمرا
أزال وكم جود أفاض وأنجما (١)

١٦

أقول لليس إذ تلوى أزمته
ردى مياها من المعروف طامية
لأنها ولما في الدار نمان
نباتها التير لا شيع وسعدان
فاسلم فأنت لهذا الخلق عمران
تدم ما دمت للدنيا بشاشتها

١٧

دار التي كاد قلبي أن يُجن بها
إذا تذكرها قلبي تضيقه
إذا ألم به من ذكرها لثم
هم تضيق به الأحشاء والكظم (٢)
يُبدى ويظهر منهم بعض ما كتموا
عن الأمور التي في غيها ونعم
عاش الرجال وعاشت قبلي الأم
وإنما أنا إنسان أعيش كما

١٨

ومعجني الفتى وأظن خيرا
ثقل بعضهم بعضا فأضحوا
فأكشف منه عن رجلي فميم
بنى أبهى قرأ من أديم
طوافهم يزمرم والحطيم
فطاف الناس بالحسن بن سهل

١٩

خوالد ، ما حلدا ليلى نهارا
وهن ، إذا وصحت بهن قوما ،
نهادها الرواة مع الركاب
كأطواق الحمام في الرقاب
وهن ، إذا أقمت ، مسافرات

(١) ألجم للطر : دام أيما لا يقلع

(٢) الكظم : عرج النفس من الخلق

٢٠

يرد الليل والنهار أبا وه
سب وهبت عليك ريح برود
وأنتاك الشتاء يسعى وما عند
لذك إلا الأخلاق والتوحيد (١)
وثياب لبستها أول الصب
ف إلى أن علاك برد شديد

٢١

خليلي مالي كلما هبت الصبا
أحن إلى الأفق الذي تميم
أكلفها حمل السلام إليكم
فإن خطرت يوماً عليكم فسلموا
كان الصبا عندي رسول مبلغ
أبوح بأسراري إليه فيكم

٢٢

قالت وماء العين يغسل كحلها
عند الفراق بمستهل يسجم
يا ليت أنك ياسعيد بأرضنا
ثلثي المراسي ثاوها وتقيم
لا ترجعن إلى الحجاز فإنه
بلد به عيش الكريم مذم
وقلم جاوزنا فقلت لها القصيرى
عيش بطنية ومع غيرك أنعم

• • •

(١) الأخلاق : الثياب البالية . والتوحيد : ضرب من الحر يكون بالعراق ، وه قد يفسر قول

المتى :

يرشفتن من طمى رشفتن هن فيه أحلى من التوحيد

معجم

لبعض التصحيحات التي وردت في كتاب الحواري للجاحظ (١)

الكلمة	المباراة التي وردت فيها	الصواب
الأبرد	الأبرد المروحي	الأبرد
ابكين	ابكين ياهند	ابكى
أرقص	كنت أرقص في مشيتي	أرقص : (هو ضرب من الإسراع)
أجيزاك	إن كنت فقيراً أجيزاك	جيزاك
الأجود	السابع الأجود	الأجود
احترشه	من مال احترشه	احترشه : (استول عليه)
احترشه	من ضبب قد احترشه	احترشه : (صاده)
الأحدين	إحدى الأحدين	إحدى الإخذ
الأحزاب	سرب الأحزاب	الأحزاب أو الأحزاب : (للزيادة)
أعطته	أعطته حمريها	أعطته : (أعطته)
فاجزم	إذا قمت فاجزم	فأجليم : (أسرع)
الأخوص	اسم شاعر معين	الأخوص
الأخوص	اسم شاعر معين	الأخوص
أدع	أدع الكفاءة إلى النزول	أدعو
أدعيه	أدعيه فيها	أدعيه
أذاني	أذاني غيهاها	أذاني
أرسل	له أرسل شديد	أرسل : (صوت)
استباقا	زودوك استباقا	استباقا
استسفر	استسفر بلذنه	استسفر : (جعله على ثقفه)
استغن	لم استغن	لم استغن : (حلق عاتقه)
أسق	لم أسق	لم استغن : (حلق عاتقه)
الاسم	يرتكب الاسم	الإيم : (اللب)
أسميه	أسميه في المرعى	أسميه : (من السوم)

(١) هذه نماذج لتصحيح بعض التصحيحات والتصحيحات حسب موقعها للموضوع . وقد ينشر ترجمته في مواضع أخرى من المخطوطات .

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
الأسنان	رضيع الأسنان	الإنسان : (من رضيع معه)
شئ	أشبه شئ	شيئاً : (أى قليلاً)
الإشعار	يلتمس الإشعار	الإسعاد
الأشعر	الأشعر الجعفى	الأسعر
أطلتهم	أطلتهم أمور شداد	أطلتهم
أطينا	وقد أطينا للضيف	أطينا : (قدّمنا الطيب)
الأطول	الأطول المعصدة	الأصول المعصدة
اعترى	اعترى إليهم	اعترى : (انتصب)
أعذبه	أعذبه ترّة	أعلاه : (أطيّبه)
أعصاب	أعصاب الدعوة	أعضاء
أعقل	لا أعقل منه شيئاً	أُغفل : (أترك)
أعنيها	الزرق الثلاث أعنيها	أعنيها : (جمع عين)
الأكتاء	الأكتاء من الدواب	الأكتاء : (جمع فتى)
أفراق	أفراق السهام	أفراق : (جمع فوق)
أفناه	أفند لى أفناه	أفناه : (جمع ف)
الأكنن	الأكنن من القوم	الأكنن : (بارز الأسنان السفلى)
أكتاف	لا يرحون أكتاف المهنى	أكتاف : (جمع كتف)
الكرم	الكرم بها	أكرم بها : (تصحب)
أناله	أناله أن يتوب	أتى له : (جاء الوقت)
أبو عمرو بن	أبو عمرو بن الأنبارى	أبو عمرو وابن الأنبارى
اغضباطه	شدة أنفته واغضباطه	وامتصاصه : (استياحه)
أنيس	أنيس بن منقر	أقيش : (قبيلة)
أهوذ	أهوذ بن بهراء	أهوذ

(ب)

باب	باب الفرزدق	بيت
بابه	الموكب بابيه من السر	بابة : (نوع)
بالرحيل	بالرحيل السلسل	بالرحيق

الكلمة	العارة التي وردت فيها	الصواب
بالقدعة	تضرب بالقدعة	باليقدة : (ما يقدح به)
بالكتابة	تعلم بالكتابة أو الإشارة	بالكتابة
بالمنى ما	مُؤْتَى بالمنى ما	بالمنايا : (جمع منية)
بذلوا	بذلوا به	مَلَّلُوا : (ضجروا)
برأى	برأى الله ما أعلفت	برأى : (يعلم)
بربرها :	بربرها : يكتبها	فَرَّرها
بصلبه	يضرب بصلبه	أصلبه : (جانيبه)
بضم	بضم السهمري	بضم السهمري
بطيئة	من بلاد بطيئة	كوطيئة : (بهيمة)
بهاء	بهاء التركي	بُها : (أحد الأمراء)
بقرات	سبع بقرات	بقرات
بلاى	بلاى فضلت كلنا	بلاى : (شدة وشقة)
بكرين كلاب	بنو بكرين كلاب	أبى بكر (قبيلة)
بيانية	فصحى بَلَّة بيانية	بنائية
بين	بين المهلة	لبن المهزة

(ت)

تبقى	أرسلت تبقى	تبقى
تتكرر	كادت تتكرر	تتكرر
التخمير	في كتاب التخمير	التخمير
تحدثت	تحدثت عليه تغلب	تحدثت (عطفت)
تخرقت	تخرقت الأرض	تخرقت
التخليص	بكتير من التخليص	التخليص
ترف	من ترف الحمر	ترف
التزهد	بشيء من التزهد	التزهد
تشبها	تشبها بها	تشبها
تفرق	تفرق الصمغة	تفرق
تقدير	تقدير كلامه	تقدير
تقيم	لا تنام ولا تقيم	تقيم

الكلمة	المعارة التي وردت فيها	الصواب
تتم	تتم الأصلاح	تضمّ
تنفّضت	تنفّضت النار	تنفّضت : (سمع لها صوت)
تولى	ألّ المصيف وتولى المربع	وتولّى
لم تؤذ	لم تؤذ منته	لم تؤذ
التيه	الأعشى بن نياش التيهي	التيه
وتوالفا	توالفا وتوالفا	وتوالفا
(ث)		
ثُلب	ثُلب بن يراوع	ثعلبة
الثكلاء	يضحك الثكلاء	الثكل
(ج)		
جابهة	در جابهة	جاذبة
جائر	جديس بن جائر	جائر
الجائر	أحد الجائر	الجائر
جينة	إثما سألت جينة	جينة
جحوان	جحوان بن قنص	جحوان
الجنداء	الجنداء : العطية	الجنداء
جديد	قؤاد جديد	جديد
جذاعة	يسود جذاعة	جذاعة
جراد	ذو ذنب جراد	جراد
جراد	الحاتم جراد غضر	جراد
جملة	وهي جملة لا تصل	جملة
بجمله	تشبها بجملة النمش	بجملة
جمه	ضفادى جمه	جمه
جبليل	صخر وجبليل	جبليل
الجهم	بنى الجهم	الجهم
جئوة	ساعدة بن جئوة	جئوة
(ح)		
الحاجين	وشتان ما بين الحاجين	الحاجين

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
حادث	نخرج إلى معنى حادث	ثالث
لؤى	حارثة بن لؤى الطائى	لأم
حامية	ولا حُجِزته حامية	جمانية
لأبى حبيب	لأبى حبيب	لابن حبيب
حديثا	صرت له حديثا	حديثا : (صاحب)
الحديث	ليس لا تدل على الحديث	الحديث
حديثا	حديثا وبالياء	حديثا
حزنى	رجال حزنى	حزنى
الحزنى	شفاء الحزنى	الحزنى
حسبتك	ما حسبتك هذه المدة	ما حسبتك
حيابة	حيابة جارية يهد	حيابة
الحسينى	العلامة الحسينى	الحسينى
حصاه	ألقى حصاه	حصاه
المحصين	المحصين بن المنذر	المحصين
حلب	رشاعا حلب	حلب
حول	على حول البحر	حول
حيّا	حيّا لكم الطريق	حيّا : (وضّح)

(ب)

خارج	غير خارج	خارج : (ملتب)
خليفة	ضعيل الشخص خليفة	خليفة
خليفة	أعطاه خليفة	خليفة
الحلق	لبن الحلق	الحلق
وعرف	ذهول وعرف	وعرف

(د)

الدجال	وضحة الدجال (في عبارة عن النساء)	الرجال
الدعاة	صنعة الدعاة	الرعاة
الدحل	الحقد والدحل	والدحل
فلود	فلود بن ربيعة	فلود

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	المصواب
دوحة	ويلمها دوحة	دوحة
(د)		
الدَّهَّاج	أبو الحسن الدهَّاج	الدَّهَّاج
(ر)		
وراجيته	إذا جاملته وراجيته	وداجيته
رَادَع	هو فيها رَادَع	وَادَع : (من الدَّعَا)
رَافِزَة	رَافِزَة الباب	زَافِزَة
رَقَم	رَقَم : أظم	وَقَم
الرجال	أعوز بك من فتنه الرجال (للمستقبل)	الدَّجَّال
الرجال	للوشى على لون الرجال	الرَّحَال
رَزَق	رَزَق الأستنان	رَوَّق : (طول)
الرِّزْم	يوم الرِّزْم	الرُّدْم
رَصِوب	طريقهم رَصِوب	دُحُوب
الرَّضَة	هادى الرُّضَة	الرُّقَّة
رَوَايَة	رَوَايَة الأعشى	رَايَة
(ز)		
الزجاج	الزجاج	الزجاجى
وَزَمَل	له زَمَل وزَمَل	وَزَمَر
زِيل	زِيل الثَّيَاب	زِيل : (حَقَر)
أبو زيد	أبو زيد الكلابى	أبو زَيد
(ص)		
السائر	وأَسَد السائر	السَّائِر
سائر	وضربت سرائر الأمثال	سَوَائِر
سَكَّت	سَكَّت الفِجَارَات	سَكَّرَتْ : (سَكَّت فَاه)
السدى	سلى بن ربيعة السدى	السَّيْدَى : (من بنى السَّيْد)

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
سطورها	أرختها سطورها	ستورها
سعد بن	سعد بن هذيم	سعد هذيم
سعت	سعت عندك	سُيِّعت : (شُتعت)
سعيد	سعيد بن ذبيان	سعد
سعيد	سعيد بن غرض	سُعْية
سليل	سيف صارم وسليل	شليل : (الدرع)
السليمي	عبد الله بن غازم السليمي	السُّلَمي
وممرته	جنونه : طوله وممرته	وممرته : (ارتفاعه)
سنتك وكل	معرب سنتك وكل	سُنْتُكَ كُلُّ
سنتين	بعد سنتين	بعد سنتين
السرج	—	الشرج

(ش)

شتاء	شتاء من الذوى	تشاء : (تَقَرُّق)
شرحاً	شرحاً واحداً	شَرْحاً : (ضَرْحاً)
الشكر	الشكر : العطية ابتداء	الشُّكْد
الشيء	وقوع المفرد موقع الشيء	المثنى
بشيئين	معلق بشيئين	بشيئين : (حبلين)

(ص)

الصادرة	بنو الصادرة	الصادرة
الصفدى	الصفدى	الصفدى
الصفدى	الصفدى	الصفدى
صغير	شيخ. صغير	صغير
صلبت	صلبت الماء	صلبت
الصباح	فتيان الصباح	الصباح

(ض)

ضامرة	ضامرة على جرّتها	ضامرة : (ممسكة)
-------	------------------	-------------------

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
ضحينا	خرجنا ضحيناً	ضَحِيناً : (تصغير ضحى)
ضربة	حمى ضربة	ضَرْبَةً
ضلال	ضلال غملم	ضلال
ضمير	ضمير بن ضميرة	ضميرة
(ط)		
طلبكم	طلبكم الدلال	مَرْبُوكُمْ : (عادتكم)
وطيئة	فهي طائفة وطيئة	وَطْيَاء
الطيرى	ضياء الدين الطيرى	الطيرى
(ظ)		
الظبة	حد الظبة	الظُّبَات : (جمع ظُبة)
ظهرها	يستردُّ اللين في ظهرها	ضرعها
(ع)		
عاجل	رمل عاجل	عاج : (موضع)
العادى	النابح العادى	العادى
عانة	عانه وغالبه	عَانَهُ
عدائهم	وشدة عدائهم	عداوتهم
عبد الله	عبد الله بن الحر	عُبَيْدُ اللَّهِ
عذبة	أقبل من عذبة	عَذْبَةٌ : (موضع)
عشرت	عشرت بذنبا	عَسَرَتْ : (رفعته)
المطايا	ضرب من المطايا	المطايا
عظكم	إذا عظكم كسر	عَظَمَكُمْ
علاته	على علاته	عِلَاتُهُ
عمرو	عبد الله بن عمرو بن مخزوم	عُمَرُ
أبو عمرو	أبو عمرو الجرمي	أَبُو عُمَرُ
عمرو	عمرو بن لجأ	عُمَرُ
عمرو	عمرو بن مخزوم	عُمَرُ

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
عمرو	طلحة بن عمرو بن عبد الله	عُمر
المتبل	أبو المتبل	المتبل
عنه	عنه	منه
عبد	عبد بن غالب	عُود
عوى	عَوَى أمرهم	عَوَى
والعنى	والعنى واضح	والعنى
(غ)		
غزها	في غزها	غَزَها : (ركاب الرتل)
الغزى	متدل بن علي الغزى	المنزى
غَضَبًا	سبها غَضَبًا	غَضَبًا
غضبيهم	غضبيهم حتى	غضبيهم
غل لي	ارد غل لي	غليل
غياه	غياه من الطور	غَيَاه
(ف)		
الفارسي	الفارسي شارح الملوك	الفارسي
فاصل	أبيض فاصل	فاصل
فاصل	سيف فاصل	فاصل : (قاطع)
ففر	ففر عن دينه	فَفِرَ
فخبرها	فخبرها سمراء	فخبرها
الفرج	المدلل بن الفرج	الفرج
الفرس	وحشي الفرس	الفرس
فزوان	زروان بن فزوان	فزوان
فضلة	فضلة	فضلة
فهمن	فهمن ذكرنا	في من
فهم	فهم بمنزلة من روى	فهم
(ق)		
القالي	—	القالي
القسرى	الصمة القسرى	القشبرى

الكلمة	المعارة التي وردت فيها	الصواب
قصد	أزرى به إذا قصد	تصمر
القلبة	القلبة وهي ليلة الثلاثين	الفلثة
قلبية	لم تكن به قلبية	قلبة
قنع	ما مالى بلى قنع	قنع : (كقو)
وقوته	لى ضحفه وقوته	وقلته
قيالا	ما رؤاه قبالا	قبالا : (زمام السر)
القيس	القيس بن جسر	القين : (قبيلة)
قيظ	بروع بن قيط	غيظ
القيمل	تخضب القمل الدقة	القيمل : (السهام)

(ك)

كالدربة	كالدربة والفضطة	كالدربة
كالهلاج	أحسب كالهلاج	كالهلاج
كالشلول	يمشى كالشلول	كالشلول
كانت	كانت تنكسر	كانت
الكبد	موضع الكبد من ظهر الفرس	الكبد
الكتوة	أضعفته الكتوة	الكتوة
فكنلك	فكنلك لم يسلم	فكنلك
كرز	آل كرز	كرز
الكلتان	الكلتان والعملة	الكلتان
كبداء	قوس كبداء	كبداء

(ل)

لا جرم أنك	فرارة تقول لا جرم أنك	لا جرم أنك
لازما	لازما لا تصلح	لازما
لا غزو	لا غزو	لا غزو
لباذر	لباذر متكرر	لباذر
للتعظيم	للتعظيم والتشؤم	للتعظيم
لا غلاس	لا غلاس ظهرو	لا غلاس
لح	لح عليه القيء	لح
لا جَرَّ أنك		
لائها		
لا عَرَوَ		
لبادل		
للتصميم		
لا غلاس ظهرو		
لح		

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
لحجى	لحجى بن خالد	لحجر
لحقت	لحقت إليها	لحقت
ولخفته	ولخفته من أجل ذلك	ولخفته
لملك	لملك عائرا	لما لك
للضيق	انماسا للضيق	للضيق
لغائى	إن هذا لغائى	لغائف (من القيافة)
اللمع	كتاب اللمع	الملع
لمناوه	لا يتهدى لمناوه	بمناره
اللنجر	رست على اللنجر	الأنجر
لها	أحب لها	بها
ليدرس	ليدرس	لا يدرس

(م)

مالك	مالك النحاة	ملك
المباداة	المباداة في الكرم	المباراة
الترفة	الرقبة للترفة	المُشرقة
الترفة	السور للترفة	المشرقة
متغولان	متغولان في الإيham	متغولان
متغَيِّظ	فهو متغَيِّظ	مُتَغَيِّظ : (مقتول)
متفرقة	متفرقة إلى ذلك	مفتقرة
النتبل	الوادي المتنبّل	المتنبّل
مثل	طوال مثل الأعناق	يَمَثَل
مثله	شر مثله	منك
المجسّى	المجسّى لابن حميد	المجسّى : (كتاب)
المجدين	ابن ذى المجدين	المجدين
محرقا	نارا محرقا	نار محرق
محيال	محيال	محيال
مخروم	آل مخروم	مخروم
مدن	مدن الإقبال	معدن

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
مراحلها	تَبَيَّنَها لى مراحلها	مراحلها
للمراحم	وافد المراحم	اليراجم
مرصع	رغام مرصع	موضع
المستجنح		المستجبح
مستحصل	مستحصل الأثرار	مستحصل : (محكم القتل)
مستقلة	والهمزة مستقلة	مستقلة
مصادد	مصادد السباع	مصادد
مصر	لى مصر كعب بن مامة	مَصْرَ
مضر	أقبل من مضر	ومضر
مضمة	قلق لى مضمة	مَضْمِجِه
معر	نحو فجلد ومعر	وَمَعِرَ
مَغْص	مغص الرجل	مَغْص : (التواء العصب)
مغها	صاح مغها	مَغْها : (مستجداً)
المفاخر	المفاخر للمفضل	المفاخر
مفاد	مفاد من السفر	مَفَاد : (عودة)
المفتشين	من المفتشين	المفتشين
مفرغ	لى باذغ ومفرغ	مَفْرَغ : (علو)
مقاربة	مقاربة الذنب	مقاربة
المقَّم	الوشيج المقَّم	المقَوِّم
مكوما	تحسبه مكوما	مكسوحاً : (مكوس)
الكنف	المزمل بمعنى الكنف	للكنف
ملت	ملت النار	قَلَّة
المكى	خارجة بن ظليح المكى	المللى
مندنف	مندنف بها	من دنف
منقها	منقها	منقها
منه	منه	عنه
للبهة	لبن المبهة	المهزة
المهمة	الظروف المهمة	المهمة
المياه	ماء المياه	للمسناة

الكلمة	المادة التي وردت فيها	الصواب
مَيْسَّةٌ	ميسون من مَيْسَنَه	مَسَّةٌ
مَعْلَاةٌ	المَالَى : جمع معْلَاة	مَعْلَاةٌ

(ن)

ناقته	ناقته وعارضته	ناقته
ناثل	من هو ناثل	ناثل
الناثل	أبو عهد الله الناثل	الناثل
النيل	حصن لم يقال له النيل	النيل
غالفهم	أرادوا أن غالفهم	غالفهم
النَّدا	النَّدا	النَّدا
نسوق	دُرْ نسوق	نسوق
نصبته	نصبته	نصبته
نقع	نقع قرارة	نقع
نفقة	كان أحسننا نفقة	نفقة
نهبضه	وقلما نهبضه كلوا	نهبضه
نكاته	نكاته فيهم	نكاته
البحري	الراعي البحري	البحري
نهي	أضحت بلانهم نهي	نهي
النوالر	كانوا في النوالر والصميم	النوالر

(هـ)

هو	وهو شم العرائن	هم
----	----------------	----

(و)

وَأَرَاكَ	وَأَرَاكَ	وَرَاكَ
وَالِي	وَالِي	رَأَى
وجرد	من وجرد عشرة	وجرد
وجردا	كان سمحا وجردا	وجردا
وراية	وراية	وراية
الوشيح	الوشيح المقعر	الوشيح

الكلمة	المعارة التي وردت فيها	الصواب
الوشيح	الوشيح : ضرب من السر	الوسيح
وفاه	بلغه وفاه	وولاه
والآح	والآح بياض البياض	والآح
الوثيقة	طرد الوثيقة	الوسيقة : (الطريدة)
(ي)		
ينزون	ينزون الأمر عليه	يئون : (يقطعون)
يتحجر (١)	بها يتحجر	يتحجر : (يدخل البحر)
يتنضد	يكاد يتنضد	يتفصد : (يتلفق)
لم ينج	لم ينج بنجد	لم ينج
يتعاثبان	يتعاثبان بالمجاء	يتعاثبان : (من العبث)
يجربها	لا يجربها	يجربها
يخسبهم	يخسبهم ما يخفونه	يخسبهم
يحصل	ما يحصل	يحصل
يدخل	ولم يدخل عليه دليل	يدخل
يدى	يدى الدهر	يدى
يرمون	لا يرمون في الشتاء	يرمون : (من الترم)
يزده	إن يزده	يزده
يزهد بن	يزهد بن سعد بن زهد مناة	يزهد بنى
يسقى	يسقى عليهم بالكأس	يسقى
يصح	تصح	يصح : (من الوضع) ؟
يطعمون (٢)	يطعمون فيهم	يطعمون
يمدى	يمدى بها الذئب	يمدى
يمزهم	وكان يمزهم	يمزهم : (يبيى المشتري)
يمقوب بن	حكى بمقوب بن عمارة بن عقيل	يمقوب عن

(١) وقد يأتي المكس فصح بالمكس .

(٢) وقد يأتي المكس فصح بالمكس .

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
يمشى	يمشى الضراء	يمشى : (فيما يوازي من الشجر)
يفزع	لا يفزع من أمر	يفزع
يقال	يقال إلى حيث الحصب	يقال
يقع	إذا وقع الصرلخ	لقع : (علا واشتد)
يكفون	لا يكفون عن النزول	يكفون : (يهينون)

• • •

خاتمة

وأما بعد ، فهذا ما أدته إلى الدراسة الباحثة ، وهلتني إليه تجارب الأعوام الطوال . ولعل في هذا ما يمنحني العذر في أن أسوق الحديث أحيانا عن عمل وعن تجربتي ، في زمان أرى على الثلاثين عاماً ^(١) . والحديث عن النفس مملول مطروح ، ولكنه إذا أبعد به في الأول والآخر خدمة العلم ورعاية الفن ، فارقته مسحة الإملال ، وأوشك أن يكون سائلا مقبولا .

• • •

(١) وأستطيع أن أقول الآن : إنه أرى على الخمسين عامًا ، فإن بين هذه العتبة والعتبة الأولى سنة ١٩٥٤ نحو عشرة أعوام .

نماذج لبعض
المخطوطات

مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
 لِقَوْلِهِمْ
 اللَّهُ نَسُكُكُمْ
 مِنْ حَتَّى تَعْلَمُوا
 بِاللَّهِ نَسُكُكُمْ

ورقة من مصحف مكتوب بخط كوفي على الرق ، في أواخر القرن الثالث
 الهجري (ميلانو : أمبروزيانا ، H 441 - معهد المخطوطات - جامعة الدول
 العربية) .

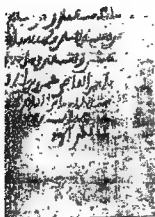
وقراءتها :

﴿ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضَ وَسَمَّرَ
 الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِقَوْلِهِمْ
 اللَّهُ فَأَكْفَى يُؤْفِكُونَ
 اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
 مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ
 إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

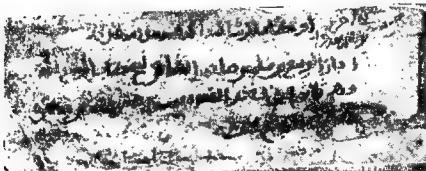
(الآية ٦١ ، ٦٢ من سورة المكنوت)

وقد اتبع في الكتابة نقط أبي الأسود الدؤلي . انظر تفصيل هذا في

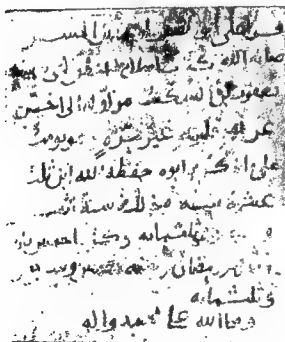
ص ٥٤ .



قطعة من مكتوب على ورق البوي
مؤرخة بتاريخ سنة ١٩٥٠ . وهي من
الصورة رقم ٥١ من اللوحة رقم ٧ من الجزء
الأول من كتاب الأوراق البويية ، نخل خط
القرن الثالث الهجري .



إجازة بخط الريح بن سليمان صاحب الشافعي ، كتبها في آخر نسخة من رسالة الشافعي كتب
سنة ٢٦٥ ، وهي من الإجازات الثمينة . انظر ص ١٥ من هذا الكتاب .



صورة صناع أبي القاسم
أحمد بن الحسن ، على
أحمد بن فارس صاحب
مقاييس اللغة ، تأليفه سنة
٣٧٢ . وهذا الصانع
مسجل على نسخة مكتبة
للتصوير من كتاب
إصلاح المطلق ، لكن
المسكوت .

مروية مسندة البديون من نسخة مكتبة الإسكندرية من
كتاب إصلاح النفاق ، بعد كتابها بعد الله من إتمامه بن
فرج ، ولها أيضا نسخة على خط من عهد بن مكي بن
أبي طالب النيسابوري سنة ٥٦١ .

[illegible][illegible]

صورة من الصفحة الأخيرة من شرح المسألة للرزالي بخط محمد بن أحمد بن الوهب سنة ١٠٩٨ هـ : من نسخة مكتبة لاه لي بركيا .



صورة لورقة من مصحف محفوظ بالمتحف البريطاني برقم OPB 27 كتب بخط أنطلي سنة ٩٨٧ للمجرة

فيها الآيات الأولى من سورة الفتح .



من ورقة العنوان للمجلد الحادي عشر من كتاب (تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام ، تأليف عبد
 القادر بن أحمد بن أحمد بن عثمان بن اللهي) المطبوع سنة ٧٤٨ من نسخة بخطه سنة ٧٢٦ . وقد
 سجل عليها قراءة علي اللهي ، لحليل بن أبيك بن عبد الله الصفدي للقول سنة ٧٣٥ .

(مخطوطة لها صولها ٣٠٠٥ - عهد المخطوطات) .

الفهارس

١ - فهرس متيج الكتاب

٧ - ٥	..... مقدمة الطبعة الأولى
٨	..... مقدمة الطبعة الثانية
٩	..... مقدمة الطبعة الرابعة
١٠	..... مقدمة الطبعة الخامسة
١١	..... كيف وصلت إلينا النسخة المرمية
١٣ - ١١	..... أول نص مكتوب
١٥ - ١٣	..... أوائل التصنيف
٢٦ - ١٦	..... الورق والوراقين
٢٨ - ٢٧	..... الخطوط
٣٧ - ٢٩	..... أصول النصوص
٣٩ - ٣٧	..... منازل النسخ
٤٠ - ٣٩	..... كيف تجمع الأصول
٤١ - ٤٠	..... فحص النسخ
٤٢	..... التحقيق
٤٣	..... تحقيق المتن
٤٤	..... اسم المؤلف
٤٦ - ٤٥	..... نسبة الكتاب إلى مؤلفه
٥٢ - ٤٦	..... متن الكتاب
٥٣ - ٥٢	..... عطر تحقيق المتن
	ملحقات تحقيق المتن . الفهرس بقراءة النسخة . الفهرس بأسلوب المؤلف . الإلام
٦٤ - ٥٣	..... بموضوع الكتاب . الاستعانة بالمراجع العلمية
٧١ - ٦٥	..... التصحيح والتصريف
٦٩	..... كتب التصحيح والتصريف
٧١ - ٧٠	..... تاريخ التصحيح والتصريف
٧١	..... كتب المؤلف والمختلف
٧٢	..... معالجة النصوص
٧٣ - ٧٢	..... ترجيح الروايات

٧٣	..... تصحيح الأخطاء
٨٢ - ٧٤	..... نموذج لتصحيح بعض التصحيحات
٧٧ - ٧٥	..... دراسة تمهيلية لنشوء بعض هذه التصحيحات
٧٨ - ٧٧	..... الزيادة والحذف
٧٩	..... التغير والتعديل
٨١ - ٧٩	..... الضبط
٨٢ - ٨١	..... الصلح
٩٩ - ٨٣	..... المكملات الحديثة
٨٤	..... تقديم النص
	..... العناية بالإخراج الطباعي : إعداد الكتاب للطبع . علامات الترقيم . تنظيم الفقرات
٩١ - ٨٥	..... والمواضع . الأوامر . التصديقات الطباعة . معالجة تجارب الطبع
٩٨ - ٩٢	..... صنع الفهارس الحديثة : طرق صنع الفهارس . استخراج الفهارس . ترتيب الفهارس ...
٩٩	..... الاستدراك والتعديل
١٠٢ - ١٠٠	..... - صحيفات التحقيق والطريقة المثل لمعالجتها
١١٠ - ١٠٣	..... نماذج مصححة محررة ، يطوفا صوابها
١٢٥ - ١١١	..... معجم لبعض التصحيحات التي وردت في كتاب الحيوان للمصاحف
١٢٦	..... معالجة
١٤٢ - ١٢٨	..... نماذج لبعض أخطاء المطبوعات

٢ - فهرس المصطلحات والمسائل الفنية

- الإجازة ٦١
إجازة التصحيح ٤٨
إجازة النسخ ٣٨
أجور الوراقين ٢٣
الإحالات ٩٦
الأرقام الرومانية ٨٩
الأرقام القدية ٥٧
الاستشهاد بالقرآن مع حذف بعض الحروف ٥١
الإغارة على الكتب ٦١ ، ٦٢
انتقال النظر ٩٠
التحريفات القرآنية ٤٨
ترادف أسماء الكتب ٤٤
ترتيب الحروف المجالية ٢٨
ترتيب الكتب ٣٨ - ٣٩ ، ٤٣ - ٤٤
التضبيب ٥٦
تعدد أصول الكتب ٢٩ ، ٣٣ - ٣٧
التعقبة ٤١
تكرار النظر ٩٠ - ٩١
التلفيق ٣٤ ، ٧٣
التمريض ٥٦
الحروف المشابهة ٦٧
خزائن الخلفاء والولاة ٢٠ - ٢١
الحطاطون وشاطهم ٢٢ - ٢٣
الرموز والاختصارات ٥٧ - ٥٩
زيادة التلاميذ على الكتاب في حياة المؤلف ٣٦
المسطور في التأليف ٦١ ، ٦٢
الشدة ٥٥
- الشروح والمختصرات ٦٠
صحبة التصحيح ٥٢ - ٥٣
الضبة ٥٦
العرضة ٢٩
علامة الإلحاق ٥٥ - ٥٦
علامة الإجمال ٥٤
علامة الإجماع ٥٤
علامة البيضاء ٥٦
علامة التثنية للغوى ٥٦
التقديم والتأخير ٥٧
التجريض ٥٦
الزيادة ٨٦
القطعة ٥٤
الكتابة بالذهب ٢١
الوزن اللفظية والعبارة ٥٩
الجلال والأمال ٣٦
المجلد ومقلده ٢٤ - ٢٥
المسجات والميضات ٣٢
المصححون الموثقون ٣١
المصبرات ٣٢
معاظلات الطباعة ٨٨ - ٨٩
النسخة الأم ٢٩
نقطة أبى الأسد ٥٤
النقط للغوى ٢٨
النقطة القدية ٨٥
النقل وتحقيقه ٣١
الوجادة ١٥ ، ٣٢
الورقة السلمانية ٢٤

٣ - فهرس الأصنام

- الآمدى = الحسن بن بشر
 إبراهيم الحرقى ٨٦
 إبراهيم بن محمد الساسى ٢٦
 أبى بن كعب ١١
 ابن الأثير ٤٠
 أحمد بن أحمد ، ابن أخى الشافعى ٢٦
 أحمد بن الحسن ١١٧
 أحمد بن حنبل ٨٦ ، ٧٠
 أحمد زكى باشا ٨٣
 أحمد شاكى ٣٨
 أحمد الشاب ٧
 أحمد بن على الخطيب البغدادى ٢٣ ،
 ٢٦ ، ٣٤ ، ٧١ ، ٨٦
 أحمد عيسى ٦٢
 أحمد بن محمد بن أحمد للمضى ٦٢
 أحمد بن محمد بن دلاق ٢٥
 ابن أحرر ٦٥
 الأخضرش ، أبو الحسن ٦٦
 الأخضرش ، أبو الخطاب ٧٧
 أدى شهر ٦٣
 الأجنابى = على بن عيسى
 الأثيرى ٣٥ ، ٤٧ ، ٤٩
 ابن إسحاق ٤٧
 أبو إسحاق الطبرى ٢٩
 إسحاق بن مراد = أبو عمرو الشيبانى
 إسحاق بن مرار = أبو عمرو الشيبانى
 أسماء بنت أبى بكر ٤٧
 إسماعيل بن محمد ، ابن الزجاجى ٢٦
 الأسود الأحرارى ، أبو محمد ٣٠
 أبو الأسود الدؤلى ٥٤ ، ١٢٥
 الأعمش ٦٣
 الإطفىحى ٥٩
 الأعشى ٧٧
 إقليدس ٢٢
 الأمين ، محمد بن زبيدة ١٧
 ابن الأثيرى ٣٥ ، ٦١ ، ٧٧
 أنستاس ملى الكرملى ٩٣
 أنطون صالحي ٨٨
 أمرون بن أعين ١٤
 الأوزاعى ٥١
 البنى = عثمان
 البخارى ١٢ ، ٥٢
 برجستراسر : Bergstrasser
 بروكلمان : Broekmann ٢٩
 أبو بهدة الوضائى ٢١
 البغدادى صاحب الخزانة ٣٠ ، ٣٤ ، ٥٠ ،
 ١٢١
 أبو البقاء ٦٢
 أبو بكر السروكى ٧٢
 أبو بكر الصديق ١٣
 أبو بكر بن محمد بن عمرو بن حزم ١٣
 البكرى ٢٨
 بنبل ٥٣
 ابن البطار ٦٢
 بيفان : Bevan ٣٢
 التيجزى ٣٦ ، ٦١
 الترمذى ١٢
 توزون ٤٦

- أبو حمزون الطيب ٢٤
 حمزة بن الحسن الأصماني ٦٩
 حمزة الزيات ٧٠
 أبو حنيفة ٥٨
 أبو حيان ٥١
 خالد بن أبي الهياج ١٤ ، ٢١
 خالد بن يزيد بن معاوية ١٤
 خضر الشويري ٥٩
 أبو الخطاب الأنكفي ٧٧
 الخطيب البغدادي = أحمد بن علي
 الخفاجي ٦٣
 ابن خلدون ١٥ ، ١٦ ، ٢٠ ، ٢٧ - ٢٨
 ابن خلصية ٦٢
 خلف الأحمر ٧٠
 ابن خلكان ٢٤
 الخليل بن أحمد ٤٥ ، ٦٥
 الخولوي ٦٢
 ابن خلدون ٢٩
 اللادقني = علي بن عمر
 أبو داود ١٢
 داود الأنطاكي ٦٢
 ابن ديه ٢٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٥٦ ، ٦٥
 ابن دلائل = أحمد بن محمد
 دماذ أبو غسان ٢٥
 دوزي : Dooz ٦٢
 ذات النطاق = أسماء بنت أبي بكر
 ذات النطاقين = أسماء بنت أبي بكر
 الذهبي ١٧ ، ٦٧ ، ٧١ ، ١٤٠
 الريح تلميذ الشافعي ٣٨ ، ١٢٥
 أبو ريحة صاحب عبد الله بن طاهر ٣٦
 الرشيد = هارون
 الرضي ، الشريف ٣٥ ، ٣٦
 الساملي ٦٣
 ثعلب ، أحمد بن يحيى ٢١ ، ٢٢ ، ٢٩ ،
 ٣٦
 ثناء الكاتبة ٣٦
 الثوري = سفيان
 ذات النطاق أو النطاقين ٤٧
 الجاحظ ١٨ - ١٩ ، ٢٥ ، ٣١ ، ٣٣ ،
 ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٦٣ ،
 ٩٩ ، ٦٨
 جابر : Rudolf Geyer ٣٢
 ابن جبر الطبري ٨٦
 أبو جعفر الإسكافي ٣٦
 جعفر بن محمد بن مكي ١١٩
 أبو جعفر المنصور ١٦ ، ١٧
 ابن جني ٥٥ ، ٦١
 الجيهشاري ١٦
 الجواليقي ٦٣
 جويهي نهدان ٤٠
 الجوهري ٧١
 الحاكم المحدث ٦٢
 ابن حجر المسقلاي ٤٢ ، ٦١ ، ٦٦ ،
 ٩٦ ، ٧٩
 ابن حجر الميمني ٥٨
 ابن أبي الحديد ٣٠ ، ٣١ ، ٣٥ ، ٥٦
 ابن حزم ٥٦ ، ٩٧
 الحسن بن بشر الأمدى ٧١
 حسن السندوقي ٣١
 الحسن بن شهاب العسكري ٢٣
 الحسن بن عبد الله العسكري ٦٥ ، ٦٩
 الحفني ٥٩
 الحطبي ٥٨ ، ٥٩
 حماد بن سلمة ١٤

- روح بن عيادة ١٤
 الزبيدي ، أبو بكر محمد بن الحسن ٣٣
 الزبيدي ، محمد مرتضى ٢٦ ، ٦٢ ، ١٢٧
 ابن الزجاجي = إسماعيل بن محمد
 زكريا بن يحيى الوراق ٢٥
 أبو الزناد ٨٦
 الزهري = محمد بن مسلم
 زناد بن أبيه ١٤
 الزهادي ٥٩
 أبو زيد الأنصاري ٦٦
 زيد بن ثابت ١١
 الساسي = إبراهيم بن محمد
 سعد بن أبي وقاص ١٤
 أبو سعيد الخدري ١٢
 أبو سعيد السكري ٣٠
 سفيان الثوري ١٤ ، ٢٣ ، ٦٨
 سفيان بن عيينة ١٤
 ابن السكيت ٢٠ ، ١١٧
 سلمة بن عاصم ٣٤ ، ٣٦
 أبو السمراء ٣٦
 السمعاني ٢٣
 سيويه ٤٩ ، ٥٨
 ابن السيد البطليوسي ٦٢
 ابن سيد الناس ١١ ، ٤٨
 ابن سيده ٦٣
 السيرافي ٤٥
 ابن سنيان = محمد
 ابن سينا ٤٠
 السيوطي ٤٥ ، ٥٦ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٩ ، ٨٢
 الشافعي ٩٣
 الشافعي ١٧ ، ١٩ ، ٢٦ ، ٥١ ، ١١٧
 أبو شاه الجني ١٢
- خميس الدين البرماوي ٣٣
 أبو الشمقمق ١٩
 أبو شهاب الحياطي = عبد ربه
 ابن شهاب الزهري = محمد بن مسلم
 الصافي ٤٠
 الصاحب ، ابن عباد ٤٠
 صالح صاحب المصل ١٧
 الصبان ٦٣
 صحصصة بن ناجية ٨٦
 الصفدي ١٢٥
 ابن الصلاح ٥١ ، ٦٩ ، ٨٦
 الطبري ٢٣
 أبو طلحة الناطق ٣٤
 عبد ربه بن نافع ٦٨
 عبد الرزاق بن همام المحدث ١٤ ، ٦٧
 عبد القادر البغدادي ١٢١
 عبد الله بن أحمد بن حنبل ٥١
 عبد الله بن أحمد النعوي ٣٤
 » » إسماعيل بن فرج ١١٩
 » » سفيان ٥١
 » » سعد بن أبي سرح ١١
 » » طاهر ٣٦
 » » بن عمرو بن العاص ١٢
 أبو عبد الله الكرمانى ٢٢
 عبد الله بن المبارك ١٤ ، ٥١
 » » مسعود ٧٨
 » » رهب ١٤
 عبد الوهاب بن عيسى ٢٦
 ابن عبدوس الجهشياري ٢٦
 أبو عبيد ٨٢
 عبيد بن شريعة ١٤٠
 أبو عبيدة ٢٥ ، ٥٥ ، ٦٨ ، ٧٧

- ابن أبي المتاهية ٢٥
 أبو عثمان الجاحظ = الجاحظ
 عثمان بن أبي شيبة ٧٠
 د د عفان ١٣
 د د مسلم البتي ٦٩
 العزيز بالله الفاطمي ٢١
 العسكري = الحسن بن عبد الله
 ابن المطار ٢٥
 عقيل بن علفة ٧٥
 أبو العلاء المعري ٢٦
 علاء الشعري ٢٦
 علي بن حمزة البصري ٦٩
 علي الشيرازي ٥٩
 علي بن أبي طالب ٣٥
 د د عبد الله بن أبي هاشم المعري ٢٦
 د د عبدوس الأرجاني ٣٤
 د د عمر الدرقطني ٦٩ ، ٧١
 د د محمد الأحمد بن الزور ٤٠
 عمر بن الخطاب ١٣
 أبو عمر الزاهد = محمد بن عبد الواحد
 عمر بن عبد العزيز ١٣ ، ٢١
 أبو عمرو الشيباني ٣٥ ، ٤٧
 أبو عمرو بن العلاء ٢٥ ، ٧٧
 ابن العميد ٤٠
 أبو عمرو ٧٠
 عياض القاضي ٢٨
 غالب بن صعصعة ٨٦
 ابن غرسية ١٢١
 ابن فارس ٦١ ، ١١٧
 أبو الفتح عبد الله بن أحمد النحوي ٣٤
 القراء ٢١ ، ٢٣ ، ٣٤
 فرات بن ثعلبة البهراني ٦٨
 الفرزدق ٨٦
 فرنس كركو F. Krenkow ٤٥
 أبو الفضل للنري ٣٦
 الفضل بن يحيى البيمكي ١٦ ، ١٧
 ابن فضل الله العمري ٤٤
 فيليب دي طرازي ٣٩
 ابن فيوما ٢٦
 أبو القاسم = عبد الوهاب بن عيسى
 ابن أم قاسم ٥٩
 القالي ٢٦
 ابن قتيبة ٣٢ ، ٦٠
 قتيبة ٧٧
 قدامة بن جعفر ٦٣
 قرزل ، (فرس) ٧٤
 القسطلاني ٣٣
 قطلة العدوي ٣١
 القفطي ١٨ ، ٢٠ ، ٤٤
 القلقشندي ١٧ ، ٢٧ ، ٤٤
 القليوبي ٥٩
 القيسي كاتب أبي الأسود ٥٤
 كافور الإخشيدي ٤٦
 ابن كثير ٥٠ ، ٧٨ ، ٨٦
 الكرمانلي شارح البخاري ٣٣
 ابن الكلبي ٦٥
 كوزيكس عواد ٩٣
 كيسان مستمل أبي عبيدة ٦٨
 لا له لي ١١٩
 لابل L. L. ٣٢
 لقمان بن عاد ٦٥
 مارسجييه الطبيب ١٤
 ابن ماركولا ٧١
 مالك بن أنس ١٤

- مالك بن دينار السامي ٢٢
 الأمور ٢١ ، ٢٦
 ابن المبارك = عبد الله
 البرد = محمد بن يزيد
 الحقى بالله ٤٦
 عبد الدين الخطيب ٩٣
 محمد بن أحمد بن أيوب ١١٩
 محمد بن الجهم ٣٤
 محمد بن حبيب البغدادى ٧١
 محمد بن الحسن بن الميثم ٢٢
 محمد حسن آل ياسين ٦٩
 محمد الرملى ٥٩
 محمد بن زبيدة = الأمين
 محمد بن سفيان ٥١
 محمد عبد الغنى حسن ٩٣
 د بن عبد الملك بن الزيات ١٧
 د عبد الواحد ، غلام ثعلب ٢٩ ، ٣٥
 د علي بن الحسن ، ابن مقلة ٢٧
 د فضيل بن غزوان ١٤
 محمد مرتضى الزبيدي = الزبيدي
 د بن مسلم الزهري ٦٨
 د يزيد البرد ٢٦ ، ٨٣
 المدايني ٥٩
 المرزوقي ٦١
 مسلم ، صاحب الصحيح ١٢
 مسلم بن عبد الأندلسي ٥٣
 أبو المطرف القاضي ٢٦
 معاوية بن أبي سفيان ١٤
 المعطوف (أمين) ٦٢
 معمر ، المحدث ١٤
 أبو معمر = عبد الله بن سفيان .
 معطاي ٥٧
- مقاتل ٥٢
 المقتدر ٢٥
 المقرئ ١١ ، ٢١
 ابن مقلة = محمد بن علي
 ابن منبه ٦٨
 المخزومي = أبو الفضل
 أبو منصور الجبان ٤٠
 ابن منظور ٦٢
 موسى عليه السلام ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠
 أبو موسى الخامض ٢٢
 ابن النديم ١٤ ، ١٦ ، ١٧ ، ٢٠ -
 ٢٦ ، ٣٢ ، ٣٥ ، ٤٣
 نصر الموريني ٣١ ، ٥٣
 ابن نقطة الحنبل ٧١
 أبو نؤاس ٧١
 النوري ٦٩
 هارون الرشيد ١٧ ، ٢٧
 ابن هذيل ١٢٧
 أبو هريرة ١٢ ، ٥٢
 ابن هشام صاحب السيرة ١٤ ، ٤٧
 ابن هشام النحوي ٥٠
 هشام بن يوسف الأبنباري القاضي ٢٣
 هشيم ١٤
 الحماني ٦٣
 ابن الميثم = محمد عبد الحسن
 الواقدي ٣٠
 وستفيلد : Wustenfeld ٢٨ ، ٣٢
 الوليد بن عبد الملك ١٤
 وهب بن منبه ١٤
 ياقوت ٢٢ ، ٢٦ ، ٣٣ ، ٤٤
 أبو يحيى = زكريا بن يحيى
 أبو يحيى البصري ، مالك بن دينار

يحيى بن محمد بن يوسف الكرمانى ٣٣
 يونس بن حبيب ٦٨
 د د سليمان ١٤

يحيى بن خالد البرمكى ٢٠
 د د على المنطقى ٢٢
 د د المبارك اليزيدى ٢٥
 د د محمد الرزنى ٢٢

• • •

٤ - فهرس القبائل والطوائف ونحوها

الصحفيون ٦٥ ، ٧٠	بنو إسرائيل ٤٨
بنو العباس ٢٥ ، ٢٧	الأفارقة ٢٧
الحجم ٥٨	الأمويون ، بنو أمية ١٦ ، ٢٧
الفاطميون ٢١	الأنصار ١١
الفرنجية ٥٧	البرابكة ٢٧
الفراء ١٣	البربر ١٥
قريش ١١	حمير ١٤
المستشرقون ٨ ، ٦٢ ، ٨٣ ، ٩٢	الدولة الممتنوية ٢٧
المغاربة ٥٥ ، ٥٧	بنو سامة بن لؤي ٣٢
اليقوية ٢٣	الشافعية ٥٨

...

٥ - فهرس البلدان والمواضع ونحوها

بلجيكا ٣٩	الاتحاد السوفياتي ٣٩
بولاقي ٨٨	الإسكندرية ١١٩ ، ١٢١
بيت الحكمة ٢٦	إفريقية ٢٧
تركيا ١١٩	ألمانيا ٣٩
تونس ٣٩	أمبروزيانا ١١٥
الجزائر ٣٩	الأنجلس ١٥ ، ٢٠ ، ٢٧ ، ٥٣
الحجاز ٣٩	أيا صوفيا ١٢٥
حيدرآباد ١٢	إيران ٣٩
خراسان ١٢ ، ١٦	إيطاليا ٣٩
خزانة كتب الفاطميين ٢١	بدر ١١
د : يحيى بن خالد ٢٠	البشر ٧٤
خندق عيوبة ٣٥	البصرة ١٤ ، ٢٠
الدانمرك ٣٩	بغداد ١٦ ، ٢٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦ ، ٦٩
سجستان ٢٢	بلاد الجريد ٢٧

المغرب ١٥ ، ٢٧	سوريا ٣٩
المغرب الأقصى ٣٩	سوق الكتب بغداد ٢٢
المنصورة ١٣٢	سويسرا ٣٩
نمسا ٣٩	الصين ١٦
ميلانو ١١٥	العراق ١٩ ، ٢٠
لهند ٣٩	فارس ٣٤
هولندا ٣٩	فرنسا ٣٩
وادي النيل ٤٨	فلسطين ٣٩
واسط ١٤	قرطبة ٢٦
الولايات المتحدة ٣٩	الكوفة ١٤
اليابان ٣٩	لبنان ٣٩
الجماعة ١٣	المدينة ١٣ ، ١٤
اليمن ١٤ ، ٢٣	مسجد النبي ﷺ ٢١
اليونان ١٤ ، ٣٩	مصر ١٤ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢٢ ، ٦٩ ، ٧٢

• • •

٦ - فهرس الكتب التي كانت موضع دراسة لدية

إقليدس ٢٢	أخبار حيد بن شربة ١٤
الإكليل ، للهمداني ٩٣	أخبار اليمن وأشعارها ونساجها ، لعبيد بن شربة ١٤
الألفاظ الفارسية المعربة ، لأدى شو ٦٣	أدب الكاتب ، لابن دريد ٣٢
أسأل الزجاجي ٣٧	أدب الكاتب ، لابن قتيبة ٣٢
الألفاظ الكتابية ، للهمداني ٦٣	إرشاد الساري ، شرح صحيح البخاري ، للقسطلاني ٣٣
إنباه الرواة ، للقفطي ٤٤	الأدباء والنظار ، لمقاتل ٥٢
البارع في اللغة ، للقالي ٣٣	الاشتقاق ، لابن دريد ٥٦ ، ٥٧
بغية الوعاة ، للسيوطي ٦٢	إصلاح المنطق ، لابن السكوت ٢٠ ، ١١٧
البیان والبيان ، للجاحظ ٣٣ ، ٦١ ، ٦٨ ، ٩٣	إعانة المشتري ٢٧
تاج العروس ، للزبيدي ٦٢	الأغاني ، لأبي الفرج ٨٨
تاريخ أدب اللغة العربية ، لمجرجي زيدان ٤٠	الأغاني ، ليونس بن سليمان ١٤
تاريخ الأدب العربي ، لبروكلمان ٣٩	الاقتضاب ، لابن السيد ٦٢

- تاريخ الطبري ٢١
تذكرة داود الأنطاكي ٦٢
التصحيف والتحريف ، للدراغوني ٦٩
التصحيف والتحريف ، للعسكري ٣٤ ، ٦٥ ، ٦٩
التحريف بالمصطلح الشريف ، لابن فضل الله العمري ٤٤
تفسير أبي حيان ٥١
و الطبري ٢٣
و القرطبي ٥١
تقريب التلخيص ، لابن حجر ١٢٧
تكملة المعجمات العربية ، لنوري ٦٢
التنبه على حدوث التصحيف ، لحمزة بن حسن الأصفهاني ٦٩
تنبيه الملوك والمكاييد ، المنسوب إلى الجاحظ ٤٦
التنبهات على أفعال الرواة ، لعل ابن حزم ٦٩
مذهب التلخيص ، لابن حجر ٦١
مذهب اللغة ، للأزهري ٤٧ ، ٤٩
التوضيح ، لابن هشام ٥٠
التيحان في ملوك حمير ، لوهب بن منبه ١٤
الجمهرة ، لابن دند ٢١ ، ٣٤ ، ٥٦
جمهرة أنساب العرب ، لابن حزم ٥٦ ، ٩٧
الجواري ، للجاحظ ٤٩
جواهر الألفاظ ، لقدامة ٦٣
حاشية الصبان على الأعمش ٦٣
الحلود ، للفراف ٢١
حلية الفرسان ، لعل بن عبد الرحمن الأندلسي ٩٣ ، ١٢٧
الحماسة ، لأبي تمام ٣٦
الحويان ، للجاحظ ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٢ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٦٣ ، ٧٢ ، ٩٢
خزانة الأدب ، للبغدادي ٣٠ ، ٣٤ ، ٣٧ ، ١٢١
الدهارات ، للشابسي ٩٣
ديوان الأعشى ٨٣
رسالة الشافعي ٥٢ ، ١١٧
رسالة ابن غرسية في الشعرية ١٢١
رسائل الجاحظ ، للسندوني ٣١
سيرة ابن هشام ٤٧
شرح الألفية ، للأعمش ٦٣
شرح الحماسة ، للبيروني ٣٦ ، ٣٧ ، ٦١
شرح الحماسة ، للمرزوقي ٦١ ، ١١٩
و القصائد السبع ، لابن الأنباري ٦١ ، ٧٧
و القصائد المشر ، للبيروني ٦١
و المفضليات ، لأحمد شاکر وحيد السلام هارون ٩٣
شرح المفضليات ، لابن الأنباري ٨٣
شرح لمحة الفكر ، لابن حجر ٩٦
شرح نيج البلاغة ، لابن أبي الحديد ٣٠ ، ٣١ ، ٣٥
شفاء الغليل ، للخفاجي ٦٣
صبح الأعشى ، للقلقشندي ٤٤
صباح الجوهري ٦٨ ، ٧١
العباب ، للصاغاني ٥٩
الثانية ، للجاحظ ٣١
المققة والبررة ، لأبي حنيفة ٥٥
حيون الأثر ، لابن سيد الناس ٤٨ ، ٧٩
حيون الأخبار ، لابن قتيبة ٦٠
العين ، للنسوب إلى الخليل ٢١ ، ٤٥
فرحة الأدب ، للأسود الأحرابي ٣٠
فصبح اللغة ، لتصلب ٢٢

المعالي ، للفراء ٢٣ ، ٢٤
 معجم الأدياء ، لياقوت ٣٣ ، ٤٤
 معجم أسماء الملابس العربية ، لنورزي ٦٢
 معجم أسماء النبات ، لأحمد صبي ٦٢
 معجم الحيوان ، للمطوف ٦٢
 معجم دوزي ٦٢
 معجم ما استعجم ، للبكري ٢٨
 المغرب ، للجواليقي ٦٣
 المغازي ، للواقدي ٣٠
 مفاتيح العلوم ، للخوارزمي ٦٢
 المفردات ، لابن البيطار ٦٢
 مقاييس اللغة ، لابن فارس ٥٠ ، ٦١ ، ٦٩
 المنطق = إصلاح المنطق
 المؤلفات واختلف ، للبهقادي ،
 والدارقطني ، وابن ماكولا ، وابن نقطة ٦٥
 الموطأ ، لمالك بن أنس ٥١
 المير والقداح ، لابن قتيبة ٩٣
 نخب الدخائر ، لابن الأكفاني ٩٣
 النقاظ ، لأبي حنيفة ٨٣
 نبح البلاغة ، للرضي ٣٠ ، ٣٥
 نوادر الأصمعي ٣٦
 نوادر أبي عمرو الشيباني ٣٥
 نوادر الكسائي ٣٥
 نوادر الخطوط ١٢١
 مع المراجع للسيوطي ٦٣
 وقعة صفين ، لتصر بن مزاحم ٣٠
 الياقوت ، لأبي عمر الزاهد ٢٩ ، ٣٥

فقه اللغة ، للشمالي ٦٣
 القاموس المحيط ٥٨
 القرآن الكريم ١١ - ١٣ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٧٠ ، ٩٥ ، ١١٥
 الكامل ، للمبد ٨٣
 كتاب أهرن بن أهرن ١٤
 كتاب أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم ١٣
 كتاب سيبويه ٤٩
 كتاب ملازم ، للفراء ٣٥
 كتاب يافع وبقعة ، للفراء ٣٥
 كتب ابن سينا المزينة ٤٠
 كشاف اصطلاحات الفنون ، للتهانوي ٦٢
 كلمات أبي البقاء ٦٢
 التامع الصحيح ، لليواري ٣٣
 لسان العرب ، لابن منظور ٥٠ ، ٦١
 المتوسطات ٢٢
 مغالب العرب ، لزيد ابن أبيه ١٤
 مجالس نعلب ٣٦
 المجسطي ، لبطليموس ٢٢
 مجمع البحرين وجواهر المحبين ، لبحي
 الكرمان ٣٣
 المحاسب ، لابن جني ٥٥
 مختلف القبايل ومختلفها ، لابن حبيب ٧١
 المحصص ، لابن سيده ٦٣
 الزهر ، للسيوطي ٩٦
 مشارق الأنوار ، للقاظي عياض ٢٨
 المشتبه ، للذهبي ٧١
 المطالع النصرية ، لتصر المروزي ٥٣

مراجع البحث

- إعجاز العلماء بأعجاز الحكماء ، للقطبي ، السعادة ١٣٣٦ .
- أعجاز النحويين البحرين ، للسوالى . الجزائر ١٩٣٦ م .
- اختصار علوم الحديث ، لابن كثير . صبيح ١٣٧٠ .
- إرشاد السارى لشرح صحيح البخارى ، للقسطلانى ، بولاق ١٣٠٤ .
- إرشاد الأريب ، ليقوت . دار للمأمون ١٣٢٣ .
- الأغاني ، لأبي الفرج الأصفهاني . دار الكتب من سنة ١٣٤٧ .
- الإكليل ، للهمداني . تحقيق الأب أنستس . بغداد ١٩٣١ م .
- أمان الزجاجي ، تحقيق عبد السلام هارون . الدلي ١٣٨٢ .
- الأمانى ، لأبي علي الفاي . دار الكتب ١٣٤٤ .
- إنتاج الأسماع ، للمقرئى ، تحقيق محمود شاکر . لجنة التأليف ١٩٤١ م .
- إنباء الرواة على أنباء النبوة ، للقطبي ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم . دار الكتب من ١٩٥٠ م .
- الأشباب ، للسعدي . لندن ١٩١٢ م .
- الباعث للحديث ، شرح اختصار علوم الحديث ، للشيخ أحمد شاکر - صبيح ١٣٧٠ .
- بهاء الوعاة ، للسيوطي ، السعادة ١٣٢٨ .
- البيان والتميز ، للجاسط . تحقيق عبد السلام هارون . لجنة التأليف ١٣٦٩ .
- تاج العروس ، للزبيدي . المحبرة ١٣٠٦ .
- تاريخ بغداد ، الهمداني . القاهرة ١٣٤٩ .
- تدريب الراوى ، شرح لغزب التولوى ، للسيوطي . المحبرة ١٣٠٧ .
- التصحيف والتحرير . للمسكرى ، تحقيق عبد العزيز أحمد . الخليل ١٣٨٣ .
- التعريف بالمصطلح الشريف ، لابن فضل الله العمري . العاصمة ١٣١٢ .
- تعريف القدماء . تأليف لجنة إحياء آثار أبي العلاء . دار الكتب ١٣٦٣ .
- تمهيد الملوك والمكائيد ، منسوب خطأ للجاسط . مصورة دار الكتب برقم ٢٣٤٥ .
- تهذيب التلخيص ، لابن حجر ، حيدرآباد ١٣٢٥ .
- تهذيب اللغة ، للأزهري . الجزء الأول تحقيق عبد السلام هارون ، دار القومية العربية ١٣٧٤ .
- الجمهرة ، لابن دريد ، حيدرآباد ١٣٥١ .
- الحويان ، للجاسط . تحقيق عبد السلام هارون . الخليل ١٣٥٧ - ١٣٦٤ .
- عزائن الكتب العربية . للكوكنت هليلب دى طرازى . بيروت ١٩٤٨ م .
- خسط المقرئى . النيل ١٣٢٢ .
- الديارات ، للشافعى . تحقيق كوركيس عواد . بغداد ١٩٥١ م .

- رسالة الجيد والمزل ، (ضمن رسائل الجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون) .
- رسائل الجاحظ ، تحقيق الحاجري وكراريس . لجنة التأليف ١٩٤٣ م .
- رسائل الجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون . السنة المحمدية ١٣٨٥ .
- سر النبلاء ، للنهي (مخطوطة أحمد الثالث ٢٨٧ تاريخ بمعهد المخطوطات) .
- السيرة لابن هشام ، تحقيق وستفالد ، طبع جوتنجن ١٨٥٩ م .
- شرح الحاشية ، للبيروني . بتحقيق فرينغ . بون ١٨٢٨ م .
- • للمرزوقي . تحقيق عبد السلام هارون . لجنة التأليف ١٣٧٢ .
- القصائد السبع الطويل لابن الأثير . تحقيق عبد السلام هارون . المعارف ١٣٨٢ .
- نغمة الفكر ، لابن حجر . الخفاشي ١٣٢٧ .
- نبع البلاغة ، لابن أبي الحديد . الميسنة ١٣٢٩ .
- صبح الأعشى ، للقلقشندي . دار الكتب ١٣٤٠ .
- الصلة . لابن بشكوال . منهج ١٨٨٢ م .
- الثمانية ، للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون . دار الكتاب العربي ١٣٧٤ .
- العقدة والبرية ، لأبي عبيدة . مصورة معهد المخطوطات بجامعة الدول العربية .
- عيون الأثر ، لابن سيد الناس . القاسمي ١٣٥٦ .
- عيون الأخبار . لابن قتيبة ، دار الكتب ١٣٤٣ .
- الفهرست ، لابن الدم . الرحمانية .
- قواعد التحديث ، للقاسمي . دمشق ١٣٥٢ .
- مجالس ثعلب ، تحقيق عبد السلام هارون . دار المعارف ١٣٦٩ .
- المزهري ، للسيوطي . الحلبي ١٣٦١ .
- مشارق الأنوار ، للقاظمي عياض . السعادة ١٣٣٢ .
- المطالع النصرية ، لنصر المغربي . بولاق ١٢٧٥ .
- معجم ما استعجم ، للبكري . نشرة وستفالد ١٨٧٧ م .
- مقاييس اللغة ، لابن فارس . تحقيق عبد السلام هارون . الحلبي ١٣٦٦ .
- مقدمة ابن خلدون . البنية ١٩٢٨ م .
- المير والفتاح ، لابن قتيبة . تحقيق محب الدين الخطيب . السلفية ١٣٤٢ .
- نغم الذخائر ، لابن الأكتاف . تحقيق الأب أنستاس . المصرية ١٩٣٩ م .
- نواهد المخطوطات ، تحقيق عبد السلام هارون . الحلبي .
- الوزراء والكتاب ، للجيشياري . الحلبي ١٣٥٧ .
- وفیات الأعيان ، لابن خلكان . الميسنة ١٣١٠ .

مؤلفات ومحققات أخرى للمؤلف

تطلب من مكتبة الخانجي

مجلد	
١	الميسر والأرقام (بحث تاريخي، اجتماعي، أدبي لغوي).
١	تهذيب سيّد ابن هشام
١	تهذيب إحياء علوم الدين ، للغزالي
١	تهذيب الحيوان ، للجاحظ
١	حول ديوان البحري
١	الأساليب الإنشائية في النحو العربي (بحث مبتكر)
٢	الألف المختارة من صحيح البخاري (اختيار وشرح وتحرير)
١	قواعد الإنشاء
٨	الحيوان للجاحظ
٤	البيان والبيان ، للجاحظ
١	التمثيلية ، للجاحظ
٢	رسائل الجاحظ (١٧ كتاباً ورسالة)
٦	معجم مقاييس اللغة ، لابن فارس
٢	مجالس تطلب
٤	شرح الحماسة ، للمرزوقي
١	وقعة صليبي ، لنصر بن مزاحم
١	هزجات أبي تمام
١	المصون ، لأبي أحمد العسكري
١	مجالس العلماء ، للزجاجي
١	أعمال الزجاجي
٢	نواذر المخطوطات (٢٤ كتاباً ورسالة)
١	جوهرة أنساب العرب ، لابن حزم
٢	الاكتفاي ، لابن دريد
١	شرح القصائد السبع الطوال ، لابن الأثير
٥	كتاب سيبويه مع فهارسه التحليلية
١٣	خزانة الأدب ، للبيضاوي
٢	معجم شواهد العربية
١	فهارس المختص ، لابن سيده
١	فهارس معجم تهذيب اللغة ، للأزهري

الناشر
مكتبة الخانجي بالقاهرة